

LUNDI

volume 58
No 191
Granby,
8 février 1993

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Elegance
ACURA
VIGOR

1144 Principale
Granby 378-4969
L32935

Dimanche d'enfer pour les pompiers

— page 3



Modifications à l'assurance-chômage

**45 000 manifestants
bravent le froid** — page 2

**Les
Vilagos
font une
«saucette»
à Granby**

— page 27
photo Michel St. Jean



Le tabac noir

**Les
dépanneurs
se font
rouler**

— pages 4 et 5

**VITRO
PLUS**

**PARE-BRISE
GARANTI À VIE**
contre les risques
routiers *

* Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule.

- Rembourrage
- Radio
- Toit ouvrant
- Toit de bateau
- Accessoires pour camion

**ROGER
BOUTHILLER INC.**
19, ch. Martin
Granby
378-5036
378-1413

L-34033

Rolande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Environ 45 000 personnes venues de différentes régions du Québec ont bravé durant un bon deux heures les quelque 20 degrés sous zéro qui sévissaient, hier, à Montréal, pour manifester leur opposition au projet de loi fédéral C-105 visant à modifier le régime d'assurance-chômage.

En raison du froid intense, les manifestants qui arboraient des affiches à l'enseigne de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ) et de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ), notamment, ne reprenaient que du bout des lèvres les slogans lancés tout au long du parcours.

Emmitoufflés jusqu'aux yeux, ils ont tout de même marché en début d'après-midi du parc LaFontaine au complexe Guy-Favreau, où une série de discours les attendaient.

Du haut d'une estrade improvisée, les chefs syndicaux ont tour à tour pris à partie le gouvernement fédéral et plus particulièrement le titulaire du projet de loi modifiant le régime d'assurance-chômage, le ministre fédéral de l'Emploi et de l'Immigration Bernard Valcourt.

Les opposants à C-105 montrent de quel bois ils se chauffent

45 000 personnes manifestent à Montréal malgré le froid



Les leaders syndicaux Lorraine Pagé, Gérald Larose et Fernand Daoust marchent en tête de la manifestation. photo PC

Faisant allusion aux propos tenus par ce dernier, au début de décembre, la présidente de la CEQ Lorraine Pagé a lancé: «Ce n'est pas un gouvernement avec des couilles dont nous avons besoin mais avec de l'intelligence pour trouver des solutions aux problèmes.»

Pour le président de la CSN, ce projet de loi qui a su rassembler «45 000 personnes à 25 degrés Celsius sous zéro, boulevard René-Lévesque, signifie la mort politique du ministre Valcourt.»

Pour sa part, le président de la FTQ Fernand Daoust a conseillé au gouvernement conservateur «de s'attaquer au chômage plutôt qu'aux chômeurs» mais s'est montré pessimiste quant aux possibilités qu'une modification de dernière heure soient apportées au projet de loi C-105.

«S'il n'y a pas de change-

ments, il n'y en aura probablement pas, il faudra s'en souvenir le 1er mai (Fête des travailleurs). Des centaines de milliers de manifestants descendront dans la rue contre ce gouvernement de saltimbanques qui se moque de nous», a-t-il dit.

Au bas de l'estrade, à proximité des reporters, s'étaient rassemblés des représentants de partis politiques, de syndicats et de groupes de pression. On y remarquait notamment le député du Bloc québécois Gilles Duceppe, la présidente de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec Diane Lavallée, le député du Parti québécois Louise Harel, le député néo-démocrate Philip Edmonston, les députés libéraux fédéraux Marcel Prudhomme et Paul Martin et le président du Mouvement Québec français, Guy Bouthillier.

Une centaine de braves venus de la région

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

La coalition régionale attendait 150 personnes, une centaine se sont présentées, hier matin, au départ des autobus pour participer à Montréal à la manif contre le projet de loi C-105.

«Avec 25 degrés sous zéro, on peut se féliciter de la participation de la région à ce grand rassemblement, la mobilisation sonnée par les organismes membres de la coalition a porté fruit», commentait Marcel Jutras, conseiller syndical CSN.

Quant aux manifestants de la région, ils venaient d'à peu près tous les secteurs d'activités, tous déterminés à faire leur part pour pousser le gouvernement dans ses derniers retranchements et l'obliger à faire marche arrière.

Emmitoufflés, un café bouillant



entre les mains, le moins qu'on puisse dire, c'est qu'ils avaient le moral. Le froid intense n'avait pas refroidi leur colère. Voici ce que certains d'entre eux avaient à dire.

Une centaine de personnes ont joint les manifestants contre C-105, à Montréal.

photo Michel St-Jean

Kathleen Cloutier (CSN)

«On ne peut pas laisser à un employeur la possibilité de renvoyer un travailleur comme bon il lui semble et de lui permettre d'inscrire n'importe quoi sur la cessation d'emploi. Ça serait la porte ouverte à tous les genres d'abus. L'assurance-chômage, tout comme le bien-être social, c'est important par ces temps-ci, et pourtant les gouvernements n'arrêtent pas de les couper. Il faut qu'on leur dise que ça suffit.»

Robert Leblanc (FTQ)

«Je suis complètement en désaccord avec les amendements proposés par le ministre Valcourt, il faut qu'il les abandonne, le projet de loi C-105 ne doit pas passer. C'est vrai qu'il fait froid, mais

c'est important de protester publiquement, plus on sera plus on aura de chances de voir le ministre reculer. D'ailleurs, je pense qu'autour de lui, il y en a déjà plusieurs qui y pensent.»

Jean Young (SNQ)

«Il est temps qu'au lieu de passer des lois répressives, nos gouvernements pensent à mettre un peu plus de justice et de démocratie dans notre société. Les chômeurs, les assistés sociaux, les personnes âgées sont toujours les premiers visés, on n'arrête pas de s'attaquer à eux. Il faut leur dire non une fois pour toutes.»

Alexandre Normandin, étudiant au Cégep

«Il faut que ça change, on ne peut pas accepter sans rien dire sans rien faire que le gouvernement conservateur nous retourne au siècle dernier. Ce projet de loi-là, s'il passe, il va y avoir toutes sortes d'abus, on va se retrouver avec encore beaucoup plus de cas de harcèlement sexuel. Même si la manif ne sert qu'à informer les gens, ce sera un succès.»

Daniel Mathieu (CSN)

«C'est important que le plus possible de gens s'impliquent tout en restant pacifiques. Il faut faire craquer le ministre Valcourt, faut pas lâcher, il doit coûte que coûte retirer ses modifications. Si on ne fait rien, tout ça va passer et alors où est-ce que ça va s'arrêter? C'est qu'il recherche, c'est mettre tout le monde à genoux, on ne peut pas le laisser faire.»

LA QUOTIDIENNE 6/49

703
6313

19-29-33-
34-39-41
comp. 26

Le super
dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L32898

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	26
Économie	20
Automobile	14
Jeux	24
à ne pas répéter	12
Petites annonces	21
Sports	27
Statistiques	30

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ Un dégagement s'amorcera graduellement sur les régions de l'ouest du Québec. Les températures demeurent glaciales, bien en-dessous des normales de saison.

■ L'air arctique très froid qui recouvre le Québec fera plonger le mercure sous des valeurs record en plusieurs endroits et ces températures se maintiendront au moins jusqu'à mardi.

■ Le soleil se lèvera à 7h06 et se couchera à 17h11.

■ C'est la pleine lune

Max.: -14 Min.: -25



Karim Benessaïeh

mais il a forcé les sapeurs à intervenir dans des conditions extrêmement difficiles.

Le premier incendie, dimanche, est survenu très tôt, vers 4h00, dans une maison de la rue Taschereau à Granby. Il semble que ce soit une défectuosité du système de chauffage qui ait permis aux flammes de se propager de la cheminée à l'étage supérieur. À l'arrivée des pompiers, le second plancher était déjà la proie des flammes, et on s'est affairé à empêcher le premier étage de s'enflammer à son tour. La maison était inoccupée, et le propriétaire n'est arrivé que plusieurs minutes après le début de l'incendie.

L'intervention des pompiers a été particulièrement efficace, car malgré l'ampleur du brasier, on estime les dégâts à 10 000 \$. Le travail des sapeurs a consisté à ouvrir le toit, afin d'avoir un accès direct au grenier. Le grand froid, qui faisait geler l'eau presque instantanément, les a toutefois grandement dérangés. Cette nuit-là, le mercure est oscillait aux environs de -35. Les risques de glisser sur un échelon recouvert de glace sont grands, et un pompier de Granby a d'ailleurs subi une triple fracture le 30 janvier dernier dans des circonstances similaires.

«Il faisait très, très froid, a ra-

Les pompiers combattent le feu... et le froid

Trois incendies éclatent en l'espace de quelques heures



Harold McCauly, 73 ans, regrette surtout ses vieilles photos et ses souvenirs, qui ont brûlé en même temps que sa maison centenaire.

photo Michel St-Jean

conté un pompier. Il fallait qu'on soit une vingtaine pour pouvoir combattre le feu à tour de rôle. Pendant qu'une équipe se réchauffait et se séchait dans le camion, l'autre travaillait.»

Quelques instants plus tard, vers 6h00, c'était au tour d'une

ferme de Saint-Césaire de prendre feu. La fournaise qui réchauffait la porcherie semble avoir été en contact avec le toit, qui a aussitôt flambé. Les propriétaires de la ferme du 131 Grande Barbut ont eu le temps de sortir leurs animaux, et les pompiers ont pu maî-

triser l'incendie. Les dégâts sont évalués à 10 000 \$.

«Une odeur de fil électrique»

Les flammes ont ensuite complètement ravagé la maison d'un retraité de Lac-Brome, Harold McCauly, âgé de 73 ans. Vers 11h, sa femme a soudainement

senti une odeur de brûlé, et il est descendu au sous-sol pour voir ce qu'il en était. «Ce que j'ai senti n'était sûrement pas du bois brûlé, raconte-t-il. Ça sentait plus le plastique, comme si les fils électriques étaient en train de chauffer. En tout cas, je ne pouvais plus respirer.» On a su plus tard qu'il y avait eu un court-circuit dans le panneau électrique. Les fils se sont enflammés et le reste de la maison a flambé comme une allumette.

À l'arrivée des pompiers, le toit de la maison, une des plus vieilles de Lac-Brome, était déjà en flammes. La résidence, évaluée à 80 000 \$, est une perte totale.

Le froid a encore une fois dérangé les pompiers, qui n'ont pu manoeuvrer à leur aise sur leurs échelles rendues glissantes. La force des jets d'eau empêche en effet la manipulation précise des boyaux, et les sapeurs sont régulièrement aspergés. Ce problème mineur par temps normal devient un grave inconvénient à -25 ou -30 degrés Celsius. Il faut à tout prix bouger continuellement, sans quoi on risque de littéralement figer.

Quelques amis de M. McCauly sont entrés dans le garage, alors qu'une partie du toit brûlait. En un quart d'heure, les jeunes téméraires ont récupéré quelques outils et des planches. Rien qui vaille, de toute évidence, un tel risque.

«Ce que je regrette surtout, ce sont toutes les photos et les petits souvenirs qu'on ne pourra jamais racheter», affirme M. McCauly, très calme malgré le spectacle de sa maison ravagée. «C'est que j'ai une bonne assurance...», explique-t-il.

À Lac-Brome, on accepte mal qu'une telle chose arrive à un retraité que tout le monde apprécie. «Il venait de vendre sa station-service pour profiter d'une retraite paisible, remarque le directeur du service de police. Il ne s'attendait pas à devoir rebâtir sa maison.» Harold McCauly compte tout de même rester au même endroit, puisque le terrain lui appartient, et qu'il vient d'y planter deux mille érables.

Cinq ans de travail partis en fumée...

Un fermier d'Upton perd tous ses animaux dans l'incendie de sa grange

UPTON KM

Négligence? Défaillance électrique? Crime? Joël Caouette, un jeune fermier de 25 ans, ne connaît pas la cause de l'incendie qui a ravagé sa grange. Il n'est sûr que d'une chose: sa florissante entreprise laitière, que son père lui avait légué il y a cinq ans, est en cendres. Une perte totale, qu'il estime à 450 000 \$. «On a tout perdu en deux heures», soupire-t-il.

Tout a commencé vendredi dernier, vers 20h00, alors qu'une voisine a vu de la fumée sortir de la grange du 626 Rang Carré, à Upton, et a aussitôt appelé les pompiers. Pendant ce temps, Joël Caouette rentrait tranquillement chez lui, en compagnie de son frère Patrice. À la vue du spectacle qui l'attendait, son

sang n'a fait qu'un tour.

«Le pignon de la grange était déjà en flammes, dit-il. Mon frère a alors essayé de défoncer la porte avec l'auto, pour faire sortir les bêtes. Moi, je suis allé de l'autre côté. J'ai ouvert la porte et suis entré, mais il n'y avait rien à faire. Il y avait tellement de fumée qu'il a fallu que je sorte à quatre pattes.»

Les pompiers dépêchés sur les lieux n'ont pu combattre le brasier. Leur intervention s'est limitée à protéger la maison et le garage, situés à moins de 25 mètres de la grange. Entretemps, la femme de M. Caouette, Nathalie Joyal, et leurs deux filles âgées de 30 et 11 mois avaient trouvé refuge chez des voisins, d'où elles pouvaient tout de même sentir l'odeur de chair brûlée qui commençait à empestier l'air.

«Tout mon troupeau est

mort, constate tristement le jeune fermier. Quarante-cinq vaches laitières, huit taures, cinq veaux, et elles étaient toutes de bonnes bêtes. Depuis que je suis tout petit que je travaille là-dedans, j'en ai élevés des animaux. Je ne sais pas si je vais pouvoir recommencer à zéro.»

Assurances minimales

L'escouade des crimes contre la propriété de la Sûreté du Québec a entamé son enquête samedi. Aucun indice ne permet pour l'instant d'identifier la cause de l'incendie, et toutes les hypothèses sont envisagées. «Les policiers m'ont demandé si j'avais reçu des menaces, et j'ai répondu non, raconte M. Caouette. Personne ne m'en voudrait à ce point-là. Il me semble que si j'avais un ennemi, il s'en pren-

draît à moi avant de brûler la grange, non?»

Mince consolation, le jeune homme avait souscrit à une police d'assurance lors de l'acquisition de la ferme, il y a cinq ans. Elle valait alors environ 200 000 \$, mais les nombreuses améliorations qui ont été apportées au cours des années ont fait grimper sa valeur à 450 000 \$. Cette différence de 250 000\$, ce sont cinq années de travail acharné qui ne seront pas remboursées par les assurances.

Peu probable que, dans ces conditions, l'entreprise de M. Caouette renaisse de ses cendres. «Ça dépend de ce que les assurances vont me donner, précise-t-il. Je ne pense pas que 200 000 \$ soient suffisants pour racheter toutes les bêtes et l'équipement. Pas en 1993.»

HISTOIRE DE RIRE

Notre ennemi, ce n'est pas celui qui nous hait mais celui que nous haïssons.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

Le service
PHARMAPRIX
Galerias de Granby L33825

NOT FOR SALE
VENTE INTERDITE
IN / AU CANADA

LE TABAC NOIR

Les profits des dépanneurs s'envolent en fumée

GRANBY



Nicole Paquette

Si les fumeurs jubilent en payant 25 \$ la cartouche de cigarettes au noir, les petits épiciers et les dépanneurs, eux, subissent le contrecoup de la contre-

bande. Une tuile de plus sur leur tête, au moment où ils doivent composer avec l'ouverture des supermarchés le dimanche, la vente d'alcool dans les grandes surfaces, etc.

Établie depuis 12 ans au coin des rues du Parc et Saint-Antoine à Granby, l'épicerie Dan Martin a toujours été un important point de vente pour le tabac. Il y trois ans, ou même encore durant la crise d'Oka, on y vendait hebdomadairement entre 150 et 200 boîtes de tabac et entre 100 et 150 cartouches de cigarettes.

Maintenant, c'est tout juste si le propriétaire Martin Danault parvient à vendre 30 cartouches et autant de boîtes de tabac.

C'est un manque à gagner de 20 000 \$ par an, estime-t-il, soit plus de 15% de son chiffre d'affaires. Et cela sans compter toutes les ventes indirectes qu'il perd du même coup.

«Le gars qui venait acheter des cigarettes, je lui vendais un paquet de croustilles, un petit gâteau Vachon. Sa femme lui disait de rapporter du lait, du pain ou du savon. Pour nous autres, les petits commerçants, c'était une façon de voir notre client», raconte-t-il, estimant avoir perdu 20% de sa clientèle en raison de la contrebande de cigarettes.

Plus haut dans la ville, sur le boulevard Boivin, André Auger parle lui aussi d'un coup «très dur» pour les petits commerçants. Bien qu'il ne soit pas un vendeur de tabac aussi important que M. Danault, la contrebande lui fait tout de même perdre un 100 \$ de profits par semaine, 5000 \$ par an, soit 5% de son chiffre d'affaires...

Une tuile de plus...

Et comme une tuile ne vient jamais seule, la contrebande fait



Martin Danault, propriétaire de l'épicerie Dan Martin, estime que la contrebande de cigarettes lui fait perdre 20 000 \$ par an.

photo Alain Dion

suite aux permis de vente d'alcool dans les supermarchés, à la libéralisation des heures d'ouverture, à l'apparition des «entrepôts» de

l'alimentation.

Autant de coups durs qui ont eu une répercussion sur l'embauche à l'épicerie Dan Martin. Il

y a quatre, cinq ans, on y comptait cinq employés à temps partiel, travaillant au moins 21 heures par semaine, alors qu'il n'y en

a plus qu'un.

Pas de vente au noir

Même si la contrebande de cigarettes leur fait mal, et même si on chuchote en ville que certains dépanneurs vendent des cigarettes «pas chères» en dessous du comptoir, MM. Danault et Auger n'entendent pas leur emboîter le pas.

«Pas question», lance tout de go André Auger. «Si un inspecteur passe ici, ça coûterait trop cher. C'est 2000 \$ d'amende. Et en plus, ce qui est dangereux, c'est le casier judiciaire. Quelqu'un qui a un casier ne peut pas renouveler son permis d'alcool», craint-il.

Dans les faits toutefois, la conséquence ne serait pas aussi directe. Les demandes de permis sont jugées selon un ensemble de facteurs et une seule infraction ne serait pas si déterminante, indique le caporal Bruno Landry, de la Sûreté du Québec à Sherbrooke.

Martin Danault, lui, refuse de vendre au noir principalement pour des raisons de sécurité.

«J'aimerais mieux arrêter complètement de vendre des cigarettes que de me faire défoncer la nuit parce que j'ai 200 cartouches à l'arrière de mon magasin», dit-il.

Mais il admet avoir considéré la question. «J'y ai pensé. Je me suis dit que je ferais pas pire que les autres. Mais est-ce vraiment la solution? C'est rendu que tout le monde en ville a des cigarettes de contrebande.»

Selon lui, la solution est maintenant entre les mains des gouvernements.

«Les autorités auraient le moyen certain de contrer ça en dedans de 24 heures. Qu'elles mettent une taxe directement à l'usine et que les Amérindiens reçoivent un remboursement pour respecter leurs droits acquis. Si nos autorités mettaient leur culotte, on n'aurait même pas besoin de la police du tabac.»

La semaine dernière, l'Association des détaillants en alimentation du Québec a justement lancé une vaste campagne auprès de la population, afin que les gens réclament une baisse des taxes sur le tabac. L'association, qui chiffre les pertes dues à la contrebande à 1 milliard \$ pour le Canada et les provinces, désire que les gouvernements passent à l'action dans leur prochain budget.

NOT FOR SALE
VENTE INTERDITE
IN / AU CANADA

LE TABAC NOIR

Nicole Paquette
GRANBY

Le député provincial d'Iberville, Yvon Lafrance, reconnaît que les gouvernements ont été trop gourmands dans la taxation du tabac. «L'élastique est rompu» et pour renouer les fils, il faudrait à la fois baisser les taxes et imposer à la source, croit-il.

En 1988, une cartouche de cigarettes coûtait 24,34 \$. Elle coûte maintenant 48,61 \$, souligne le député Lafrance.

«Je ne peux pas justifier une hausse aussi rapide. Je peux comprendre la réaction des gens, même si je ne l'approuve pas. Une hausse comme celle-là, en temps de récession et tout ça, c'est favoriser le développement de réseaux clandestins.»

Pour le député d'Iberville, il est clair que les gouvernements ont trop tiré et que «l'élastique est rompu». La contrebande a pris une ampleur «qui n'est pas sans rappeler la prohibition des années 30», dit-il.

Et la police du tabac ne suffit pas à enrayer le phénomène. «La police a saisi plus de 11 464 cartouches pour une valeur de 6,6 millions, mais encore là... On dit qu'on perd au minimum 75 millions \$ en taxes par an et c'est certainement plus que ça. La police réussit à un certain point, mais ça ne suffit pas.»

Baisser les taxes

Pour Yvon Lafrance, il faudrait une action en deux volets: baisser les taxes pour rendre le prix «officiel» plus compétitif et en même temps, taxer les cigarettes destinées à l'exportation dès leur sortie de l'usine, quitte à

Taxes: trop, c'est trop!

L'État doit se montrer moins gourmand, admet le député Lafrance



Yvon Lafrance

rembourser ensuite ceux qui ont droit aux cigarettes hors-taxes. Une action qui devrait être faite de concertations avec divers partenaires, l'Ontario et les États-Unis, pour être vraiment efficace...

Le député ne s'attend pas à de rapides modifications dans ce dossier. Québec vient de lancer une commission d'enquête sur la fiscalité et la question de la cigarette devrait s'inscrire dans ce débat plus large, croit-il.

«Ce qu'on veut, ce n'est pas juste des décisions sporadiques, sans prendre le portrait de la fis-



Gabrielle Bertrand

calité complète du Québec», précise-t-il.

Mais le processus ne sera pas instantané et le député d'Iberville ne s'attend pas à des nouvelles orientations avant le printemps ou l'été. «Rien ne me laisse croire que les choses vont changer très, très prochainement», conclut-il.

Davantage d'analyses

La députée fédérale de Brome-Missisquoi, Gabrielle Bertrand, se montre moins catégorique lorsqu'on aborde la question de la contrebande. Tout en reconnais-

sant que le phénomène est rendu alarmant, elle refuse de privilégier une voie d'action tant que les différentes avenues n'auront pas été davantage étudiées.

Doit-on hausser les amendes? Augmenter les effectifs policiers malgré les coûts qui y sont rattachés? Baisser les taxes pour récupérer ce que la contrebande enlève aux gouvernements?

«Les trois pistes doivent être analysées en profondeur, voir ce que ça représente comme coût pour l'État. Je veux apporter le sujet devant l'ensemble de mes collègues députés du Québec. J'ai communiqué avec le Solliciteur général et le ministre du Revenu et j'attends des réponses.»

Des compagnies récalcitrantes

Gabrielle Bertrand souligne par ailleurs que la fameuse idée de taxer directement les cigarettes

à l'usine se heurte au refus des grandes compagnies de tabac.

«Au printemps dernier, on l'a fixée, la taxe à l'exportation et les compagnies de tabac ont réagi brutalement. Elles ont dit «Oui, vous voulez taxer, on va donc aller fabriquer aux États-Unis. Rothmans avait même déjà acheté une usine là-bas», raconte la députée.

La perte d'emplois aurait été énorme, dit-elle, aussi le gouvernement fédéral a-t-il cédé aux pressions des compagnies. En échange, elles ont accepté d'imprimer sur les paquets de cigarettes destinés à l'exportation la mention «Vente interdite au Canada».

Un outil qui permet à tout le moins d'identifier les cigarettes de contrebande, indique la députée, tout en admettant que «cela ne suffit pas» pour circonscrire le marché noir.



En 1988, un fumeur payait 24,34 \$ pour s'acheter une cartouche de cigarettes. Cinq ans plus tard, la même cartouche lui coûte 48,61 \$.

photo Michel St-Jean

BIEN
BRANCHÉ
de la tête
aux pieds!

La Chiropratique

Une cause...
subluxation vertébrale
Une correction...
l'ajustement vertébral
Une guérison!

La clef vers
une meilleure santé!

Pour renseignements ou consultations:

Luc R. Bouchard d.c. 378-2432

Paul Dumas d.c. 372-1366

Sylvain Gingras d.c. 378-2227

Richard Quintal d.c. 378-5590

L33449

Un certain goût pour l'interdit...

Les jeunes songent déjà aux moyens de déjouer l'éventuelle loi sur le tabac

Karim Benessaïeh

Granby

«Quand t'es adolescent, t'aime encore plus ce qui est interdit!», lance Yan Lessard, 16 ans. Ce petit avertissement, bien des adolescents semblent prêts à le servir au gouvernement, advenant l'adoption du projet de loi C-111 qui interdirait la vente de cigarettes aux moins de 18 ans. Comme leurs aînés qui n'hésitent plus à encourager la contrebande, les ados ne manquent pas de trucs pour contourner la loi. Sans remords.

«C'est un peu con de nous interdire d'acheter des cigarettes au dépanneur, affirme tout de go Stéphanie Bernier, 16 ans. Ça va forcer les jeunes à se tourner vers

la contrebande.» Stéphanie l'avoue sans détour, elle fume «de temps en temps». Ses parents le savent, et son meilleur argument, c'est que ça lui évite de se jeter dans la nourriture. Important, la ligne, quand on a 16 ans.

Elle estime que 50 p. cent des jeunes dans les polyvalentes fument. Une proportion énorme, qui dépasse de loin la moyenne nationale de 30 p. cent. «Et ça commence à fumer de plus en plus jeune, renchérit Stéphanie Beauregard, 16 ans. Des flos de 10 ou 11 ans, pas plus hauts que la table, se font prendre la cigarette au bec.»

Pour expliquer ce nouvel engouement inattendu, on ressort l'argument classique, celui que tous les parents connaissent si

bien: c'est quand on interdit une chose qu'elle a vraiment du goût. «Au prix où sont rendues les cigarettes, c'est presque impossible pour un jeune de fumer, constate Yan. Alors, il y en a qui se forcent deux fois plus pour pouvoir en acheter...»

D'autres, imitant leurs aînés, vont tout simplement se procurer des cigarettes de contrebande. Elles sont deux fois moins chères et, selon les jeunes interrogés, tout à fait disponibles dans les polyvalentes. «Tout le monde le sait! affirme Stéphanie. On peut trouver des cigarettes illégales à tous les coins de rue, et dans chaque école, il y a toujours une ou deux personnes qui peuvent te vendre une cartouche pas chère...» Il précise cependant qu'il

Stéphanie Bernier



«Ça va forcer les jeunes à se tourner vers la contrebande.»

photo Michel St-Jean

Stéphanie Beauregard



«Ça commence à fumer de plus en plus jeune»

photo Michel St-Jean

LA PETITE
QUI FAIT LES CHOSES EN
GRAND



A PETIT PRIX

La Mazda 323

- Moteur 1,6 injection électronique
- Boîte manuelle 5 vitesses surmultipliée
- Dégivreur de lunette arrière
- Direction à crémaillère
- Pneus Michelin (4 saisons)
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Essuie-glace intermittents avant-arrière
- Dossier rabattable
- 6 couleurs disponibles
- et plus encore...

8 820 \$ *

* TRANSPORT, PRÉPARATION, TAXES EN SUS. RABAIS DU MANUFACTURIER INCLUS. MODÈLE C 3BK53-CA00

* Transport, préparation, taxes en sus. Rabais du manufacturier inclus. Modèle C 3BK53-CA00

GEMME AUTO
Granby, Qc.

1280 Principale, Granby

378-6222

mazda
JE ME SENS BIEN.



est «super-anti-tabagiste», et espère que la nouvelle loi dissuadera certains jeunes de fumer. Rien de moins sûr, rétorque Yan: «Ma mère me demandait d'aller chercher ses cigarettes. Qu'est-ce que le dépanneur va faire dorénavant dans ce genre de cas? Appeler la mère pour vérifier?»

De toute façon, les trucs ne manquent pas et sont abondamment utilisés par «d'autres», bien entendu, que les adolescents interrogés. On peut envoyer un copain qui paraît plus vieux que son âge, faire semblant d'être envoyé par ses parents, ou tout simplement avoir la carte d'identité d'un adulte. «De toute façon, ça va retomber sur les jeunes employés de dépanneur, affirme amèrement Yan. C'est eux qui vont être tenus responsables chaque fois qu'ils n'auront pas vérifié l'âge du client.»

De la cigarette à la drogue?

Stéphanie, lui, est encore plus cynique quand il parle de l'application de cette loi: «La justice, ça ne marche pas. J'ai vu à la télévision comment il est facile pour un

mineur de s'acheter un couteau Rambo, sans qu'on lui pose de questions, pourvu qu'il ait l'argent pour payer. Les dépanneurs aussi veulent vendre et un client, c'est un client. Même s'il n'a pas 18 ans.»

Un peu sombre, Stéphanie prédit que l'interdiction va pousser les jeunes à fumer «autre chose» que des cigarettes. L'affirmation fait sursauter les autres, mais elle explique lentement que «tant qu'à aller dans l'illégalité, certains vont faire le saut et tomber dans la drogue».

«Ouais, c'est sûr que le tabac développe aussi une dépendance, concède Yan. J'imagine que ceux qui font de la contrebande de cigarette vendent parfois autre chose. Mais de là à prendre de la drogue parce qu'on n'a pas de cigarettes...»

«Mais ils sont mieux de laisser la loi comme elle est, poursuit-il. À un moment donné, les jeunes vont étouffer. La cigarette, c'est juste un moyen de déstresser. Moi, j'ai le sport et la musique, mais on ne peut demander à tout le monde d'aimer ça...»

EN BREF

Sculpture sur glace

QUEBEC — Les premiers prix des concours internationaux de sculpture sur neige et sur glace du Carnaval de Québec ont été remportés hier par deux équipes du Québec, celles du Saguenay et de Trois-Rivières. Le Prix d'excellence du Québec est allé à Germain Desbiens, Serge Claveau et Paul Gaudreault du Saguenay pour leur oeuvre sculptée dans la neige et intitulée «Québec: sans

réalité». Les Trifluviens Roger Gaudreau, Marquis Poulin et Tommy Thiffault ont remporté le Prix de la ville de Québec avec «Le feu Saint-Elme», une pièce taillée dans la glace. Ces réalisations, comme celles des autres artistes venus d'une dizaine de pays pour participer «au plus prestigieux des neuf concours du genre à travers le monde», pourront être admirées durant tout le carnaval en face de l'Assemblée nationale.

Le marché immobilier s'est beaucoup amélioré

Jacqueline de Bruycker
GRANBY

La récession a malmené la région, pourtant en 1992 le marché immobilier a échappé à ses griffes. Loin de déprimer, ni même de végéter, il a par rapport à 1991 enregistré une augmentation de plus de 11 pour cent du nombre de propriétés vendues.

Et cette hausse est encore plus importante au niveau de la vente des unités résidentielles exclusivement, elle grimpe alors jusqu'à près de 19 pour cent.

Les statistiques compilées par la Chambre immobilière de la Haute-Yamaska ont de quoi confondre les plus sceptiques. «Il y a eu 973 propriétés de vendues en 1992, comparativement à 875 l'année précédente. Le volume des transactions tourne autour de 79 millions \$ contre 72,5 millions \$ en 1991. Un bond de 19 pour cent environ», indique Robert Poulin, président de la Chambre immobilière de la Haute-Yamaska.

Le prix moyen de l'ensemble des ventes enregistrées dans la région s'établit à 81 064 \$, une baisse de deux pour cent par rapport à l'année précédente.

Mais pas question de se pêter les bretelles, la région est loin de faire cavalier seul au Québec. Des 11 régions retenues par l'Association canadienne de l'immobilier, seules trois accusent des baisses au niveau du volume des transactions réalisées en 1992, pour les dix premiers mois de l'année. Il s'agit de l'Estrie (moins trois pour cent), de la Mauricie et du Saguenay-Lac Saint-Jean (moins un pour cent). Toutes les autres affichent des hausses, qui dans le cas du secteur des Laurentides dépassent les 30 pour cent.

A l'échelle du territoire couvert par les Chambres immobilières, la valeur globale des transactions a augmenté de 14 pour cent. Elle se chiffre à 3,2 milliard \$.

Marché résidentiel

Pas moins de 733 unités résidentielles ont été vendues en 1992 dans la région de la Haute-Yamaska, il y en avait eu 616 en 1991. Vingt pour cent de ses ventes touchent des propriétés valant entre 70 000 et 79 999 \$, plus de 47 pour cent des transactions relevées par la Chambre immobilière sont répertoriées entre 60 000 et 89 999 \$.

Les propriétés de moins de 30 000 \$ à 59 999 \$ s'accaparent de 24 pour cent des ventes, alors qu'à l'autre bout de l'échelle, les résidences de 90 000 à 349 999 \$ vont chercher, elles aussi, leur part du gâteau avec plus de 28 pour cent des ventes.

De janvier à octobre 1992, la ville de Granby a enregistré 180

ventes, comparativement à 97 épinglées par le Canton. Toutes proportions gardées, les propriétés situées dans le Canton de Granby sont donc plus en demande que celles sises dans la ville. Cowansville aussi tire bien son épingle du jeu avec plus de 50 transactions complétées l'an dernier.

Selon les données de l'Association canadienne de l'immobilier, la valeur moyenne des transactions effectuées de janvier à la fin octobre 1992 et portant sur des propriétés résidentielles se chiffre à 81 734 \$, en baisse de cinq pour cent par rapport à 1991.

A titre de comparaison, cette valeur moyenne s'établissait à Montréal à 113 688 \$, une diminution d'un pour cent et dans le secteur du Bas Saint-Laurent à 61 001 \$, une baisse de sept pour cent.

Le marché de la seconde résidence en a pris tout un coup l'an dernier et c'est plus particulièrement Bromont qui a fait les frais de cette contre-performance, davantage que des endroits comme Knowlton, Sutton. «Il y a des rues dans la montagne, où, me dit-on, plus de la moitié des propriétés sont à vendre. Il s'agit d'une situation qui n'a rien d'anormal. Quand la récession frappe, une des premières choses que les gens font, c'est de mettre leur résidence secondaire en vente. Mais quand l'économie se porte bien, c'est un des meilleurs marchés», enchaîne-t-il.

Et 1993

«Depuis deux semaines, les courtiers reçoivent de plus en plus d'acheteurs à leur bureau. La récession est finie, entend-t-on répéter, ça peut suffire à expliquer que les consommateurs semblent vouloir reprendre confiance dans l'économie», mentionne Robert Poulin.

Il s'attend pour 1993 à l'échelle de toute la région à une augmentation de 20 pour cent des ventes. Ce sont les acheteurs d'une première maison, qui sont les plus sensibles au nouveau discours des économistes et des politiciens. Les prix des maisons sont toujours acceptables, les taux hypothécaires très faibles et ce n'est pas le choix de propriétés qui manque.

Avec autant d'atouts dans leur jeu, les acheteurs dominent le marché, ils y font la loi. «Aujourd'hui, les consommateurs sont assurés d'un bon inventaire, mais les propriétés disparaissent vite, à tel point que d'ici deux à trois mois, les maisons de 60 000 et de 70 000 \$ commenceront à manquer. Les acheteurs n'auront pas d'autre choix que de se rabattre sur des propriétés à prix plus élevés.» estime Robert Poulin.

CINÉMA FLEUR DE LYS
75 rue Robichaud, GRANBY 776-6908

SPÉCIAL LUN. MAR. MERC. = 4.00\$
RICHARD GERE JODIE FOSTER
SOMMERSBY V.F. (G)
6-7 février: 1h10 - 3h10 - 5h10 - 7h10 - 9h10
5 au 11 février: 7h10 - 9h10

LE PROTECTEUR TRAQUÉ (13+)
6-7 février: 1h20 - 3h20 - 5h20 - 7h20 - 9h20
5 au 11 février: 7h20 - 9h20

EMILIO ESTEVEZ SAMUEL L. JACKSON
LARMES FATALES (13+)
6-7 février: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:00
5 au 11 février: 7:00 - 9h00 34017

Dr Sylvie Chabot, d.m.d.
Dr René Beaudin, d.m.d.
Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest
Granby

375-2455

L-32862

VENTE... VENTE... VENTE... VENTE... VENTE...



CLASSIC 1993

8 995\$* ou 159\$ /mois **

- 5 vitesses
- Servodirection, servofreins
- Essuie-glace intermittents
- Pneus Michelin 4 saisons
- Garantie de 6 ans, 100 000 km

VENTE... VENTE... VENTE... VENTE... VENTE...

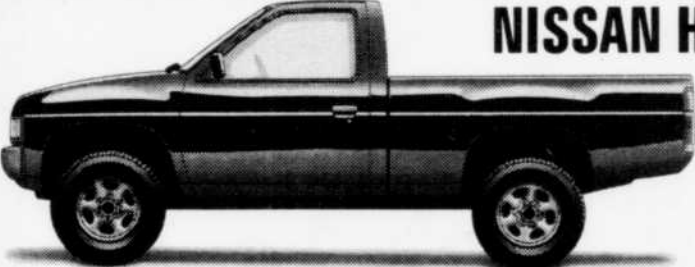


SENTRA DLX 1993

11 995\$* ou 199\$ /mois **

- 5 vitesses
- Moteur 1,6 L, 110 chevaux
- Pneus 4 saisons
- Servofreins, servodirection
- Coussin gonflable
- Meilleure garantie de l'industrie

VENTE... VENTE... VENTE... VENTE... VENTE...



NISSAN HUSTLER 1993

9 995\$* ou 179\$ /mois **

- 2 roues motrices
- 5 vitesses
- Servofreins, servodirection
- Roues mag
- Radiocassette AM-FM
- Freins ABS à l'arrière
- Engagement satisfaction

* Transport et préparation en sus (695 \$), taxes en sus.
** Location-bail de 48 mois avec Nissan Canada. 1 000 \$ de comptant, transport et préparation en sus (16 \$ / mois), taxes en sus, 1er versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. 96 000 km inclus, 10 du kilomètre additionnel, valeur de rachat garantie par le fabricant, offre d'une durée limitée. Sur véhicule en stock seulement.

NISSAN

GRANBY NISSAN INC.

433 Principale, Granby 378-9088

L34013

Les citoyens généreux malgré la récession

La région verse plus de 91 000 \$ au téléthon de la paralysie cérébrale

Karim Benessaïeh

Granby

Tous les bénévoles de l'Association régionale de la paralysie cérébrale étaient sur le pied de guerre, hier, alors qu'on tentait d'atteindre le chiffre magique de

80 000 \$ en dons. Mission accomplie, finalement, puisque vers 21h00, on avait recueilli 91 000 \$ dans le cadre du téléthon.

«C'est plus que l'année dernière, alors qu'on avait terminé avec 90 000 \$, se réjouit Mary Brisson-Jacques, du chapitre de l'Estrie.

On est très satisfait. Les gens de Granby ont prouvé encore une fois qu'ils étaient les plus généreux.» À 21h hier soir, l'ensemble de l'Estrie avait recueilli 196 181, soit 10 000 \$ de moins que l'an dernier. Mais pour la première fois, les téléphonistes devaient

Nutri/Système^{MD} présente une toute nouvelle politique de prix!



AVANT

9 \$
Frais de
programme
par semaine



APRÈS

Angela Long,
cliente de Nutri/Système,
a perdu 36 livres!

Il y a du NOUVEAU chez NUTRI/SYSTÈME^{MD}...
le NOUVEAU programme CINQ/DEUX^{MC},
de NOUVEAUX aliments délicieux et bien plus encore!

nutri/système^{MD}
cliniques minceur

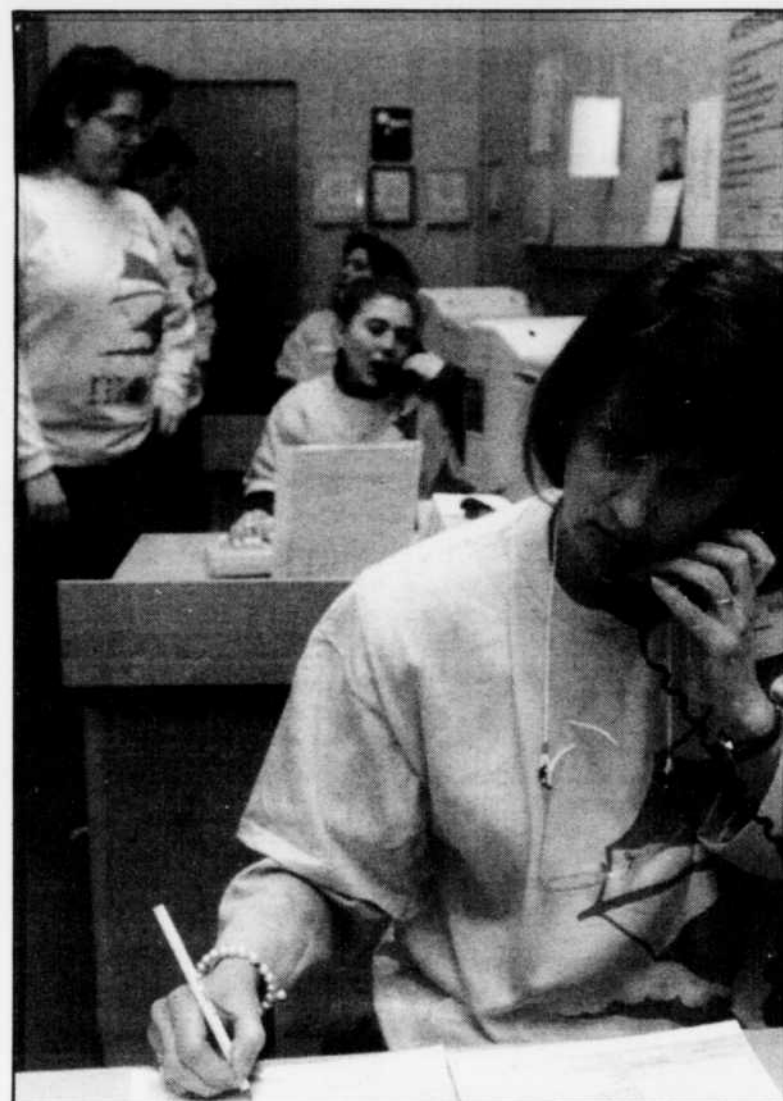
APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI!

777-3636

770, rue Principale, Granby

Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus. L'offre expire le vendredi 12 février 1993

34098



Pendant 24 heures, plus de 53 bénévoles se sont démenés pour recueillir le moindre don. Mission accomplie, ils ont dépassé l'objectif de 80 000 \$.

photos Michel Saint-Jean

continuer à recevoir les appels jusqu'à 22h. «Je suis sûr qu'on va dépasser le montant de l'an dernier», souligne Mme. Brisson-Jacques.

C'est le magasin Sears des Galeries de Granby qui a abrité le quartier général de l'Association. Durant 24 heures, 53 bénévoles se sont fébrilement démenés, appelant les donateurs, sollicitant les passants pour recueillir le moindre don. Pierre Gobeil, le président d'honneur de la campagne, a fait la tournée de plusieurs villes de la région pour encourager les bénévoles. Quant au maire de Granby, Mario Girard, il a également mis la main à la pâte en appelant une cinquantaine de donateurs de l'an passé.

«J'ai réussi à en convaincre au moins vingt! a-t-il lancé. Ça fait sept ans que je fais ça, et je trouve les gens tellement gentils. Donner comme ça, alors qu'ils sont sollicités de toutes parts, c'est très beau.»

On ne savait pas très bien, en début d'après-midi, si on allait atteindre l'objectif fixé. «Les dons rentraient plus lentement que l'an dernier, a indiqué Suzanne Prémont, bénévole à Granby depuis 1981. Mais les montants me semblaient aussi plus gros.»

Tous les moyens étaient bons pour stimuler la générosité des gens. Ceux qui ne pouvaient pas se déplacer recevaient la visite des



Le maire de Granby, Mario Girard, a également mis la main à la pâte en recueillant une vingtaine de dons par téléphone.

bénévoles chez eux et plusieurs avaient déjà reçu une lettre, quelques jours auparavant, les invitant à renouveler leur don.

Autre première lors de ce téléthon: les bénévoles ont reçu en salaire un chandail. Un cadeau bien minime, mais qui a eu l'heur de plaire à tout le monde. «Les bénévoles ne veulent pas partir! Il y en a qui viennent passer quatre heures avec nous et, finalement, restent 24 heures», a affirmé Gaëtan Bourgeois, coordonnateur en chef de l'événement.

Téléthon: 3 millions \$

MONTRÉAL — L'Association de la paralysie cérébrale n'a pu atteindre l'objectif qu'elle s'était fixée pour son téléthon, ce week-end, les Québécois contribuant 2 985 603 \$ au terme d'un marathon télévisé de 25 heures. L'or-

ganisation avait en effet ajouté une heure au téléthon en espérant que les citoyens en profiteraient pour l'aider à recueillir les 3,4 millions \$ souhaités. L'association continuera toutefois à accepter les dons du public dès aujourd'hui.

Asphyxié dans sa voiture en flammes

GRANBY KB

Un automobiliste a péri asphyxié, dans la nuit de dimanche vers 00h35, lorsque le moteur de sa Célébrité 1982 a soudainement pris feu. L'homme semble s'être évanoui quelques secondes après avoir fait

démarrer sa voiture, qu'il avait stationnée sur la rue Saint-Antoine nord, à Granby. Le vieillissement du moteur, conjugué au grand froid de la fin de semaine, a été suffisant pour déclencher le feu, qui a produit une fumée très dense.

Il a d'ailleurs fallu quelques

minutes aux pompiers pour être sûrs que la voiture était occupée. La consigne dans les situations de ce genre est en effet de ne pas ouvrir précipitamment les portières, pour éviter une explosion. L'automobiliste a rapidement été conduit au Centre hospitalier de Granby, mais il était trop tard.



L'Opale enr.

Bijouterie - Horlogerie - Joaillerie

Réparation sur place
30 ans d'expérience

8, rue St-Antoine Sud, Granby

(à deux pas de la Caisse populaire)

777-2525

L32980



M. Réal Marcotte

Madame Danielle Chagnon, directrice générale de COGECO Radio Télévision en Estrie, est heureuse d'annoncer la nomination de Monsieur Réal Marcotte au poste de directeur des ventes de CKSH-TV (Radio-Canada) et CFKS-TV (Télévision Quatre Saisons).

Ceux qui connaissent Monsieur Marcotte savent qu'il s'agit d'un gestionnaire d'expérience ayant des qualités de leader indéniables. Grâce à sa vaste expérience dans le domaine de la radio et de la télévision, Monsieur Marcotte sera en mesure d'apporter des solutions novatrices, gage d'un partenariat d'affaires à la mesure des attentes de notre clientèle.

Avec l'avènement de Monsieur Marcotte, plus que jamais la force des idées de ventes de COGECO en Estrie sera prête à relever les plus grands défis. Pour rencontrer Monsieur Marcotte, communiquez avec nous.

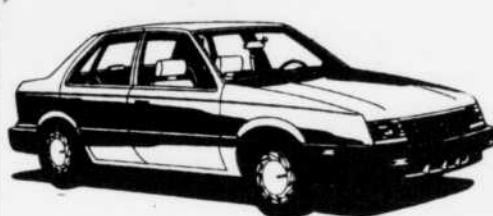


CABLE 13

cfks
CABLE 5
super 30

3720, Boul. Industriel
Sherbrooke Qc
1-819-565-9999

34164



PLYMOUTH SUNDANCE

100 % DE RABAIS SUR L'ENSEMBLE D'OPTIONS

Achetez ou louez une Plymouth Sundance 5 portes et obtenez 1 870 \$ de rabais sur l'ensemble 22D qui comprend entre autres les caractéristiques standard et optionnelles suivantes :

- ☐ BOÎTE AUTOMATIQUE ☐ CLIMATISEUR ☐ Console complète avec accoudoir
- ☐ Ensemble d'éclairage ☐ Essuie-glace de luxe à balayage intermittent
- ☐ MOTEUR A INJECTION ELECTRONIQUE DE 2.2 L
- ☐ Banquette arrière à dossier repliable ☐ Chauffe-bloc
- ☐ COUSSIN GONFLABLE STANDARD DU CÔTÉ CONDUCTEUR
- ☐ Plan de protection au choix du client exclusif à Chrysler
- ☐ RADIOCASSETTE AM-FM STÉRÉO

Rabais total
incluant 1 250 \$
de remise en argent

3 120\$

SEULEMENT
10 480\$*

PLYMOUTH VOYAGER

Achetez ou louez une Plymouth Voyager 1993 et obtenez 1 160 \$ de rabais sur l'ensemble 24T qui comprend, entre autres, les caractéristiques standard et optionnelles suivantes :

- ☐ 7 PLACES ASSISES ☐ CLIMATISEUR ☐ MOTEUR V6 DE 3.0 L
- ☐ BOÎTE AUTOMATIQUE ☐ COUSSIN GONFLABLE STANDARD DU CÔTÉ CONDUCTEUR
- ☐ RADIOCASSETTE AM-FM STÉRÉO ☐ Console centrale
- ☐ Volant luxueux ☐ Plan de protection au choix du client exclusif à Chrysler

Rabais total
incluant 1 000 \$
de remise en argent

2 160\$

SEULEMENT
17 405\$*

CHOIX DE RABAIS SUR ENSEMBLE D'OPTIONS

CHRYSLER DYNASTY



ENSEMBLE 26C

- ☐ Moteur V6 de 3.3 L
- ☐ Climatiseur
- ☐ Sièges à commandes électriques
- ☐ Régulateur de vitesse électronique et volant ajustable
- ☐ Contrôle automatique de niveau

Rabais total 2 240 \$

incluant 1 000 \$

de remise en argent *

SEULEMENT

17 995\$*

PLYMOUTH COLT



ENSEMBLE 21A

- ☐ Boîte manuelle à 5 rapports
- ☐ Moteur de 1.5 L à injection multiple
- ☐ Sièges baquets à dossier inclinable

Incluant 1 000 \$

de remise en argent *

SEULEMENT

8 888\$*

PLYMOUTH ACCLAIM



ENSEMBLE 22E ÉDITION OR OU ARGENT SANS FRAIS

- ☐ Climatiseur
- ☐ Boîte automatique
- ☐ Roues en aluminium et ensemble édition or ou argent
- ☐ Coussin gonflable standard du côté conducteur

Rabais total 2 860 \$

incluant 1 250 \$

de remise en argent *

SEULEMENT

13 925\$*

DODGE DAKOTA 4 X 4 AVEC CABINE ALLONGÉE



ENSEMBLE 24F

- ☐ Moteur V6 Magnum de 3.9 L
- ☐ Boîte automatique à 4 rapports
- ☐ Roues en aluminium coulé
- ☐ Climatiseur
- ☐ Ensemble de garnitures LE

Rabais total 2 030 \$

incluant 1 000 \$

de remise en argent *

SEULEMENT

20 830 \$*

Le programme Location Clé d'or est aussi offert.

Obtenez des résultats avec les offres imbattables de Chrysler.

* La remise en argent est soustraite à tous les prix indiqués. Demandes de crédit sujettes à l'approbation de Chrysler Crédit Canada. Les remises en argent incluent la TPS. L'offre de crédit du fabricant peut remplacer la remise en argent. Offre en vigueur pour une durée limitée. Pour les véhicules loués à long terme, seule la remise s'applique. Frais de transport, d'immatriculation, assurance et taxes en sus.

VOUS POUVEZ AUSSI OPTER POUR LE TAUX DU FABRICANT POUR 48 MOIS * PLUTÔT QUE POUR LA REMISE EN ARGENT

VENTE - PIÈCES - SERVICE - DÉBOSSÉLAGE

Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

947 Principale, Granby

Libre PREMIER choix
POUR LE SERVICE
360

378-9051

COMMENTAIRES

Valère Audy



Une sentence mesurée

Un jeune Maskoutain devra effectuer 120 heures de travaux communautaires et verser \$500 à un organisme de charité. Cela pour avoir conduit une auto alors que ses facultés étaient affaiblies. Il y a eu capotage et l'un des passagers a ultérieurement succombé aux blessures subies.

L'accusé craignait de recevoir pire comme sentence. Ses parents étaient également nerveux. Dans les deux cas, on était peiné pour les parents de la victime qui, eux, furent outrés de la clémence de la sentence.

La réaction des parents de la victime est compréhensible. Pour une faute grave, ils ont perdu un être cher. Mais une sentence plus sévère ne leur aurait pas redonné leur fille. Elle aurait juste eu pour effet d'envoyer en prison un jeune homme qui était mineur au moment de l'accident. Un jeune homme qui a depuis changé ses fréquentations, qui est aux études et qui travaille au même endroit depuis cinq ans, qui n'a pas conduit depuis cet accident qui l'a du reste marqué.

Est-ce qu'on en aurait fait un meilleur citoyen en l'envoyant en prison? Est-ce qu'on ne l'aurait pas plutôt traumatisé pour devoir ensuite investir dans sa réinsertion sociale? Comment tout cela aurait-il coûté à la société?

Quand il y a moyen de redresser un être humain et de lui faire payer ses erreurs autrement qu'en l'envoyant en prison, il faut le faire. Parce que l'important n'est pas autant de sévir contre celui qui a commis une faute que de l'amener à la réparer ou à se corriger lui-même, à devenir un meilleur citoyen, un citoyen responsable de tous ses gestes. C'est ainsi que les intérêts de la société sont les mieux servis.

Marcel Léger

Le PQ est en deuil. Car, en Marcel Léger que la mort vient d'emporter à 62 ans, c'est un homme de la première heure et l'un des artisans de ses succès qui vient de disparaître.

C'est évidemment autour de René Lévesque que le PQ s'est constitué. Mais l'organisateur, c'était Marcel Léger. Et ce dernier était du groupe des sept premiers députés péquistes en 1970. Que de travail il a accompli avec ses collègues pour mener son parti au pouvoir en novembre 1976!

Comme membre du gouvernement québécois, c'est surtout à titre de ministre responsable de l'Environnement qu'on s'en souviendra. A cause de la mise en route de quelques grands projets d'assainissement, mais aussi en raison de l'ardeur et de la conviction de son discours concernant la nécessité de restaurer et préserver l'Environnement.

Avant et après lui, d'autres ont tenu un semblable discours. Tous, y compris Marcel Léger, ont souvent prêché... dans le désert ou presque. Ce dernier a cependant eu un peu plus de veine que son prédécesseur et ceux qui lui ont succédé ont pu récolter ce qu'il a semé dans la conscience populaire. Parce que, maintenant, la masse populaire pousse dans le dos des gouvernements en matière d'environnement.

Au cours des 15 années passées en politique, Marcel Léger n'a bien sûr pas connu que de bons moments. Il en a vécu de pénibles... et tourné la page pour fonder une maison de sondage qui emploie maintenant 300 personnes.

Pour ceux qui l'ont bien connu et souvent côtoyé, y compris ses anciens adversaires politiques, c'est un être dynamique et généreux qui vient de partir. Pour ceux qui n'ont pas eu la même chance, mais qui l'ont vu et écouté à la télévision, il était certainement un être fort sympathique.

Pour ceux qui ont vécu avec lui l'expérience du PQ ou qui se sont imprégnés de son œuvre, c'est une flamme des premières heures et des beaux moments du parti qui s'éteint.

LA POLICE DE BEDFORD CONTESTÉE PAR SES CONTRIBUABLES



Karim Benessaïeh

Granby

Les organisateurs du concours n'en sont pas revenus: les 125 jeunes génies en herbe qui ont participé à Opti-Génies samedi, au collège Mont-Sacré-Coeur, avaient décidément réponse à tout. Au total, une trentaine d'équipes provenant de onze établissements scolaires de Granby se sont affrontées durant la journée, dans le cadre de ce concours organisé pour la première fois par le Club optimiste de Granby. Pas besoin d'être optimiste pour affirmer qu'une tradition est probablement née samedi, dans le gymnase du Mont-Sacré-Coeur.

Pendant plus de cinq heures, des jeunes issus des cinquième et sixième années primaire, ainsi que des classes de secondaire 1, 2 et 3, ont été soumis à un feu nourri de questions. Leur difficulté variait selon l'âge des participants, mais toutes demandaient une culture générale certaine.

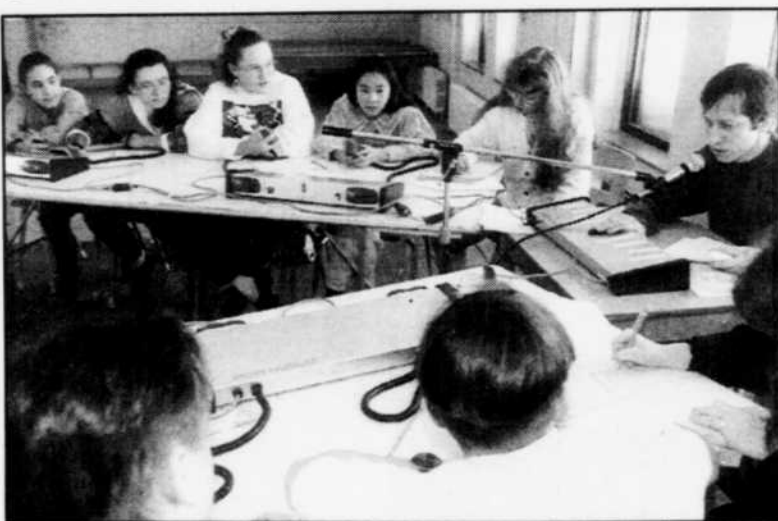
«Comment appelle-t-on un triangle avec un angle droit?» Bip! «Un triangle-rectangle!» Pas le temps de respirer qu'une autre question s'enchaîne: «Quelle était la forme du sous-marin de Tintin dans *Le trésor de Rackham le Rouge*?» Re-bip! «Un requin.» Et ainsi de suite durant cinq heures.

Le concepteur des questions, Réjean Coderre, qui faisait également office d'animateur, a dû s'acquitter d'une tâche herculéenne l'été dernier: trouver et écrire près de 4000 questions de difficulté variable sur tous les sujets. «Je lisais et notais tout ce que je trouvais, raconte-t-il. À la fin, j'étais habitué!»

La plupart des adultes présents semblaient fascinés par la culture générale des participants de 10 à 15 ans, ces jeunes faisant partie d'une génération supposément peu cultivée mais qui répondaient à toutes les questions. «J'ai l'impression que ce sont des exceptions!», s'est exclamé Gilles Breton, l'organisateur de l'activité et membre du Club optimiste depuis 12 ans. Moi, à cet âge-là, je ne sa-

Les génies en herbe poussent bien

Une trentaine d'équipes participent au premier Opti-Génies



L'équipe Secondaire 3 de Mont-Sacré-Coeur a remporté une victoire convaincante de 410 à 230, face à la polyvalente J.-H.-Leclerc. Mais l'important, rappelle l'organisateur Gilles Breton, c'est que les jeunes se soient amusés.

photo Michel Saint-Jean

vais pas autant de choses...

Aucun établissement n'a clairement dominé les autres. Par contre, l'équipe de sixième année primaire de l'école Saint-Jean a réussi un pointage record de 725 points, alors que la moyenne est de 300 points. Un match parfait, donc, pendant lequel l'équipe de Saint-Jean s'est accaparée de presque toutes les questions. Mais les organisateurs insistent: les jeunes doivent d'abord s'amuser, et ensuite performer. On ne veut pas d'une pression qui viendrait gâcher le plaisir. «Plus les jeunes vont participer, moins ils vont aller dans la rue», espère M. Breton.

Quoi qu'il en soit, la nervosité était de la partie. Pas évident pour un enfant de se creuser la tête devant deux cents personnes,

dont plusieurs parents et amis. «J'étais tellement nerveux que je tremble encore», a lancé Dominic Gallant, 12 ans, de l'école Mont-Plaisant de Granby.

Il est probable que cette première édition fasse de nombreux petits. Le Club optimiste a en effet tenu son pari, qui était d'assurer une organisation efficace au moindre coût. Les 2000 \$ en cadeaux de toutes sortes — médailles, trophées, dictionnaires et bons d'achat — ont été fournis en partie par une librairie de Granby, qui semble prête à renouveler l'expérience l'an prochain. Des améliorations possibles? Oui, on avait oublié un petit détail, indique M. Breton: «Il faudra donner des micros aux participants, pour qu'on entende leurs réponses.» Si ce n'est que ça...

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thouin
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

LES MARDIS
bébé



Aucuns frais de
séance de pose le mardi
pour les enfants de 0 à 1 an
Avec rendez-vous

L-33804



photo • griffée
liette senay
541 CASAVANT, GRANBY 777-8600

Le **19** Principale
à Granby
Boutique Erophile
(1976) enr.

**Vente et location
de vidéocassettes
VHS ADULTES XXX**

Revue - Accessoires - Huiles de
massage - Condoms - Maillots
de bain (pour elle et lui) - Linge-
rie érotique - Revue "Swingers
Contacts" - Fameuses bandes
dessinées européennes

Bienvenue...
Venez nous visiter!
2 BOUTIQUES
pour mieux vous servir

9 Place du Marché (centre-ville)
St-Jean-sur-Richelieu

19 Principale (haute-ville)
Granby

L34187

AVIS

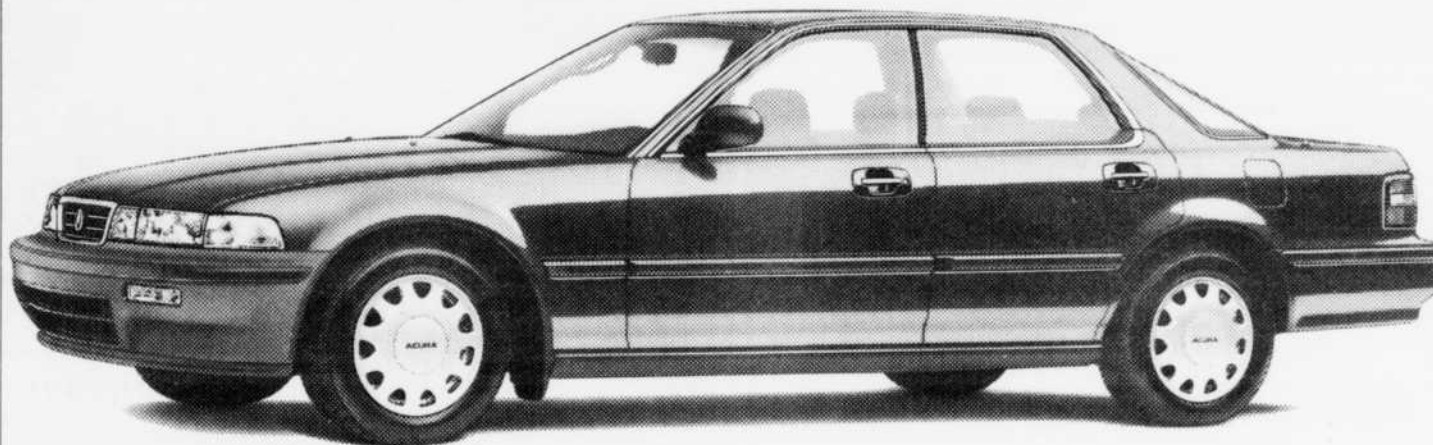
Le magasin est
maintenant
**FERMÉ
LE LUNDI.**
Merci de votre
coopération
et à demain



633 Dufferin, Granby
372-5896

L32839

RÉDUISEZ VOTRE CAPITAL DE RISQUE.



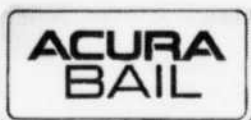
LOCATION-BAIL ACURA VIGOR

399 \$/MOIS.*

Pour assurer votre protection, l'Acura Vigor vous offre, en équipement standard, des zones déformables avant et arrière ainsi que des freins ABS. Pour la sécurité de votre passager, la Vigor GS possède un coussin gonflable supplémentaire du côté passager. Et vous pouvez, dès maintenant, louer n'importe quelle Vigor à un prix qui ne risque pas de vous décevoir. Cette offre est en vigueur pour un temps limité seulement. Voyez votre concessionnaire Acura pour une affaire qui pourrait vous sauver de l'argent. Et vous sauver la vie.



*Ce tarif de location-bail, de 48 mois à 399 \$ / mois (coût total de 19 152 \$), est pour une Vigor GS avec boîte automatique (Modèle CC266P). Un acompte de 6 000\$ et un paiement mensuel en dépôt de sécurité sont requis. Allocation de 96 000 km (frais de 0,10 \$ par km supplémentaire). Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin des 48 mois, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour un montant additionnel prédéterminé. Le tarif de location-bail du concessionnaire peut varier. Offre disponible seulement par l'entremise de HCFL.



ÉLÉGANCE ACURA
1325, rue Principale, Granby Tél.: 378-4969

À NE PAS

Répéter

Guy Lasnier, Jean-Paul Breton, Bernard Desroches et Georges Lapointe ont été réélus administrateurs de la Caisse populaire Saint-Eugène de Granby...

Richard Archambault soupçonne Réal Côté de se préparer à la culture de l'agave afin de produire sa propre tequila...

Depuis qu'il a appris qu'un sociétaire y est allé d'un éloge di-thyrambique à son égard lors de l'assemblée annuelle du Zoo, Gilles Charbonneau mène une enquête serrée pour savoir qui lui voue tant d'admiration. Ses amis le laissent cependant chercher en lui signalant qu'il n'a qu'à assister aux assemblées s'il veut savoir... Mais Gilles a aussi un autre grand sujet de préoccupation: sa récolte de patates de l'an dernier qui fut supérieure aux prévisions, qu'il n'arrive pas à manger, qu'il doit égermer et pour laquelle il ne trouve pas preneur...

C'est discrètement et avant l'heure des discours que Gérard Lefebvre a visité le nouveau centre de services de la CP Saint-Benoît, question, paraît-il, de ne pas passer pour un «gros monsieur bien riche»...

Quand Emilien Ouellette fait campagne pour la Fondation des maladies du cœur, il vous demande juste un petit 2 \$ en disant que d'autres donnent 100 \$. C'est gênant de lui refuser... Mais des billets de 100 \$, on n'en voit pas beaucoup dans son grand pot... O'Neil Rodrigue, qui, lui, s'occupe surtout de la campagne contre l'arthrite, vient de lui suggérer de demander 100 \$ à tous les Ouellette de Granby... qui sont tellement nombreux que l'objectif serait vite atteint...

Jacques Beaumier, Réjean Le-page, Denis Racine, Monique Lambert, Christiane Patenaude, Paul Bergeron et Hubert Gauthier sont les représentants de Granby au comité exécutif conjoint du CHG et de BMP, les

deux principaux hôpitaux de notre région.

Au c.a. du CHG, c'est Jean-Pierre Lestage qui assume la présidence du comité de vérification et des finances... et, ce qui n'est pas fréquent chez ceux qui nous parlent de finances, c'est avec un large sourire qu'il le fait... Ses collègues du même comité sont Clément Lanthier et Maurice Mailhot... Albert Roy se retrouve pour sa part sur trois comités, d'abord avec Monique Lambert sur celui de la gestion du risque, puis avec la même collègue sur celui du contrôle de la qualité et, enfin, avec Jacqueline Moreau sur celui des usagers...

Quelques amis de Jean Lajeunesse soutiennent qu'il se complait à regarder des films érotiques...

Denis Hamel et Marcel Grenier sont en vedette dans le dernier rapport annuel d'Agropur...

Gérald Dion se propose de semer un grand champ de petites betteraves... il est donc en quête de semences de cette variété... Bruno Larocque, lui, est en train de préparer sa liste... Avec les commandes reçues, il paraît qu'il lui faudra louer un camion pour aller chez son fournisseur...

Marcel Maheu est capable de tendre un beau piège à ceux qui ne le connaissent pas, genre: vous pouvez maintenant parler contre les vendeurs d'automobiles, ils sont partis... Ce qu'il ne dit alors pas, c'est que si Roland et Pierre Mercier sont partis, lui, il est encore là et du groupe de ceux qui sont partis...

A Pierrette Lussier qui se demande si c'est une bonne chose que de suivre un cours de comédien ou comédienne, autant répondre que oui puisqu'il faut être comédien pour faire de la politique, même municipale...



Brrrr...

Les manifestants contre le projet de loi C-105 visant à modifier le régime d'assurance-chômage ont dû affronter un froid intense, hier à Montréal. Certains, comme cette jeune femme, avaient prévu le coup et n'ont pas hésité à s'envelopper dans une boîte de carton pour déjouer le froid.

AGENDA

Aujourd'hui

Assemblée des Filles d'Isabelle de Granby, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Famille.

Jeux O.K.O. pour les membres actifs, au local du MAHG.

Le groupe Courtoisie Alanon se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

Réunion Alateen, tous les lundis à 18h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Parties de cartes organisées par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106 rue Drummond.

Partie de cartes, tous les lundis à 13h30, au sous-sol du presbytère St-Luc.

Club d'Âge d'Or Princesse: Conditionnement physique avec Pierre Morin.

A venir

Assemblée du Club Or et Argent Ste-Brigide, le mercredi 10 février à 20h, au sous-sol de l'Hôtel de Ville.

Assemblée du Cercle des Fermières St-Eugène, le mercredi 10 février à 19h, au sous-sol de l'église.

Réunion du Cercle des Fermières Adamsville, le mercredi 10 février à 19h30, au sous-sol de l'église.

Réunion des Amis compatissants, région Haute-Yamaska, le jeudi 11 février à 19h30, au 401 Sud, Cowansville.

Réunion de l'AFEAS Assomption, le mercredi 10 février à 19h30, au sous-sol de l'église. Invitée: Mme Francine Larouche, du CLSC.

Assemblée de l'AFEAS St-Joseph, le mercredi 10 février à 19h30, au sous-sol de l'église.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

► 09h00 - 10h00: Magazine A.M. avec Gilles Dion. Invitée: Jeannine Vanden, clairvoyante.

► 10h00 - 11h00: Magazine Plus avec Michel Benoit. Invités: Jacques Mercier, bilan téléthon paralysie cérébrale; Michel Boisclair, colloque régional sur l'érable; Nicole Paquette, série «Fumer au Noir» dans La Voix de l'Est.

► 11h00 - 11h30: Magazine Plus (tribune téléphonique). Sujet: «Fumez-vous au noir?»

► 14h30 - 15h00: Quiz Express avec Gilles Dion. À gagner un repas de 50 \$ pour la St-Valentin.

► 15h00 - 18h00: Retour-Express avec Claud Gravel. Invité: Bruno Pelletier, La Légende de Jimmy.

► 19h35 - 23h00: Hockey des Sénateurs (Buffalo vs Ottawa).

BONNE FÊTE

8 FÉVRIER:

- Fernand Bélanger, de La Voix de l'Est, 39 ans;
- Jean-Claude Brissette, de Roxton Pond, 66 ans;
- Jacqueline Roy, 62 ans;
- André Roy, d'Acton Vale, 52 ans;
- Lucien Malo, 71 ans;
- Raymond Chaussé, 53 ans;
- Donald Morissette, 34 ans;
- Line Blais, 27 ans;
- Luce Michon, 31 ans;
- Nicole Blais, 39 ans;
- Dr Marcel Rodrigue, 58 ans;
- Céline Fortin;
- Simonne D. Ménard, de St-Damase, 83 ans;
- Yvette Paquette;
- Denise Deslandes, 61 ans;
- Rév. père André Bastien;
- Jonathan Vallières, 19 ans;
- Christine Pelletier, 24 ans;
- Line et Linda Roussin, 27 ans;
- Eustache Laflamme, de St-Valérien;
- Diane Trudel;
- Nathalie Lemaire;
- Daniel Dézainde;
- Jeanne d'Arc Castonguay Proulx, 35 ans;
- François Bédard, 45 ans;
- Annie Fontaine, 11 ans;
- Gilles Tremblay, 18 ans;
- Mario Viens;
- Mario Dézainde, 39 ans;
- Kee Chong Wong, 38 ans;
- Yvon Côté, de St-Paul, 69 ans;
- Gilles Senay, de St-Césaire;
- Félix Antoine Parenteau, 5 ans;
- Giselle Gareau, 59 ans.

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac, Granby

Service de l'Estrée



Jean-Pierre Ménard
technicien

SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

- sur toutes les marques
- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

385 Dufferin, Granby 777-5544



Sylvain Hevey
technicien

L-32867

**PÂTISSIER
TRAITEUR**

22, rue St-Joseph, Granby 378-3220

L33843

Jeunes du PLQ: Gagné élu

SAINT-ELIE-DE-CAXTON — Un ex-coordonnateur politique à la direction du Parti libéral du Québec à Montréal, chaud partisan et travailleur du Comité du Oui au cours de la campagne référendaire, étudiant en administration à l'Université du Québec, Claude-Eric Gagné a pris samedi la relève de Mario Dumont à la présidence de la Commission jeunesse du PLQ. Après une chaude lutte à son adversaire Maryse Harvey, dont on disait qu'elle était la favorite, le nouveau président a éaffirmé sa ferme intention de se battre pour défendre les «intérêts primordiaux» des jeunes au Québec. M. Gagné a précisé que l'affaire Dumont est une chose du passé qui ne risque plus de se reproduire. «Il y a des gens qui ont quitté, a-t-il dit, pour des questions idéologiques; ils travaillaient fort, mais ils ont aujourd'hui été remplacé par d'autres qui ont des idées différentes. «La Commission jeunesse est toujours vivante et elle va le demeurer... vous pouvez compter sur moi.» Le nouveau président a précisé qu'il n'avait pas du tout l'intention au cours de son mandat de se tourner contre son parti. Il a insisté sur le fait qu'en octobre dernier, il s'était empressé de se rallier à son chef au moment du référendum. «Je considère qu'on peut changer des choses de l'intérieur.... C'est en faisant de l'action politique, en étant convaincu, qu'on y parvient».

L'évolution de votre ligne...



BIOLIGNE

Pourquoi choisir BIOLIGNE ?

- * Programme équilibré et personnalisé
- * Basé sur la valeur nutritive des aliments et non sur leur contenu en calories
- * Adapté aux goûts, habitudes alimentaires et métabolisme de chacun
- * Privilégie les aliments nutritifs, sans additifs chimiques
- * Adapté aux modes de vie d'aujourd'hui
- * Dirigé par des conseillères professionnelles qualifiées

Téléphonez dès maintenant
pour une consultation
sans frais...

Bonne santé !
50, rue Dufferin
Granby
777-7117

L32988

9 995 \$
+ 3 000 \$
= 9 995 \$*



**Obtenez 3 000 \$ d'options gratuites
sur la Berline Swift L «20^e anniversaire».**



OPTIONS GRATUITES

- Climatiser
- Servodirection
- Radiocassette stéréo AM/FM à quatre haut-parleurs
- Enjoliveurs pleine roue

La Berline Swift L a une excellente cote de consommation d'essence sur autoroute, soit 52 mi/gal (5,4 L/100 km), ainsi qu'en ville, soit 39 mi/gal (7,2 L/100 km)*.

Sans oublier...

Suzuki Sécurité, standard sur tous les véhicules Suzuki 1993

- ✦ Système d'alarme ultra-perfectionné
- ✦ Dépannage routier
- ✦ Entretien préventif
- ✦ Garantie limitée de 3 ans/80 000 km

*Prix de détail de la Berline Swift L à boîte manuelle à 5 vitesses. Frais de transport, de préparation, de livraison, d'immatriculation et taxes en sus. Les détails chez le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre.
+Cote de consommation d'essence de Transports Canada.



Ca tourne bien

Guy Bissonnette Suzuki
144 Denison
Granby
372-2007

N1092

Une troisième génération de Volkswagen Golf

collaboration spéciale



Dominique Houde

Depuis 1974, l'année marquant l'arrivée de la Golf sur le marché, plus de 13 millions d'unités de cette compacte ont trouvé preneur. Cet automne, c'est au tour de l'Amérique du Nord d'avoir droit à la nouvelle Golf, qui sera suivie dans quelques mois d'une toute nouvelle Jetta.

Dotée d'une mécanique inédite mais d'une ligne fort similaire à celle de sa devancière, la nouvelle Golf constitue-t-elle une amélioration marquée? Figure-t-elle toujours parmi les meilleures compactes sur le marché si on prend en considération la compétition très forte qui règne dans ce marché?

Un concept éprouvé

À première vue, la Golf de la



La nouvelle Golf présente une allure semblable à celle de sa devancière. Mécaniquement, nous avons affaire à une toute nouvelle voiture.

La nouvelle génération semble très similaire à l'ancien modèle. Seules quelques formes plus arrondies, de même que des phares ovoïdes, indiquent une certaine évolution. Il ne faut pourtant pas se fier aux apparences, car la nouvelle Golf comporte une plate-forme et des motorisations inédites. L'évolution timide de la ligne de la Golf est due, on s'en doute, au succès considérable qu'a connu la version précédente.

Sur le plan des dimensions,

peu de chose ont réellement évolué. Si la longueur est pratiquement la même que par le passé, la largeur est légèrement en progrès. Des versions à deux et quatre portes sont offertes chez nous, comme sur le continent européen. Le principe de suspension avant à jambes McPherson est de retour, au même titre que la suspension arrière semi-indépendante à poutre de torsion. Volkswagen insiste beaucoup sur le fait que la nouvelle Golf répond à des nor-

mes de sécurité élevées. En fait, la nouvelle voiture est dès maintenant conforme aux normes qui seront en vigueur à l'automne 1993 aux États-Unis.

Notons qu'au départ, on retrouve trois livrées bien distinctes dans la gamme Golf. Le modèle de base CL fait confiance à un quatre cylindres de 1,8 litre délivrant 90 chevaux. Une boîte de vitesses manuelle à cinq rapports est offerte en équipement de série, alors qu'une automatique à

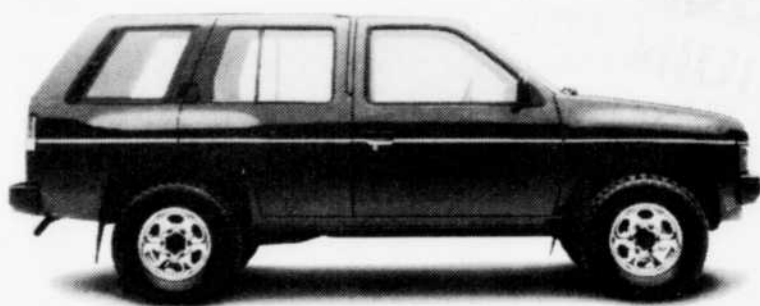
quatre rapports figure sur la liste des options. Des roues de 13 pouces de diamètre équipent la CL.

Un cran plus haut, la GL dispose d'un équipement plus relevé dont la pièce de résistance est un quatre cylindres de 2 litres de 115 chevaux. Pour sa part, la monte pneumatique se trouve installée sur des roues de 14 pouces de diamètre. Fait à noter, une version diesel particulièrement économique au chapitre de la consommation est aussi offerte dans la GL, qui dispose alors d'un moteur de 1,9 litre turbocompressé délivrant 75 chevaux.

Enfin, la sportive GTI est de retour avec son identification particulière et sa suspension ferme. Toutefois, elle ne dispose pas d'une version à 16 soupapes du 2 litres et doit se contenter de 115 chevaux, comme la GL. Les amateurs de performance ne doivent toutefois pas déchanter, car on annonce dans le courant de l'année-modèle l'arrivée d'une Golf VR6, équipée, comme son nom le laisse savoir, du V6 Volkswagen de 2,8 litres délivrant 168 chevaux.

Traction:

- Moteur V6 de 3 litres développant 153 chevaux
- Quatre roues motrices
- Boîte manuelle 5 rapports à surmultipliée
- Suspension arrière à ressorts hélicoïdaux à 5 ancrages
- Barres stabilisatrices à l'avant et à l'arrière
- Servofreins à disque aux 4 roues
- Freins antiblocage ABS à l'arrière
- Climatiseur
- Désembueurs de glaces latérales
- Sièges baquets inclinables à l'avant
- Sièges arrière à dossiers réglables et rabattables 50/50
- Assistance dépannage 24 heures
- Service de planification de voyages
- La meilleure garantie de l'industrie selon le CAA-Québec



Pathfinder XE 1993

Votre sympathique concessionnaire



Les gens avisés lisent toujours le petit caractère et bouclent leur ceinture de sécurité.
*P.D.S.F. pour le Pathfinder XE 1993, modèle de base avec transmission manuelle. Disponible chez les concessionnaires participants. Taxes, immatriculation, transport et préparation en sus. Le prix peut varier selon le concessionnaire. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Attraction:

à partir de
22 490\$*



Une troisième... — suite

Un essai convaincant

Lors de notre essai, le modèle de base de la Golf s'est montré sous un très bon jour. En effet, le quatre cylindres de 1,8 litre montre une souplesse surprenante et bien que ses accélérations ne soient pas foudroyantes, elles se révèlent respectables pour un modèle de base. Au chapitre du comportement routier, la Golf CL tire bien son épingle du jeu. Bien équilibrée, elle s'accroche avec aplomb aux virages et montre une belle stabilité sur la grande route. Enfin, il convient de noter que sa stabilité sur la grande route est remarquable. De plus, un point très positif de la Golf réside dans l'intégrité de sa carrosserie, qui met le conducteur en confiance en toutes circonstances.

Pourvu de pneus plus larges, la GL et la GTI sont évidemment plus à l'aise en virages serrés et en conduite sportive. Le quatre cylindres de deux litres est pour sa part plus vigoureux que le 1,8 litre, et constitue un moteur bien adapté à la GL. En raison de la vocation sportive de la GTI et de ses capacités routières plus élevées, les 115 chevaux de ce quatre cylindres se montrent un peu juste pour procurer des performances de haut calibre. À ce chapitre, il faudra attendre l'arrivée de la Golf VR6, qui, dotée du V6 Volkswagen de 2,8 litres de 168 chevaux, montre toutes les qualités d'une grande routière sur de longues distances.

Est-ce que la Golf de la troisième génération remplit bien sa mission, qui consiste à demeurer une référence dans la catégorie des voitures compactes? À la lumière de cet essai, il faut bien croire que Volkswagen a visé juste. Très compétente sur le plan routier, construite avec soin, offrant une habitabilité généreuse et un encombrement réduit en rai-

son de son format hatchback très fonctionnel, la Golf 111 possède tous les atouts pour réussir. Sans proposer de nouveauté spectaculaire, Volkswagen offre un produit qui peut affronter sans crainte la compétition régnant dans sa catégorie. Voici une preuve qu'il n'est pas nécessaire de réinventer la roue pour offrir un produit gagnant.

Fiche technique

Châssis-carrosserie

- Type: hatchback 3 ou 5 portes, 5 places
- Longueur: 402 cm
- Largeur: 169,5 cm
- Poids: N/D

Moteur

- Type: 4 cyl., 1,8 l. (GL et GTI: 21.)
- Puissance: 90 chevaux (GL et GTI: 115 chevaux)
- Alimentation: inj. élec.
- Emplacement: transversal avant

Transmission

- Type: manuelle 5 rapports
- Optionnelle: auto. 4 rapports
- Mode: traction avant

Suspension

- Avant: indépendante
- Arrière: semi-indépendante

Freins

- Avant: disque
- Arrière: tambour
- Antiblocage: non disponible

Pneumatique

- P 175/70 R13

Performance (CL)

- Accélération 0 à 100 km/h: 11 secondes

Prix

- Modèle de base: N/D

Garantie

- Générale: 3 ans/60 000 km

C'est très simple !

UN COURS D'ANGLAIS

une fois dans sa vie, bien fait!

Une aide financière peut être fournie par Emploi et Immigration Canada pour prestataires d'assurance-chômage

Disponibles:

Cours privés, semi-privés et petits groupes

Prochaine session de groupe débutant bientôt

75\$ / semaine *
* 25 heures par semaine
Places limitées

LA SOLUTION C'EST C.L.I.C.!



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

À Granby

777-2542



Permis du ministère de l'Éducation #CP0532



**SATURN
SAAB
ISUZU**

GRANBY

Attention
**PRIX
SPÉCIAL**
SUR DÉMOS
sedan ou
sport coupé



SATURN SL 1993
"L'automobile réinventée"

**PICK UP
4 X 4 D'ISUZU
1992**



**1er
VERSEMENT**
EN JUIN 1993
sur contrat
de financement !

SUPER SPÉCIAL
pour seulement

14 995\$*
OU
27634\$
/par mois

Pour 48 mois. Comptant : 2 500 \$

à partir de

10 995\$*
OU
18495\$
/par mois

Pour 60 mois. Comptant : 1 500 \$

GRANBY SATURN 1348 Principale, Granby 378-1404

50%

Votre entreprise fait plus de 300\$ d'appels interurbains par mois partout en Amérique du Nord*? Abonnez-vous au plan d'économie WATS^{MC} de Bell! Vous pourriez économiser jusqu'à 50% sur vos frais d'interurbains. Et vous n'aurez aucuns frais de service à déboursier en vous abonnant d'ici le 26 février 1993.

LE PLAN D'ÉCONOMIE WATS,
une autre solution de Bell pour les gens en affaires.
Appelez nos conseillers au **1 800 363-BELL.**

*À l'exception de l'Alaska, d'Hawaï et de Porto Rico.
Certaines conditions s'appliquent. Tarif de la ligne WATS en sus.
Un minimum de 200\$ d'interurbains est facturé.

Bell
des gens de parole^{MC}



Guy Corbeil
14 ans
d'expérience

378-6707

MARCEL CORBEIL et FILS inc.
Réparation d'appareils électroménagers
Service rapide et courtois
Vente de pièces

Spécialités
Inglis-Whirlpool-Admiral
KitchenAid

213 rue Tourville, Granby

Service téléphonique 7 / jours



Yvan Corbeil
10 ans
d'expérience

378-6707

L34117



**LES CHEVALIERS DE
COLOMB INC.**

Conseil 2172

1190 Notre-Dame, St-Césaire 469-2855

Exposition commerciale et industrielle
Les 15 - 16 - 17 et 18 avril
à St-Césaire

Faites-vous connaître !!

Réservez votre kiosque maintenant

Coût: 250 \$ par kiosque
à l'aréna Guy-Nadeau

L34129

Information

M. Gilbert Papineau, président,

469-2379

M. Claude Guillet: vente des kiosques,

469-2063

Rapid Pizzeria

LES DIMANCHES-LUNDIS-MARDIS-MERCREDIS

PIZZA "EXTRA LARGE"

Toute garnie 16"

Rég. 16.90 \$ **11.90\$**
SPECIAL (Taxes en sus)

2X2

1 POITRINE + 1 CUISSE
Rég. 9.95 \$

8\$

SPECIAL (Taxes en sus)

SOUS-MARIN CHAUD

1 sous-marin chaud 7" +
1 sous-marin chaud 7"

Rég. 10.80 \$

7\$

SPECIAL (Taxes en sus)

LASAGNE

1 lasagne ass. 8" + 1 lasagne ass. 8"

Rég. 13.60 \$

8\$

SPECIAL (Taxes en sus)

POUTINE

1 poutine ass. 7" + 1 poutine ass. 7"

SPECIAL Rég. 7.70 \$

5\$

(Taxes en sus)

378-9031

478, boul. Boivin, Granby

Coupons-rabais non applicables sur ces spéciaux

**PLUS
DE
GOÛT
MOINS
DE COÛT**

L34193



No 1 en Estrie !

Sommets de Bromont

89, boul. Bromont, Bromont
534-4050 / 4051

FINE CUISINE ITALIENNE
avec un chef "veramente italiano"

L32965

**SOIRÉE
ACAPULCO**

**Vendredi
12 février**

Une soirée inoubliable en compagnie
du "Chanteur du soleil"

JULIAN GARCIA

Tirage d'un voyage pour 2 personnes
à Acapulco au Mexique

5330 Foster, Waterloo, 539-3150

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

En vedette tous les
vendredis, samedis et
dimanches soir



L34181

Dernière semaine!

**UN COUP DE
SOUFFLE POUR
L'ÉCONOMIE**

HONDA

5.9%*

**JUSQU'AU
12 FÉVRIER
SEULEMENT**

* Sur un financement approuvé de 12 mois, sur tous les modèles 1992 en stock chez LAMBERT HONDA. 1 % de plus par 12 mois de financement supplémentaire, maximum de 15 000 \$. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre.
Jusqu'au 12 février 1993.



Lambert

**LA MAISON
DU SERVICE**

L34132

HONDA

GRANBY

**1711 Principale,
Granby 378-9963**

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB,
entrez les codes suivants;
Sinon composez, à Montréal
le 251-8688 ou, sans frais
le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
ÇA A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

79293799

25410542

54919887

11251627

L16840

Ciné-Entreprise

La Voix de l'Est

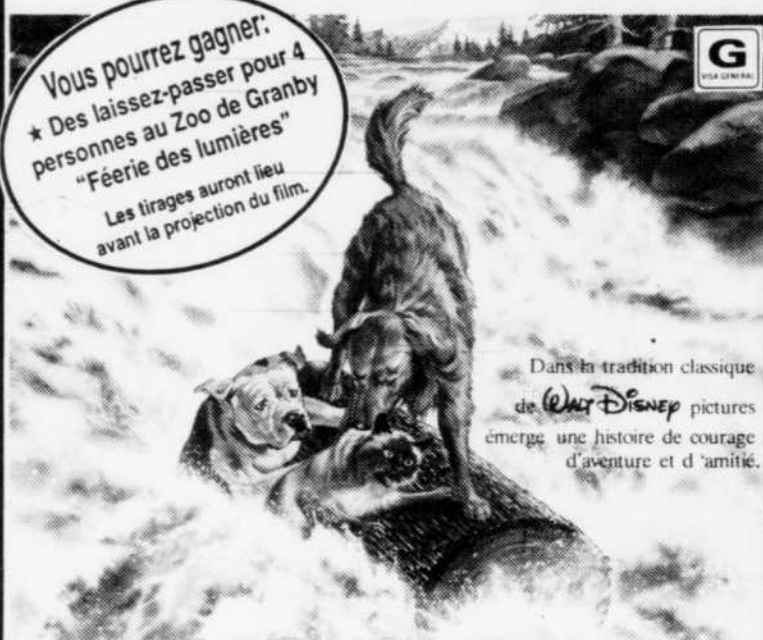
CHEF
MA 1450

WALT DISNEY

74010 DE GRANBY

INVITENT 200 PERSONNES
À L'AVANT-PREMIÈRE DU FILM

Vous pourrez gagner:
★ Des laissez-passer pour 4
personnes au Zoo de Granby
"Féerie des lumières"
Les tirages auront lieu
avant la projection du film.



Dans la tradition classique
de WALT DISNEY pictures
émerge une histoire de courage
d'aventure et d'amitié.

RETOUR AU BERCAIL

L'INCROYABLE RANDONNÉE

LE SAMEDI MATIN
13 FÉVRIER À 9H30

au Cinéma FLEUR DE LYS

75 rue Robichaud

Pour assister à l'avant-première du film "Retour au Bercail", présentez-vous le jeudi 11 février avec le coupon-réponse ci-dessous dûment rempli, à La Voix de l'Est, 75 rue Dufferin, Granby, dès 9h00. Les premiers arrivés recevront un laissez-passer double.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

★ Le concours débute le 6 février pour se terminer le 11 février 1993.

★ Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Ciné-Entreprise.

★ La valeur des prix est d'environ 1250 \$.



Tirage du
93-02-06

19 29 33 34 39 41

Numéro complémentaire: 26

Extra

Tirage du 93-02-06
NUMÉROS LOTS

553372	100 000 \$
53372	1 000 \$
3372	250 \$
372	50 \$
72	10 \$
2	2 \$

SELECT

Tirage du
93-02-06

15 19 24 26 27 37

Numéro complémentaire: 40

MISE-TÔT	14 35 36 40
GAGNANTS	75
LOTS	666,60\$

RÉSULTATS
loto-québec

GAGNANTS LOTS

6/6	2	1 449 462,20\$
5/6+	5	173 935,40\$
5/6	260	2 675,90\$
4/6	15 265	87,30\$
3/6	304 695	10,00\$

Ventes totales: 19 655 109,00\$

Prochain gros lot (approx.): 2 400 000,00 \$

Prochain tirage: 93-02-10

Banco

Tirage du 93-02-06

SAMEDI

3	6	7	12	21
24	28	31	38	39
40	42	45	47	50
51	52	55	58	62

Prochain tirage: 93-02-08

Tirage du 93-02-07

DIMANCHE

4	9	10	13	15
16	30	36	39	40
41	47	48	51	53
54	55	58	59	65

GAGNANTS LOTS

6/6	0	1 000 000,00\$
5/6+	1	28 866,60\$
5/6	29	663,60\$
4/6	1 561	57,50\$
3/6	25 997	5,00\$

Ventes totales: 1 043 177,00\$

Gros lot à chaque tirage:

1 000 000,00\$

TV A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LES VICTOIRES DE LA MUSIQUE

Lundi 8 février à 21h. Rediffusion le mardi 9 février à 14h
Émission spéciale, via satellite.

La 8ième édition du palmarès français des
meilleures productions.

Entre Alain Bashung, Jacques Dutronc, Michel
Jonasz pour les hommes et Vanessa Paradis,
Maurane, Véronique Sanson pour les femmes,
lesquels chanteront Victoire ce soir là ?

Des trois chansons en nomination «Madame
Rêve», «Osez Joséphine», signées
A. Bashung, et «Le Chat» du groupe Pow
Wow, laquelle méritera le trophée ?

Dans la catégorie Album des musiques du
monde de l'année, la chance est
«Immensément» avec Robert Charlebois.

Pour la Vidéo musique de l'année,
attention au «P'tit Voleur» de Renaud.
Une soirée qui rendra également hommage à
Yehudi Menuhin et à Sting.

Le 8 février, ce sera musique en fête à TV5, câble 15*.



Robert Charlebois



* Peut varier.
Consultez votre câblodistributeur.

TOUTE UNE FÊTE !

Bourassa prêt au combat

MONTREAL
Presse canadienne

Le premier ministre Robert Bourassa commencera dès aujourd'hui à subir le traitement à l'Interleukine-2 contre le cancer de la peau, après s'être soumis samedi et dimanche à des examens préparatoires au National Cancer Institute, à Bethesda, au Maryland.

C'est ce qu'a indiqué, hier, à Montréal, l'attachée de presse du premier ministre, Sylvie Godin.

Quotidiennement, Mme Godin communiquera avec M. Bourassa et son médecin le Dr Stephen Rosenberg afin d'informer les médias sur l'évolution de la situation.

Si des informations techniques complexes devaient être communiquées, un bulletin de santé serait émis par le Dr Rosenberg.

A son arrivée à l'institut en fin de matinée samedi, en compagnie

de son épouse Andrée et d'un garde du corps, M. Bourassa qui avait l'air reposé s'est dit prêt à se battre.

«Je souhaite que ça se passe très bien, a-t-il déclaré. C'est supposé être un traitement exigeant mais nous sommes prêts au combat», a-t-il déclaré.

Mme Bourassa demeurera à proximité de l'institut durant tout le temps où son mari recevra des soins pour un mélanome, une forme particulièrement grave de cancer de la peau.

Il est prévu que la première série de traitement durera une semaine. A la fin du mois, il devrait retourner aux Etats-Unis pour une deuxième série de traitement.

Ce n'est qu'au terme de deux mois que le médecin traitant du National Cancer Institute qui fait partie du National Institute of Health, un complexe hospitalier en banlieue de Washington, sera

fixé sur l'efficacité du traitement.

Le traitement expérimental qui sera administré au premier ministre fait appel à un nouveau vaccin, l'Interleukine-2, élaboré à partir des cellules mêmes du patient. Cette substance, reproduite par génie génétique, est injectée afin d'aider les cellules tueuses à reconnaître et à détruire les cellules cancéreuses.

Le 6 janvier dernier, le Dr Rosenberg a prélevé des cellules du premier ministre lorsqu'il a procédé à l'ablation d'une tumeur maligne logée dans sa cage thoracique.

Le traitement en question peut avoir d'importants effets secondaires, tels que des problèmes cardiaques, de l'œdème pulmonaire, des poussées de fièvre, de la diarrhée, des vomissements ou de la confusion.

VÊTEMENTS DE SKI POUR TOUTE LA FAMILLE

Vous ne payez que pour la qualité **Hiverna** et pour rien d'autre, à des prix de fin de saison tout au long de l'année.

**RABAIS DE
40 % RÉEL
tout au long de l'année**

Dermoflex

Fabriqué
chez-nous
à Granby

SKIEZ GRATUITEMENT

**HIVERNA
DIRECT**



Informez-vous au magasin

HIVERNA DIRECT
49 St-Louis, Granby, 378-1713
Lun. au vend. : 9 h à 17 h
Samedi : 9 h à 13 h

L'ACADÉMIE SKI MODE
19 Principale, Sutton, 538-0478
Jeudi, sam. et dim. : 11 h à 17 h
Vendredi : 11 h à 21 h



Restaurant Da Teresa Special

DÉJEUNERS

dès 7 h

du lundi au
vendredi

1.99 \$

1 œuf, bacon
toast et café

Aussi
DÉJEUNEZ
À PETITS PRIX !
de 1.95 \$ à 4.95 \$

BRUNCH
du dimanche
à 6.95 \$ et 11.95 \$

52 Principale, Granby 777-7300

L33841



SILENCIEUX GRANBY INC.



☆ Freins
☆ Silencieux
☆ Amortisseurs
GARANTIS À VIE
(tant que vous êtes propriétaire du véhicule)

COUPON

OBTENEZ

20%

DE RÉDUCTION

du prix de détail
Sur Freins, Silencieux, Amortisseurs

En vigueur jusqu'au 28 février '93

COUPON

L-33809

VISA 17 ST-JUDE, GRANBY 378-6306 378-6655



Paul Desnoyers: l'assurance tranquille d'un homme qui a réussi

FARNHAM



Jacqueline de Bruycker

D'hier à demain, un demi-siècle déjà d'existence. C'est avec assurance que Lamoureux, Desnoyers, Associés Inc., une entreprise de courtage en assurances de Farnham, a réussi à traverser toutes ces années. Et ce n'est pas demain qu'elle compte tirer sa révérence.

«Des recettes miracles, il n'y en a pas, je n'en connais pas. C'est grâce à un ensemble de facteurs que l'entreprise est là depuis 50 ans et qu'elle a toujours réussi à progresser: la confiance qu'on a placée dans nos employés, la qualité du service qu'on offre à nos assurés, etc...», énumère le président, Paul Desnoyers.

À l'origine de l'entreprise, il y a d'abord eu Joseph Wilfrid Lamoureux, c'est lui qui en 1942 en donna le coup de départ. Seize ans plus tard, en 1958, Paul Desnoyers se lance à son tour dans l'assurance..., chacun des deux devait faire un petit bout de chemin seul puisque ce n'est qu'en 1965 qu'ils décidèrent de fusionner leur bureau et de loger désormais à l'enseigne de Lamoureux, Desnoyers, associés inc.

Une fusion harmonieuse

«Le mouvement de fusion des cabinets de courtage, que l'on connaît actuellement, on y pensait déjà il y a une trentaine d'années... À mes yeux, c'était une décision tout à fait logique, ça s'est fait sans effort, sans problème, d'autant plus que Jos Lamoureux, qui est décédé depuis deux ans, était pour moi comme un père», explique-t-il.

Avec cette fusion, Paul Desnoyers a surtout décroché une plus grande liberté d'action. Il ne s'en cache pas: «On peut entreprendre bien plus de choses quand on sait que ses arrières sont protégés, qu'il y a quelqu'un au bureau. Mais le but d'un regroupement est aussi d'offrir un meilleur produit au meilleur coût possible.»

Au début, l'entreprise ne compte que deux employés, aujourd'hui, ils sont une dizaine, en



Pierre et Paul Desnoyers, deux générations de courtiers en assurances. Des visages de la compagnie Lamoureux, Desnoyers, Associés Inc., de Farnham, qui a déjà parcouru un bon bout de chemin, elle affiche un demi-siècle d'existence.

photo Richard Chagnon

formation presque à longueur d'année. Parmi eux, plusieurs affichent plus d'une dizaine d'années d'ancienneté.

Son rayon d'action? Farnham et sa région immédiate... mais avec des percées du côté de Granby, Saint-Jean et Montréal. Ses services? De l'assurance-vie à l'assurance automobile, en passant par le cautionnement.

«C'est un domaine assez difficile. Les courtiers ne disposent d'aucun levier de pouvoir, nous sommes toujours à la merci des assureurs. Et l'arrivée des Caisses populaires Desjardins dans les assurances a passablement changé le portrait, incitant les consommateurs à magasiner davantage. Ça nous a motivés tout en nous obligeant à devenir encore plus compétents. La seule vraie façon d'être compétitifs, de se démarquer, c'est d'offrir le meilleur ser-

vice possible, d'être attentif aux besoins de la clientèle», affirme-t-il.

Un métier en évolution

Le métier de courtier a lui-même passablement évolué. La création il y a déjà quelques années de l'Association des courtiers en assurances, véritable chien de garde de la profession, a éloigné les incompetents, l'accessibilité au courtage est aussi plus difficile, la porte d'entrée est plus étroite et pour s'y faufiler, il faut détenir un diplôme d'études collégiales. Le temps où tout le monde roulait au «pif» est bien révolu.

La fidélité de la clientèle s'est également étendue au fil des années, les relations sont devenues plus impersonnelles.

Le marché commercial est de

plus en plus contingenté par les grosses boîtes, les compagnies locales, provinciales ont tendance à disparaître de la carte. «Et la venue prochaine d'un autre joueur de poids sur le marché, en l'occurrence les banques, va nous obliger à nous surpasser, à poursuivre notre formation, à être toujours plus créatifs, à inventer de nouvelles techniques de mise en marché, à présenter un meilleur produit», prédit-il.

En ce qui concerne son propre business, il est conscient que d'ici cinq ans, il devra choisir une des avenues qui s'offrent à lui: acheter des bureaux, fusionner avec d'autres entreprises, devenir franchisé de cabinets plus importants... ou s'isoler, se retirer du marché. «On ne pourra pas rester là à ne rien faire», relève-t-il. C'est présentement du côté de l'achat de bureaux qu'il regarde avec un peu plus d'insistance, il a

déjà ciblé certaines régions où il aimerait bien s'implanter.

Pour attirer les clients, Paul Desnoyers, qui a déjà eu un pied-à-terre à Adamsville, a déjà misé sur une publicité informative, éducative même, mais c'est le bouche à oreille qui continue à rapporter le plus de dividendes.

Une tradition familiale?

Les assurances, ce n'était pas une tradition de famille chez les Desnoyers. «Mon père s'occupait du commerce, fondé par mon grand-père dans les années 1800, c'était une des plus vieilles entreprises familiales des Cantons de l'Est. C'est purement par hasard si je me suis lancé dans l'assurance en 1958 mais à partir de là, j'ai toujours fait de mon mieux. Je ne l'ai pas regretté. Comme tout le monde, j'ai eu des bons et des mauvais moments et si j'ai réussi à passer au travers, c'est parce que les gens autour de moi m'ont épaulé, ne m'ont jamais laissé tomber.»

Mais le hasard pourrait bien prendre sa revanche. Les deux fils de Paul Desnoyers ont reçu la piqure et l'un d'eux, Pierre, travaille aux côtés de son père depuis 1988. «J'ai été élevé dans ce milieu-là, j'ai tellement entendu parler d'assurances que j'ai fini par en manger», note Pierre Desnoyers. Il confie que c'est parfois difficile de travailler jour après jour avec son père.

«Ce n'est pas facile, c'est vrai, mais c'est très intéressant, valorisant même», renchérit Paul Desnoyers. «On est très mauvais juge dans l'évaluation de nos enfants, on recherche trop la petite bibitte, on se montre trop critique, moins objectif.»

La relève est là. Les défis aussi. «Elle a en main tous les outils pour pouvoir prendre les bonnes décisions. Et faire en sorte que l'entreprise soit encore là en l'an 2000», estime-t-il.

Même s'il est maintenant le seul maître à bord, Paul Desnoyers a toujours gardé la même raison sociale. «Pourquoi changer une image qui nous a été profitable? Jos Lamoureux a été pendant plus de trente ans le cœur qui a fait vivre l'entreprise, on ne peut enlever le nom d'un tel homme.»

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- GRANBY: reprise de finance, superbe propriété de prestige, construction 90, à un prix très très réduit.
- CANTON DE GRANBY: prix réduit, propriété tout brique, de 5 1/2 pces, avec garage, sur très grand terrain.
- ST-PAUL: nouveau, belle propriété de 12 pces, dans un coin retiré, avec terrain superbement aménagé, construction pièces sur pièces. A visiter absolument.
- ST-PAUL: terre de 58 arpents avec bung. 9 pces construit en 86 + chalet + piscine et beaucoup de boisé.
- PLATEAU MONT ROYAL: un pied à terre vous intéresse. J'ai un condo de 4 1/2 pces, neuf, sur la rue St-André à Montréal, avec garage. Prix pour vendre.

CARMEN DUHAMEL
Le Permanent Estrie Inc.
375-7652 ou 378-8085

VENDU

Obtenez ce
résultat avec

Yvon Thomas

378-8461



La Capitale
APEC

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- ATTENTION! CES PROPRIÉTÉS N'ONT PAS DE PANCARTE, prendre note des adresses
- ★ 17 Comeau, cot. jum. - que l'évaluation.
 - ★ 59 Orléans, super propre avec potentiel.
 - ★ 110, 9e Rg. Est, décor enchanteur.
 - ★ 639 Léger, 7 1/2 Tudor, magnifique.
 - ★ 9-11 Comeau, duplex 87.
- QUELQUE SOIT L'ENSEIGNE CE SERAIT UN PLAISIR DE VOUS RENCONTRER à mon bureau au 1050 PRINCIPALE, Granby Re/Max Professionnel, 378-4120 Murielle.
- ★ 29 Bourget E. brique, terrain 13,600 p.c. VISITE LIBRE le 7 FÉV. Je vous y invite!
 - ★ 278 Hormidas Leroux, (neuve), libre.
 - ★ Can. 23 Montmorency, impeccable, B.F.
 - ★ 657 Caron, Granby, triplex, informez-vs!
 - ★ Chalet, Roxton Pond, 38,900\$ nég.
 - ★ Fermette, Roxton Sud, 95 acres, maison
 - ★ Cottage jum. 70,900\$, super propre.
 - ★ 467 Savage, 42 Babin, sect. H.Ville.
 - ★ Canton Shefford, 64 Maher, 280 Maheu
 - ★ Maison mob. à déménager, roues-at-tache, 14'x64'.
 - ★ Domaine Ste-C. Milton, lac art. ruisseau.
 - ★ Rainville Rte 235, pour 1ère maison.
 - ★ 12 & 18 logis, Fournier + dépanneur.
- J'ATTENDS VOTRE APPEL RENDEZ-VOUS:
RE/MAX Prof. 378-4120 ou
MURIELLE POULIN, rés. 378-1254, 7 jrs/7.

Jean-Rock MICHAUD

Pour votre propriété, ne perdez pas espoir...

Confiez-la moi!

378-8085

Le Permanent Estrie Inc. courtier

201-16244

378-4120



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

RE/MAX professionnel inc. ctr.

16227



ROBERT BEAUDOIN

NOUVEAU VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale Granby

378-8085

Le Permanent Estrie inc. ctr.

16236

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON NEUVE

79,900\$ (TPS et TVQ incluses), 2 c.c. ar-moires mélamine. Terrain boisé.
CONST. MICHEL TREMBLAY: 378-0545

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FAUT VENDRE VITE

Maison canton Shefford, constr. 92, taxes minimales, près de la piste cyclable, à vendre par le propriétaire, prix réduit.
Jour: 378-4046



PAULINE GIGUÈRE

Secrets d'agents

Bien sûr nous sommes "VENDEUR"
Bien sûr votre maison "ON S'EN OCCUPE"
Bien sûr nous sommes "TRÈS EFFICACE"
Bien sûr nous travaillons 7 JOURS / 7

Mais avant tout :

"On est PARLABLE"

378-8461

La Capitale Maître Ctr. Inc.



JEAN BRUNELLE

201-C18016

UN AGENT D'EXPÉRIENCE

MARTIAL ROBERT



378-8461 / 378-3637

La Capitale Maître courtier inc.

201-C16134



La Capitale

MAÎTRE COURTIER INC.



378-8461

LA GARANTIE APEC ET SES PROPRIÉTÉS

978 - Granby: Condo 2 c.c. au rez-de-chaussée, près de tous les services. Frais de condo 40\$. Prix demandé, dans les 60,000\$.

Claude Fournier Ctr.

CANTON GRANBY: Elle vous séduira, cuisine et salle de bain des plus modernes, grand terrain tout aménagé, arbres, fontaines, etc.

Huguette Brosseau

SECTEUR LAC BOIVIN: superbe cottage 8 pièces, entièrement rénové, décoration de goût. Maintenant à un nouveau prix! C'est à voir.

Pauline Giguère
Jean Brunelle

976 - Canton: Superbe propriété avec cuisine et salle de bain ultra moderne, 3 c.c., bois franc, garage double, faut voir.

Claude Fournier Ctr.

983 - Shefford: bungalow de 1900 p.c. habitable, 3 c.c., garage, grand terrain avec arbres à maturité. Très privé. Excellent achat.

Claude Fournier Ctr.

Rue Landry: Connexe au Parc Terry Fox, immense cott. 5 c.c., 2 salons, garage, beaucoup d'inclus. Terrain 10,500 p.c. Superbe constr.

Michel Mailhot

993 - Granby: bung. moderne, 3 c.c., tourbillon, thermopompe, prendrait échange semi-détaché, terrain etc. Faites une offre.

Claude Fournier Ctr.

Granby: 761 Place du Renard, vous désirez quelque chose de différent, inutile de chercher plus loin, 10 1/2 pces, cott. super constr.

Jean-Marc Pelletier

988 - Bromont: condos en montagne de 2 et 3 c.c. avec foyer. Prix demandé 55,000\$ et 60,000\$.

Claude Fournier Ctr.

Une belle victorienne: cottage construction récente, dans le canton, 3 c.c., foyer de style orienté plein sud, terrain avec érables à maturité.

Pierre Brissette
Anne Ouellet

995 - Valcourt: bung. brique 2+2 c.c., sortie extérieure au sous-sol, grand patio, prix demandé 70,000\$. Faut vendre.

Claude Fournier Ctr.

Grand cott. déclin 3 c.c., près de tout. Très bien rénové et chaleureux. Dans les 60,000\$.

George Courville

998 - Canton: Bung. moderne neuf, 3 c.c., arm. en chêne blanchi, garage, endroit privé. Prix réduit, en bas de 100,000\$ avec les taxes incluses.

Claude Fournier Ctr.

Au 796 Rang des Écossais, style canadien, en pierre blanche, 3 c.c., 1+1 s.d.b., grand terrain de 50619 pl. C'est à voir.

Martial Robert

994 - Canton de l'Est: prop. près du golf, moderne, éclairée, garage double, terr. 55,000 pc avec ruisseau et étang, près du lac Memphremagog.

Claude Fournier Ctr.

42 - Près école St-André et Galeries, bung. brique, 3+1 c.c. thermopompe, beau terrassement. IMPECCABLE

Yvette Ross

103 - Canton: propriété neuve, 2 c.c. avec sous-sol. Prendrait ÉCHANGE pour bung. ou maison mobile à Bromont surtout.

Claude Fournier Ctr.

43 - Secteur paisible et boisé, bungalow 1991 moderne, très belle fenestration, armoires mélamine. Un vrai bijou. Faut visiter.

Yvette Ross

Bromont: Voici ce que vous avez toujours cherché, une maison polyvalente, face au lac, avec tout l'équipement que vous pouvez imaginer.

Huguette Brosseau

201C16642

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Terrasse Belle-vue, 87 900\$, 3 c.c., foyer au salon, piscine creusée. Achat judicieux.

Vous cherchez le calme à 5 min. de Granby, cottage 3 ch. salon avec foyer, système d'alarme, grand terrain 150 x 250, seulement 78 500\$ demandé.

Splendide 6 logis entièrement neuf, grand logis de 5 1/2 pièces, 7.7 fois les revenus si tous logis, T.P.S. et T.V.Q. incluses dans le prix. Il est superbe.

Tout neuf, rue Marci, splendide bungalow avec bois-franc, bain tourbillon, douche séparée sur beau terrain de 325 000 p.c. A voir absolument.

Fermette de 60 arpents avec de très bon bâtiments. Bon prix.

La Capitale

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Pour des transactions efficaces

GUY-PAUL GUERTIN

TONY VAN DOORN

201-C16647

La Capitale

378-8461

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Pour un service professionnel en toute confiance

Contactez-moi en tout temps

Michel Mailhot
378-8461 3728317

La Capitale maître courtier

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

- GRANBY: bien situé, prix réduit, triplex 87, 1x5 1/2 pces, 2x3 1/2 pces. Revenus: 14,160\$.

- GRANBY: près de tous les services, impeccable duplex, 2x4 1/2 pces. Prix demandé 76,000\$.

- ROXTON POND: près de l'Ave du Lac, triplex 1x4 1/2 pces, avec sous-sol + 2x2 1/2 pces, sur grand terrain.

- GRANBY: secteur haute-ville, immeuble à revenu commercial. Revenu actuel avec baux à long terme, 108,000\$.

CARMEN DUHAMEL
Le Permanent Estrie Inc.
375-7652 ou 378-8085

175- NOUVEAU! GRANBY: Duplex récent, brique, 2x4 1/2 pces, avec sous-sol fini, cheminée. Immeuble en EXCELLENTE CONDITION. Terrain privé. Prendrait échange propriété Haut de Ville.

176- NOUVEAU! St-Césaire, 12 logis brique, en excellente condition. AUCUN VACANT. Revenus de 45,700\$ annuel. Prix demandé 6 fois les revenus. Placement sûr.

170- GRANBY, Ave. du Parc, près de Court, triplex âgé, rénové, avec chauffage électrique, 1x5 1/2 et 2x3 1/2. PROPRE. Achat judicieux.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 14x72, 3 c.c. avec table de cuisson, four encastré, lave-vaisselle. Au 18 Claudette Dév. Beau Site.

VENTE RAPIDE. 372-6755

SPÉCIAL FÉVRIER
2,000\$ à 5,000\$ de rabais
sur nos maisons modulaires. Profitez de l'occasion. Venez visiter.

Parc Bon Jour,
1633 Principale, Granby
378-0213

207 CHALET À VENDRE

STUKELY 12x64, 4 1/2 pièces, terrain 100x200 boisé, puits, fosse, tranquille, par proprio 26,000\$. Inf. 777-1091

210 COMMERCES À VENDRE

CENTRE DE LOCATION D'OUTILS à vendre, région Haut Richelieu, 159,000\$. Après 18 h, 346-1545

HÔTEL VENDRAIT pour le prix de l'évaluation, toit neuf, très propre. Situé en Estrie. Lun. au vend. 248-4481 ou bur. 296-4793

USINE DE RÉPARATION et fabrication de machineries industrielles et commerciales, usinage et soudure. Très bien équipée. Aucune offre raisonnable refusée.
469-5437, 469-4641

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER: MOTORISÉ 27 pieds, entièrement équipé. Peut accommoder 6 personnes pour le coucher. Demandez Guy St-Germain au 372-4763

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ, SALAIRES, IMPÔT, pour particuliers et entreprises. 20 ans d'expérience. Contactez M. Langlois 375-3944

POUR VOS DÉCLARATIONS D'IMPÔT soient particuliers, entreprises, revenus de location, appelez 378-8193

SERVICE DE TENUE DE LIVRE SB ENRG. 372-7613 Tenue de livres pour petites et moyennes entreprises.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAAAA- 1er MOIS À MOITIÉ PRIX: grand 3 1/2, eau chaude fournie, meublé, situé près des Galeries, service de conciergerie, laveuse-sécheuse, au 189 Desjardins. Inf. 375-9002

AAAA- ATTENTION! SPÉCIAL
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.
Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAA- 1 1/2 MEUBLÉ À PARTIR DE 210\$ 2 1/2 tout fourni, 295\$; 2 1/2 luxueux, 280\$ meublé et câble de t.v.; 3 1/2 meublé, 325\$; 3 1/2 moderne, 395\$ et plus; Logis 5 1/2, 535\$, semi-meublé 575\$. 378-4121

ABORDABLE (6 logis récent), superbes 3 1/2, meublé mélamine ou non, inson., intercom., asp. centr., inst. lav.-séch., locker, patio, près parc ind. 2 1/2 chauff. 375-7735

APP. 2 1/2, au 301b Desjardins, libre imméd. meublé, chauffé, éclairé, 295\$/mois. Inf. 372-3837 ou 378-3810

A COTE DES GALERIES 3 1/2 meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, entièrement restauré aspirateur central, 360\$/mois. 372-3590

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat. Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSaire, 1 MOIS GRATUIT
3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328, 469-0089

GRAND 3 1/2 dans un 3 logis, ménage fait à neuf, non meublé ou semi-meublé, libre imm., sur boul. Pie IX, Granby. 777-5804

RUE BOURGET: 2 1/2-3 1/2, meublés, (chauffé ou non), endroit tranquille, serv. buanderie sur place. Inf. 777-7887

STUDIO 1 1/2 PCE meublé, chauffé, éclairé, balcon, porte-patio, piscine, 325\$/mois. 777-6161

1 1/2, à partir de 140\$/mois; 2 1/2 à partir de 160\$/mois. Inf. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, près hôpital et Cégep, 157A St-Antoine Nord. Inf. 375-4793

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, porte-patio ou non, galerie, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

3 1/2 MEUBLÉ, et 4 1/2 semi-meublé, eau chaude fournie, angle boul. Leclerc et rue St-Hubert. 777-8889 ou 378-8629

243 MAISON À LOUER

ANCIENNE maison rénovée à sous-louer, au cœur du village à Bromont, grand terrain, 2 s. de bain, 650\$, libre immédiatement. 534-5275

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT, résidence unifamiliale, 3 c.c. non meublée, non chauffée. Canton Granby. 900\$/mois. Inf. 819-246-7873 le soir.

MAISON À LOUER, 7 pces, 2 s.bain, garage, secteur résidentiel, chauffage élect. et bois, 650\$/mois. Inf. 819-829-3856

MAISON NEUVE À LOUER
539-2590

MAISON À LOUER du 1er mars 93 au 1er avril 94, cause démolition. 35 St-Paul à Granby (secteur Lac Boivin), 3 c.c., 365\$/mois. 375-1726

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA- LIBRES IMM. 4 1/2
299\$ ou 375\$ chauffé, éclairé; 5 1/2, 350\$ ou 425\$ chauffé, éclairé, possibilité de semi-meublé. Références exigées. Situés 217 GROULX, 175 BL. FORTIN ou 1160 SIMONDS S. Prop. 375-9858, concierge 777-7058

AAAAA- 3 1/2 RUE DRUMMOND: près du lac Boivin et du centre-ville, libre immédiatement, 275\$/mois. Possibilité de semi-meublé. 375-9415, 776-0344

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA- 4 1/2-5 1/2, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA- BEAUX GRANDS 2 1/2-3 1/2-5 1/2
porte-patio, entrée laveuse/sécheuse, eau chaude fournie, très tranquille. Prix défiant toute compétition.

Appelez maintenant au 777-2219

AAAAA- A ROXTON POND, 4 1/2, libre immédiatement, haut d'un duplex, propre, 275\$ par mois, 777-1080

AAAAA- 4 1/2, FRAIS PEINT
près des Galeries dans immeuble récent. A prix d'aubaine. Références exigées.
Inf. 378-1922 ou 776-6842

AAAAA- 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf. 379-5957

AAAA- TRÈS GRANDS LOGEMENTS À LOUER 3 1/2 (meublé) et 4 1/2-5 1/2, très propres, bien éclairés, près de tous les services. 777-5419.

AAAA A LOUER GRAND 3 1/2 FACILE À CHAUFFER. Endroit paisible, propre, beau-coup de rangement, inst. lav.-séch., comptoir lunch, bien éclairé, espace vert, grand stationnement. 10 min. Granby, Bromont et autoroute. 539-3562

ABORDABLES & IMPECCABLES 3 1/2-4 1/2
construction récente, intercom, balayouse centrale, balcon, armoires mélamine, planchers béton, stationnement. A compter de 320\$/mois pour 3 1/2 et 380\$/mois pour 4 1/2. UN MOIS GRATUIT + autres avantages. Proprio: 378-5510 jour, 372-9884 soir, concierge: 378-0239 en tout temps; ou 777-8698.

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Cowansville, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée la veuse-sécheuse, piscine, parc. 266-0369

ATTENTION! IMMEUBLES EN CONSTRUCTION
PRÊTS POUR MAI, JUIN, JUILLET
GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2
AVEC ASCENSEUR
Inf: 777-9543, 777-6356 ou 375-7428

AU JARDIN DE L'ESTRIE RUE ELGIN

Près de la piste cyclable
5 1/2, 550\$/mois, libre 1er mars.
372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 575, DE VAUDREUIL: partie verte, près des Galeries, grand 5 1/2, 2e étage, stores, tapis et prélatris fournis. Libre le 28 févr. 1993. 375-2072 répondeur, 378-5206

A-1, 4 1/2 repeint à neuf, lib. imm., poêle et frigo disp., service lav.-séch. Près des Galeries. 412 Fournier. 378-2369

A BROMONT, 3 1/2-4 1/2, ENDROIT TRANQUILLE, BRONZAGE, REMISE, BUANDERIE, PISCINE Inf. 534-1167

A BROMONT: 4 1/2 grand, spacieux, aspirateur central, foyer, tapis, près centre d'achat, stationnement déneigé, libre. 514-348-1657

A LOUER

3 1/2, 4 1/2 semi-meublé ou non, peint à neuf, balcon, intercom, libre fév. ou juillet. Venez en discuter sur place. 378-0572

A SOUS-LOUER 4 1/2 style condo, 3e étage, très propre, dans bloc récent, rue Demers, très insonorisé. 375-6234 après 16h30

A 2 PAS DES GALERIES, 4 1/2, grande cuisine, beaucoup d'armoires, comptoir lunch, rue Gilles-Vigneault, endroit très paisible, 395\$/mois. 372-3590

A 2 PAS DU CENTRE-VILLE: luxueux 4 1/2 à 450\$/mois, ainsi que 7 1/2 à 650\$/mois, avec option sur garage et entrepôt, moyennant 100\$ de plus par mois. Faites vite! Offre incroyable. Jean-Charles, 375-3061

★ A 3 1/2, 295 \$ ★
MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Libre, références exigées.
Au 175 boul. Fortin app. 4, Granby
373-9858 ou 777-7058

BAS DE DUPLEX: 5 1/2, rue Court près de l'école et clinique. 777-3721

BEAU GRAND 4 1/2 repeint, toutes commodités, centre-ville, libre imm. S'adr: 372-0916

BEAU 4 1/2, repeint, toutes commodités, près du IGA boul. Bouchard et des dépanneurs, au 471 Reynolds à Granby, 340\$/mois. 372-2620

LOGIS 5 1/2, 2 MOIS GRATUITS

aspirateur central, recouvrement plancher neuf, peinture fraîche, 205 Simonds S. #105, à Granby, libre imm. 378-8598

MENU DE LA SEMAINE



171- Granby: près du lac Boivin, cottage brique 2 + 1 c.c., moderne, foyer, poêle à bois, bois franc, éclairé, luxueux, secteur tranquille et recherché. **Faut voir.**

VENDEUR DE L'ANNÉE
succ. Granby



157- Granby: haut de ville, cottage tout brique, cheminée, 3 c.c., salle de bain très moderne, garage, éclairé, chaleureux, construction supérieure avec souci du détail. **FAUT VOIR.**

Claude Fournier Ctr
378-8461
La Capitale maître courtier inc.

RÉSIDENCE SECONDAIRE

952 - WATERLOO: Bungalow brique, 3 c.c., avec combustion lente, sur grand terrain face au lac. Prix dans les 60 000 \$. Excellent achat.

972 - BROMONT: Triplex de style suisse en montagne avec arbres à maturité. Revenus de 850 \$ / ms avec un logement de 7 pièces en plus pour propriétaire occupant. Peut aussi être loué à 650 \$ / ms. Libre immédiatement.

981 - Ste-Cécile: Cottage rénové de 8 1/2 pièces avec grande salle de séjour, garage. Prix demandé 64 900 \$.

VENDEUR DE L'ANNÉE
succ. Granby
Claude Fournier
378-8461
La Capitale, maître ctr inc.

Marie-France
Lazure

Qui de mieux pour servir vos intérêts?

CONFIANCE
EFFICACITÉ
HONNÉTÉTÉ

La Capitale **378-8461**

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRIPLEX secteur lac Boivin, 50 Wellington, prix 105,000\$. 372-6009

4 LOGIS EN BRIQUE, au 377 AVE. PARC, près de tous les services. Rentable dès la 1ère année. AGENTS S'ABSTENIR.
Alain: 372-0995

244 LOGEMENTS À LOUER

BEAU 5% PCES 1er étage, frais peint, très propre, inst. lav.-séch. Remise. Libre. 372-4581, 508-222-7823

DANS UN DUPLEX 5% récent, avec foyer, aspirateur central, insonorisé, beau grand terrain, dans secteur paisible, 777-8160

★ A 3½-4½ neufs, libre imm. LIBRES mars-avril-mai-juin-juil. comptoir-lunch, style condo armoires mélamine blanche, aspirateur 124 Laurent, 265 Simonds, 467 Fournier 4½-5½, 454 Fournier, juillet. Inf. 51 PINARD, 372-2474

GRANBY, GRAND 5% avec garage, 411 rue St-Vincent, libre immédiatement. 380\$ par mois. 548-2542

GRANDS 3½ - ASCENSEUR POSSIBILITÉ DE SEMI-MEUBLÉ Immeuble neuf, prêt mai, juin, juillet Inf: 375-7428 ou 777-9543 ou 777-6356

GRAND ET LUXUEUX 5% libre imm., secteur tranquille, armoires en chêne, aspirateur central, lingerie, insonorisé, concierge sur place. Aussi grand 4½ libre en avril. 378-3951 ou 378-3428

HAUT DE DUPLEX NEUF Beau grand 4½ pour juillet 1993, remise ext. 8x12, situé boul. Leclerc O., près des Galeries, paroisse St-Luc. 372-8378

HAUT DE DUPLEX: à sous-louer 5%, avec 2 c.c., février gratuit, garage inclus, chauffage électr., très propre, endroit tranquille, 430\$/mois, au 220 William à Cowansville. Après 17h: 375-7252

LOGIS 4½, au 496 Cowie à Granby, libre imm., 378-8827

LOGIS 5%, dans un bas, refait à neuf, mois de FÉV. GRATUIT. Au 442 boul. Boivin. 372-0514

LOGIS 5%, pour 1er mars, 305 DESJARDINS, dans un 4 logis, 485\$/mois; 4½ au 185 DELANEY, pour juillet, vue sur le lac, balayeuse centrale, plancher béton, dans un 6 logis, 420\$/mois. 378-3810 ou 372-3837

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 4½ dans un triplex. Inf. jour semaine 372-5000

RUE ROGER, (6 logements), 4½ chauffé, libre immédiatement, 360\$/mois. Inf: 378-2142 ou 777-0962.

SECTEUR JEAN TALON 2½-3½-4½. Près des Galeries Inf: 375-4995

SECTEUR PAISIBLE: grand 5½, 495\$ et moins; grand 4½, 448\$ et moins; et aussi 3½ disponibles. 777-0820

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4½, 320\$, planchers béton, stationnement privé. S'ad. app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2½, 295\$ à 4½, 320\$ à 5½ à 375\$, stationnement privé. S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908.

- 157 DRUMMOND: 3½ m. câble 100, BOUL. BOIVIN: 4½-5½ face au parc, à l'épreuve du feu, stat.

- DENISON OUEST: - Au 243: 4½-5½, stat., plancher béton. - Au 244: 3½-4½-5½, chauff., eau ch. - Au 476: 2½ m., 5½, près dépan., caisse Inf: 372-6150

2 MOIS GRATUITS A BROMONT, GRAND 4½, semi-meublé ou non, lave-vaisselle, aspirateur central, 2 portes-patio, remise ext. Frais peint. Sécuritaire. Concierge. Près Versants de Bromont.

534-1061 3½ à louer, dans triplex, très propre, 350\$ par mois. 378-5096 ou 378-8260

3% MEUBLÉ OU NON; 4½-5½ A SOUS-LOUER, libre imm. 2 mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105. 378-8598 ou 375-4397

3% PCES semi-meublé, au centre-ville à Roxton, libre immédiatement, 250\$/mois. 243-0339 après 16h.

3% SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, au centre-ville, libre 1er mars, 320\$/mois; 4½ centre-ville à 280\$/mois. Inf. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

4% OU 3% A LOUER dans immeuble récent, espace de rangement, armoires mélamine, système d'intercom, concierge sur place. UN MOIS GRATUIT. Inf. 378-0239

247 LOCAUX À LOUER

AU 322-A, rue PRINCIPALE: 700 pi.ca., libre imméd. Inf: 378-8484

247 LOCAUX À LOUER

LOCATION

927 - Boul. Boivin, local commercial à louer au rez-de-chaussée, ainsi qu'à l'étage. Très bien situé.

924 - Granby : Local de 35 x 35 avec sous-sol, tous les murs sont recouverts d'acier émaillé avec chambre réfrigérée, 750 \$ / mois.

923 - Granby : Local de 2 320 p.c., 16 pi. de hauteur, au prix de 750 \$ / ms. Excellent pour entreposage, garage, etc. 848 - Granby : Édifice neuf, 600 p.c. divisé en 5 locaux pour bureaux de professionnels. Sous-bail d'un an. Faites une offre.

VENDEUR DE L'ANNÉE succ. Granby

Claude Fournier

378-8461

La Capitale, maître ctr inc.

247-C16614

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur plus four micro-ondes, 40\$/semaine, libre imm., rue Dérageon. 777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

DANS QUARTIER RÉSIDENTIEL: pour personne âgée ou non, entrée privée, salon, cuisine. (non fumeur). Inf. 375-5750

252 CHAMBRES ET PENSION

ATTENTION RETRAITÉS!

Résidence Le Riverain, centre-ville personnel chaleureux et attentif, complètement réaménagé pour votre confort. Surveillance médicale. 375-3660

CHAMBRES & PENSION A LOUER pour personnes âgées, située à Waterloo. Tout fourni, visites pastorales, médecins, 1 chambre au 1er seulement. RÉSIDENCE TREMBLAY: 539-4165

RÉSIDENCE ALBERT

À GRANBY, chambres et pension à louer, pour personnes de 3e âge, chambre complète avec salle de bain, près de tous les services. Ambiance familiale, pour plus d'informations: 776-6485

253 CHALET À LOUER

OFFREZ-VOUS QUELQUES JOURS D'ÉVASION sur le bord du lac Aylmer. Voyez sur vidéo: chalet très propre et confortable. 378-1507

256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX 400 pi.ca. chauffés, éclairés, climatisés. Au 17A CENTRE. Inf. 372-4645

2,000 PI.CA.

Édifice de prestige en béton

Rue Principale, tous frais compris: chauffage, électr./climatisation, stationnement, etc. Seulement 9.50 \$ / pi.ca.

Trans-Action Imm. Performance inc. ctr

RENÉ CARDINAL,

378-8885 - 372-1116

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOTS LABRADOR pur sang, noirs, nés 24 janvier. Prêts 3e semaine de mars. (vacinés, vermifugés). 250\$ ch. 378-0115

PETIT LHASSA APSO mâle, âgé de 14 mois, pure race, beige et caramel, propre, affectueux, très gardien, vendrait pour reproduction. Défaut: mord à domicile pour les enfants. Offre raisonnable acceptée. Inf: 375-3616.

TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens, maximum 20 lb. 378-0490

VENTE LIQUIDATION

Chiots Lhasa Apso, épagneul et Shitzu 375-8760

262 MEUBLES À VENDRE

MEUBLES NEUFS

Mateias 39 po à partir de 49\$; Lit capitaine 3 tiroirs, 89\$; Lit superposé blanc 199\$; Mob. de cuisine moderne, 5 mcx, à partir de 249\$; Causeuses 2 tons à partir de 219\$; Mob. de chambre modulaire 7 mcx, 389\$; Étagères, 3 sections lumineuses, choix de couleurs, 269\$;

Vaste choix de meubles neufs et usagés Cuisinières, réfrigérateurs, laveuses et sècheuses usagés.

ACHAT et VENTE

Entreprise J. Pontbriand enr.

2267 Av du lac Ouest, Roxton Pond.

372-2450 ou 378-2317

À NE PAS MANQUER

Encan tous les vendredis soir

débutant à 19 h.

ENCANTEUR ÉRIC GODBOUT

Bienvenue à tous!

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS CASSETTES ET DISQUES COMPACTS USAGÉS. Payons comptant. LE TROC, 338 Principale, Granby, 777-2199 (ouvert 7 jrs/semaine).

\$ ACHETONS \$

Téléphones cellulaires.

Aussi vente, service location, pagette, FM, alarme, CB, radio d'auto. 777-4306

ANTIQUITÉS à vendre: armoires en pin, bibliothèque, bureau, glacière en bois. 539-0803

A VENDRE EN PARFAITE CONDITION: 2 bassinettes identiques avec matelas de qualité. 375-9404

BASSINETTE d'enfant, avec matelas; chaise de table; Jolly Jumper; "Swing" balançoire; balance; chaise haute; literie; beau-coup de linge pour Bébé. Josée 372-5123

BOUTIQUE APRÈS VOUS MADAME enr.

928, rue King O. à Sherbrooke. Vêtements haute de gamme déjà portés. Si vous désirez vendre votre robe de mariée, récente ou antique. Informez-vous de notre NOUVEAU SERVICE, "Data Nuptiae" en composant (819) 563-0643.

CABINES USAGÉES en fibre de verre pour pick-up, différentes grandeurs. Inf. 777-1988

COMPTOIRS DE BIJOUTERIE à vendre. S'adresser au 201 Principale à Granby. 372-6393

LIT D'EAU avec cylindre de surplus et contour en bois compris, 200\$. Inf. 532-4468

LIT D'EAU avec 2 poches et 2 chauffe-eau; bassinette 70"; vieille machine à coudre Singer. Manon 375-7126

MAGASIN D'USINE LAINE À TRICOTER

à la livre, etc. PRODUIT PHENTEX, canevases, cône pour tricoteuse. Au 110 Robinson Sud (ancienne Thor Mills), entrée côté du stationnement. OUVERT: lun. au vend. 14h15 à 16h15, samedi 10h à 13h. Plusieurs spéciaux c'est à voir!

POÊLE combustion lente Flame 80, portes paysagées peintes, décorées laiton, grille foyer, moteur, soufflerie, tuyaux doubles neufs, 550\$. Après 17h 372-7537

TENTE de prospecteur, 14x16; Chauffetete Kérosun 10,000 BTU; Mob. salle diner Villageois, 8 mcx. Après 17h 263-5508

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE DE FERMETURE

LES TISSUS BRIANE ENR.

Choix de flanelle à 1.65\$ le mètre et plus Coton ouaté à motifs à 4\$ et plus Tissus variés 0.50\$ le mètre et plus Papiers à patron 0.30\$ le mètre, etc. 9 Rainville à Granby. 372-0437

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS A VENDRE sec, 16 po. rond, à 38\$ la corde. Inf. 375-2847

281 MACHINES À COUDRE

OVERLOCK KINGTEX, avec coupe-fil; PLAIN électronique, coupe-fil, comme neuve, les deux 3,300\$ ferme. Inf. 777-1988

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ armoires, courtpointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc... WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, meubles, dishes, arts objets, peintings. Inf. 263-8202

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ACCORDÉONISTE DEMANDÉ

pour vendredi et samedi soir.

Inf. 375-5238

301 PERSONNEL DEMANDÉ

EMPLOIS DISPONIBLES

2753573 CCDD:9175-122

CHAUFFEUR(EUSE) DE LONGUE DISTANCE GRANBY

.25 \$ du mille (+ temps déchargement/chargement) PERMANENT, minimum 40 heures par semaine Avoir permis de conduire classe 1 Minimum 5 ans d'expérience comme chauffeur Bilingue. Posséder carte de matières dangereuses.

2753963 CCDD:8581-142

PEINTRE - DÉBOSSSEUR(EUSE) GRANBY

14 \$ l'heure ou selon échelle de la convention Temporaire 4 mois, temps plein Posséder obligatoirement une carte de peintre-débossseur. Avoir 3 ans d'expérience récente dans un atelier reconnu. Avoir ses outils.

2750133 CCDD:8563-114

COUTURIER(E), GRANBY

7 \$ de l'heure PERMANENT. 32 à 35 heures par semaine de jour. Posséder 3 ans d'expérience avec les machines "plains". Expérience avec les poches coupées et sur la préparation. Être rapide.

2751687 CCDD:1113-118

DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E) GRANBY

375 \$ par semaine ou + selon qualifications. Temporaire, débutant au début mars 93, temps plein. Possibilité de loger sur la liste. Posséder expérience pertinente à un poste similaire. Démontrer du leadership. Avoir sens de l'organisation, de la planification et de la communication.

W20 CCDD:4131-154

SECRÉTAIRE-COMPTABLE VALCOURT

300 \$ par semaine Temporaire (26 semaines), 40 heures par semaine Être admissible au prog. développement de l'emploi. Secondaire V, expérience pertinente ou formation de base reliée au domaine du secrétariat d'état.

Si vous désirez obtenir des informations concernant votre rapport d'impôt, un préposé de l'impôt peut vous recevoir à notre bureau du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 15 et de 12 h 45 à 16 h. L33400

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express", à Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838 ou encore vous présenter à nos bureaux.

Veuillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 378-0262, et à Waterloo le 539-2869.

Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition.

CONTACTEZ-NOUS AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AGENCE QUÉBEC MODE

Devenez mannequin d'un soir. Agence professionnelle depuis 25 ans; recherche femmes toutes grandeurs et tailles pour des défilés de mode. Cours de 8 h, et diplôme donnés gratuitement. Expérience très enrichissante. Inf: 375-6847 ou laissez message.

CHERCHE GARDIENNE pour fille de 9 mois, garçon 7 ans, à mon domicile rue Paradis. De 20 à 30 h/semaine. Laissez votre nom et tél. sur répondeur: 378-3968

CHERCHONS PERSONNE LIBRE, fiable, débrouillarde, pour accompagner nos amis adultes lors de nos vacances ou simple congé. Diane: 378-7776

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION recherche personnes à temps plein et temps partiel, 9\$ et 11\$ l'heure. Pour entrevue, 375-1848

COUTURIÈRES demandées à domicile et à l'extérieur, avec plain et overlock, pour linge d'enfant. 777-3721

INSTITUTS TOP MODÈLE

recherche mannequins hommes, femmes, enfants, pour compléter catalogue de placement ZCARDSen photo, commerciaux, cinéma, figuration, casting, showroom, catalogue, couturier designer, tournée mode.

Bienvenue aux professionnels.

cours disponibles pour débutants.

Notre évaluation est gratuite.

Après 12 h 30, 776-6588

OPÉRATEUR DE PROFILÉUR pour fabriquer et aiguiser couteaux de moulurière, et machine à jointer bois, faire ajustement de machine, expérience nécessaire. Salaire selon compétence. Travail permanent à St-Mathieu de Beloeil. 469-1451

RECHERCHE FEMME DE MAISON 40 ans et plus, non fumeuse, qui a elle-même des enfants, du lundi au vendredi, pour garder garçon de 5 mois. Devra se voyager. Secteur école Joseph Poitevin. Inf. Mme Lessard: 375-6896

TRAVAIL PRATIQUE

Gagnez 1,000\$ en scellant 1,000 enveloppes de votre domicile. Programme légal, facile. Envoyez enveloppe no.10, pré-adressée et pré-affranchie: Travail Pratique, B.P. 1206, Sorel, J3P 7L5.

VENDEUR demandé avec camion, pour région de Granby et ses environs. (819) 843-5691 après 16 h

302 TRAVAIL DEMANDÉ

ETUDIANTE ferait ménage à votre domicile pour payer études, 1½ an d'expérience dans le domaine de l'hôtellerie. Références si nécessaire. Inf: 777-4792 Manon

322 ÉDUCATION/ INSTRUCTION

COURS DE MASSAGE HOLISTIQUE

Apprenez l'art du massage professionnel. Début des cours le mardi 9 février. Pour information: Suzanne Touchette 378-9642

323 COURS PRIVÉS

ANGLAIS COURS ET CONVERSATION

Méthode reconnue et efficace, atmosphère détendue, bienvenue aux adultes et étudiants. Téléphonez maintenant au 378-8387

ANGLAIS...AVIS AUX COMPAGNIES PROFITEZ DE L'OCCASION

Équipez-vous pour affronter la compétition sur le nouveau marché nord-américain. Recevez jusqu'à \$? pour chaque employé inscrit à un cours d'anglais à notre école qui est enregistrée à la Commission de Formation Professionnelle pour le crédit d'impôt remboursable à la formation. Ce permis spécial vous permettant de profiter de substantielles économies.

LE CENTRE LINGUISTIQUE HUGUETTE BRODEUR-FORAND INC.

Forme les élèves depuis 11 ans grâce à la meilleure méthode au Canada pour enseigner l'ANGLAIS. GRANBY, 372-2637 Bienvenue à tous. Ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du Revenu et de la Formation professionnelle permis no. 16F012200. Ministère de l'Éducation, permis no. CP 0010.

342 GARDERIES

JEUNE GRAND-MAMAN garderait petits bout'choux, si ça vous intéresse, appelez au 372-4549

**CAMP DE JOUR
RELÂCHE SCOLAIRE**

au
**RANCH
MASSAWIPPI
DE GRANBY**

camp de vacances
5 JOURS: 100\$

pour enfants de 6 à 12 ans
**LUNDI 22 FÉVRIER AU
VENDREDI 26 FÉVRIER**
de 7h30 à 17h30

Des cours d'équitation selon
ton niveau ainsi
qu'une pléiade d'activités
hivernales t'attendent!
**DES VACANCES QUE
TU N'OUBLIERAS PAS!**
Inf. 777-4511

GARDERAIS ENFANTS de 0 à 5 ans, jour,
soir, fin de semaine. 10 ans d'expérience.
Non-fumeurs. Secteur St-Eugène. Francine:
378-3839

GARDERAIS ENFANTS de la naissance en
montant, de jour ou de soir, repas équi-
librés, beaucoup de loisirs, bonnes référen-
ces. 777-0553

GARDERAIS ENFANTS à temps plein ou
partiel. Bonne surveillance, repas équi-
librés. 2 ans d'expérience. A St-Alphonse:
378-2264

JE GARDE DES ENFANTS chez moi, salle
de jeux et grand terrain pour s'amuser, dé-
sire garder enfants entre 2 et 3 ans. Bonne
expérience & références. 378-4988

ST-ALPHONSE DE GRANBY Garderais en-
fants de la naissance en montant, possède
expérience, repas équilibrés, grand terrain,
beaucoup de loisir, reçus d'impôt. Bienve-
nue à tous. Halte Magique, jour: 777-4417,
soir Nathalie: 375-2792, Johanne:
372-1902

ARTISAN-PLOMBIER ferait réparations de
tout genre, ex: système de chauffage,
plomberie, électricité, etc. A prix très com-
pétitif. 375-7578, Yvan

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de
sous-sol, plafonds suspendus faits au laser,
rénovations de tout genre. 378-8677

BOIS FRANC, posé, sablé, verni, 400 pi. et
plus, merisier Sélect 2.69\$ le PMP, chêne
et frêne Sélect 3.09\$ le PMP, érable #2,
2.49\$ le PMP, érable Sélect 3.35\$ le PMP.
Pour vos projets de construction, finition
int./ext., pose de céramique. Estimation
gratuite. 293-2390

CURRICULUM VITAE, SECRÉTARIAT, traie-
tement de texte, travaux d'étudiants,
lettres, mandats, etc. Impression au laser.
Nicole Gibeault, 777-0384

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome,
membre de la Corporation des Maîtres élec-
triciens, pour travaux de rénovation, chauf-
fage électrique, vérification de votre entrée
électrique, estimation gratuite. 777-0988

FERAIS ★ déménagement et transport lé-
ger ★ de tous genres, local ou longue dis-
tance. Possède camion avec boîte de 14 pi.
fermée. 375-2931

FERAIS peinture, réparations de tous gen-
res, joints, rénovations, etc. conciergerie. 5
ans d'expérience. 375-1954

JEAN-PAUL VINET

plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-8397

LAVE-AUTO ANDRÉ à la main
Cire, shampooing intérieur.
Au 312 BOUL. BOIVIN. 777-6002

Installation d'antennes

GRATUIT

à domicile
Vérification
complète de
votre
système
d'antenne.



GRATUIT

* Réparation de télévisions
couleur de toutes marques *

BELLE IMAGE TELEVISION
372-1668

HOROSCOPE**BÉLIER**

du 21 mars
au 20 avril

L'autre sexe fait
bien les choses. On
admire votre origina-
lité. Une personne
complique votre tâ-
che. On ne peut devi-
ner votre jeu. Vous
donnez dans un mou-
vement intéressant.

TAUREAU

du 21 avril
au 20 mai

Vous vous im-
misez dans un grou-
pe avec diplomatie.
Journée heureuse
pour vous. Ne cachez
rien et ne désappointez
personne. Vous
démontrez votre phi-
losophie. Une occa-
sion se saisit au vol.

GÉMEAUX

du 21 mai
au 21 juin

Il convient d'éviter
la confusion. On vous
entraîne dans un en-
droit remarquable. U-
ne chose s'explique
aisément. Vous êtes
roi et maître de vos
actes. Nouveau venu.
On n'attrape pas les
mouches avec du fiel.

CANCER

du 22 juin
au 22 juillet

Vous circonvenez
un obstacle. L'anima-
tion devient générale.
Il faut prêcher
d'exemple. Votre op-
timisme se maintient
avec raison. Les per-
spectives deviennent
plus brillantes.

LION

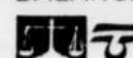
du 23 juillet
au 23 août

Il faut vous concen-
trer. Votre personna-
lité prend de l'am-
pleur. Rencontre
charmante. Quel-
qu'un prend le tau-
reau par les cornes.
Tous n'ont pas la
même pensée. Une
nouvelle vous rend
songeur.

VIERGE

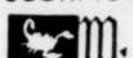
du 24 août
au 22 sept.

Une idylle fait ja-
ser. Vous succombez
à la flatterie. Ne
vous hasardez pas é-
perdument. Atten-
tion, on parle de
vous. Vous vous ap-
pliquez à bien faire.
Le bonheur rayonne
autour de vous. Vous
surprenez un secret.

BALANCE

du 23 sept.
au 23 oct.

Vous êtes rempli
d'énergie. Un coeur
répond au vôtre.
Soyez indulgent. Une
aventure a des échos
favorables. Tenez
bien les rênes. On
vante votre adresse.
Un conflit est évité.

SCORPION

du 24 oct.
au 22 nov.

On vous assure un
succès. N'hésitez
plus, revenez à la
charge. Votre imagi-
nation vous sert bien.
Il faut faire un arrêt
forcé. Certaines cho-
ses deviennent amu-
santes. Vous accom-
plissez une belle be-
sogne.

SAGITTAIRE

du 23 nov.
au 21 déc.

Des informations
vous parviennent. Ne
gardez pas tout pour
vous. Un geste vous
éclaire. L'autre sexe
se montre exigeant.
Vous vous attendez à
du nouveau. Il faut
prendre fait et cause
directement.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au 20 janv.

Une tension s'atté-
nue. On vous induit
en erreur. N'enfrei-
gnez pas les règle-
ments. L'imprévu ar-
rive en sourdine.
Vous profitez sava-
ment d'un avantage.
Le temps est votre
meilleur auxiliaire.

VERSEAU

du 21 janv.
au 19 fév.

Une opération réus-
sit au-delà de vos es-
pérances. Ne ralentis-
sez pas votre élan.
Votre étoile est géné-
reuse. Une personne
chère vous appuie.
Communication pres-
sante. Les influences
jouent en votre fa-
veur.

POISSONS

du 20 fév.
au 20 mars

Vous connaissez
vos moyens d'action.
L'autre sexe n'a pas
le dernier mot. Il faut
oublier le passé. Une
figure devient plus
intéressante. Vous
devez croire à l'a-
mour.

MOT MYSTÈRE

790 10 lettres

Le mot clé: le septième art

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés
horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche
et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

acteur	caméra	drame	film	lumière	rampe	titre
actrice	cinéaste		flash		renommé	
admirer	cinéma	échec		manager	réussir	vamp
amateur	cinéophile	écran	gloire	monde	rôle	vogue
applaudir	cinoche	éloge	goût			
ardeur	comédie	étoile		oeuvre		
artiste	connu			oeuvre	scène	
		femme	image		siège	
	décor	figurant		projecteur	star	
brio	diva	figure	luire	pur	studio	

Solution du problème précédent: emportement

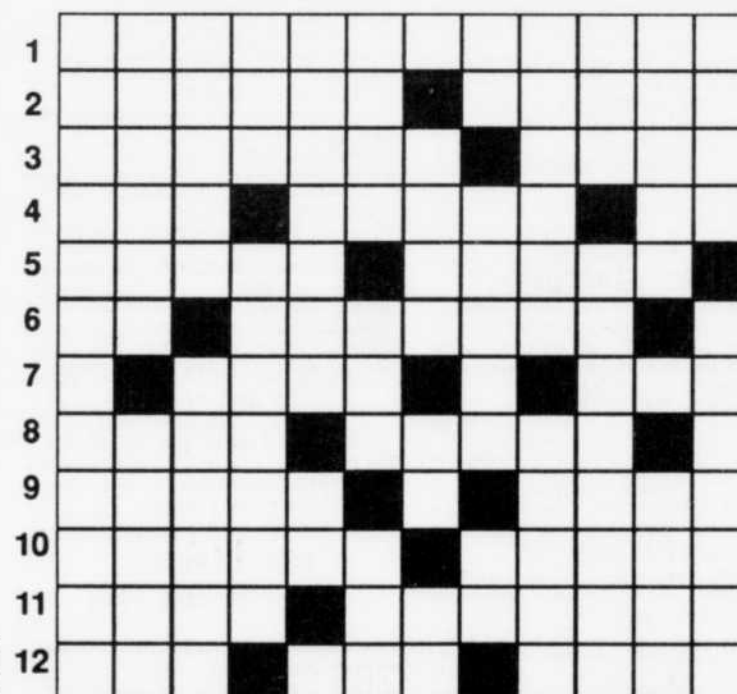
O	A	P	P	L	A	U	D	I	R	U	E	D	R	A
E	I	M	R	N	U	C	E	N	E	C	S	L	S	I
U	A	D	A	O	A	M	I	M	E	G	D	T	O	F
V	N	R	U	T	J	C	I	N	E	M	A	I	E	R
R	C	N	E	T	E	E	T	E	E	R	A	M	V	R
E	T	U	O	G	S	U	C	R	R	P	M	R	I	A
R	U	E	T	C	A	T	R	T	I	E	H	S	D	M
I	E	T	S	A	E	N	I	C	E	C	S	I	P	P
M	C	A	M	E	R	A	A	R	O	U	E	A	L	E
D	R	H	L	F	S	R	I	M	E	M	R	H	R	E
A	E	O	S	I	I	U	E	R	E	T	E	I	C	S
R	G	C	E	A	L	G	T	B	I	D	O	D	F	E
E	U	G	O	V	L	I	U	S	R	L	N	I	I	A
R	E	P	I	R	T	F	T	R	G	I	D	O	L	E
C	I	N	O	C	H	E	O	R	E	N	O	M	M	E

MOTS CROISÉS**HORIZONTALEMENT**

- 1 - Retentissantes.
- 2 - Sentiment d'affection - Motif.
- 3 - Ils protègent les écrivains - Gaz rare.
- 4 - Prairie - Grande antilope africaine - Platine.
- 5 - Retranchent - Prison.
- 6 - Sodium - Rend moins intense.
- 7 - Tira du néant - Panaji est sa capitale.
- 8 - Cor au sommet de la tête du cerf - Harmonie.
- 9 - Nourriture providentielle envoyée aux Hébreux - Lisière d'un bois.
- 10 - Prénom m. - Altiers.
- 11 - Rejettes comme faux - Coupe faite dans un bois.
- 12 - Amas - Grison - Cassier.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2205

1	N	E	C	T	A	R	I	N	E	C	M
2	O	R	E	A	D	E	E	N	T	R	A
3	N	I	P	P	E	R	E	J	O	U	I
4	C	E	E	L	I	E	O	P	E	S	
5	H	A	C	E	P	H	A	L	E	S	
6	A	I	G	U	P	A	N	E	R	E	
7	L	A	L	L	O	U	E	R	S		
8	A	I	R	I	N	S	T	I	T	U	A
9	N	O	I	R	E	S	O	E	I	L	
10	T	C	A	R	T	E	N	E	V	E	
11	E	N	F	R	E	R	E	S	R	N	
12	S	A	U	T	E	R	A	S	T	E	T

NO D-2206
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12**VERTICALEMENT**

- 1 - Rencontre brutale de deux véhicules.
- 2 - Loi du silence - Personne méprisée de tous.
- 3 - Iznik - Stupides (f.).
- 4 - Mot latin - Naseaux.
- 5 - Récipient servant au transport des matières fécales - En matière de.
- 6 - Effectif - Figure héraldique - Écorce de chêne.
- 7 - Qui n'est pas turbulent - Neptunium - Béryllium.
- 8 - Actinium - Non - Note.
- 9 - Gros oiseau ratite - Couvertures.
- 10 - Lapide - Manque de sérieux.
- 11 - Fabuliste grec - Irlande.
- 12 - Flaire - Papillon diurne.

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle
Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur

**Service rapide
à domicile
378-7222**



Guy Couture

PEINTRE EN BÂTIMENT

Résidentiel-Commercial-Industriel
Peinture, joints, tapisserie, ferais aussi réparation de murs et plafonds de stucco.

INF: ROCK DEXTRADEUR: 375-5066

S'ABONNER AU CONCEPT UNIQUE
c'est payant, il suffit
de s'informer et
d'en parler.

L'offrir en cadeau peut rapporter gros.

**SUPER SPÉCIAUX
pour les abonnés
au concept unique.
BRONZAGE**

Peaux sensibles, lit 24 lampes
300 minutes pour seulement 36 \$
Peaux normales, lit super, 37 lampes
200 minutes pour seulement 43 \$
Facial 2,000 watts
150 minutes seulement pour 29 \$
Les taxes sont incluses dans nos prix.
Ensuite pour intensifier votre bronzage,
nous avons un lit turbo et un lit maxima
Produits de coiffure
Focus 21 à 30 % de réduction
Ces spéciaux sont en vigueur
jusqu'au 13 février 1993

CENTRE DE BEAUTÉ UNIQUE
15, boul. Mountain Nord
Granby - 375-4238

TRAITEMENT PAR LE REIKI, initié 2e degré.
Sur rendez-vous ou à distance. 777-2859

VOYANTE: TAROT MARSEILLAIS
reçoit sur rendez-vous: 293-3473

348 SERVICES IMPÔTS

1992 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 1992

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers

- Informatisé
- 10 ans d'expérience

- Service rapide, personnalisé, confidentiel

SERVICE À DOMICILE pour les personnes âgées

PRIX FIXE : - Célibataire (prov. et féd.) 30 \$
- Couple (prov. et féd.) 45 \$

Communiquez avec M. Marc Nadeau 375-4611

348C16470

IMPÔT PAR ORDINATEUR, allons chercher à domicile, 15\$/pers., 25\$/couple, tout compris. M. Nadeau 263-9247.

349 AGENCES DE RENCONTRE

AAA

LE GROUPE AFFILIÉ
L'AMALGAME inc.

MTL - RIVE-SUD - GRANBY
(9 ans)

Cabinets-conseils
en présélection de rencontres.

SÉLECTIFS?

Nous le sommes tout autant que vous!
Provoquer le hasard...

BIENTÔT LA ST-VALENTIN

♥ ♥ ♥ ♥

L'AMALGAME MONTÉRÉGIE

Complexe Les Tuileries
132 Principale à Granby.

Tél: 777-0960. Bureau: 15 h à 21 h

349 AGENCES DE RENCONTRE

SI VOUS DÉSIREZ FAIRE LA RENCONTRE
d'une très petite escorte, dans la plus grande discrétion. Pour homme propre et honnête, pas de boisson ni drogue. Écrire à:
C.P. 251, Granby, QC. J2G 8E5.

364 MOTONEIGES

EVEREST 444 LIQUIDE, très propre, 750\$.
375-4940

YAMAHA Phazer 84, très propre, prix demandé 1,800\$ discutable. Jour: 777-0290, soir: 777-3218

365 MOTOCYCLETTES

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
ACHETONS MOTOS

Payons comptant
GRAND PRIX D.L.
RAMASSAGE GRATUIT
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21 h)

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

368 CAMIONS

CAMION GMC 4x4, SIERRA 1979, rouge et gris, V8, autom. en excellente condition. Faites une offre. Au 747 St-Jacques, 375-0842

PICK-UP GMC SLE 1988 4x4, 8 cyl. aut., roll bar, roues chromées, pneus neufs, 64,000 km, excellente condition. Autos Denis Borduas, 379-9357

348 SERVICES IMPÔTS

A QUI LA CHANCE? CHEVROLET 1932, 2 ptes, Sedan, à restaurer ou pour amateurs 'Hot-Rod', voiture complète. 372-5296
PELLE96" largeur, 32" haut, pour déneigement. 378-4768

CORDOBA 81, 6 cyl., p.b.p.s., aut. console, vit. élect. silencieux, démarreur, bat. réservoir, int. très propre, 475\$; pneus d'hiver 4x205-75-14 120\$; 2x225-70-15-60 100\$; 2x155-93 50\$; plusieurs autres, pose et bal. disp. 777-7293, 378-1224

OLDS. CUTLASS SUPRÊME Classic 1988, autom. over-drive, traction arrière, air clim. vitres élect. bien chaussé, excellente condition. Aubaine 4,650 \$ nég. 776-6558

MOT MYSTÈRE

Voici les mots permettant de compléter votre grille

**AIR
CHOCOLAT
ESSENCE
ST-JACQUES**

Les règlements du concours sont disponibles à La Maison des communications: 76, rue Dufferin à Granby.

En collaboration avec

La Voix de l'Est

L34214J

RETRO-CANADA
angle St-Charles
et St-Jacques

PULSAR BLANCHE 1987, (Nissan) modèle NX, très propre, T-top, 80,000 km, 5,200\$ discutable, propriétaire femme. Demandez Colette 375-7578

RENAULT ALLIANCE 1985, 2 portes, man. 5 vit., bonne condition, 1,000 \$. Inf. 777-5680

THUNDERBIRD 1983, moteur V8, aucune offre raisonnable refusée. A voir au: 90 DÉCELLES, app. 7, Granby.

1988 PICK-UP GMC, autom.
1984 PICK-UP DODGE Ram, autom.
1989 NISSAN MICRA 2 portes, man.
1988 TOYOTA TERCEL DX 2 portes, man.
1988 SUBARU Justy 4WD, man.
1988 CAVALIER, autom. 4 ptes, 82,000 km
1987 HONDA CIVIC, 2 portes, man.
1987 SUZUKI FORSA turbo, man.
GRG AUTO ENR.
Ghislain Grenier, prop.
1220 PRINCIPALE, GRANBY
Inf. 777-2633

1992 CHRYSLER DYNASTY LE, tout équipé, 28,000km.
1991 FORD ESCORT, familiale, 5 vit. air clim. 19,000km.
1990 CHEVROLET CAVALIER, 4 portes, aut., avec air clim., 6,900\$.
1989 PONTIAC FIREFLY 2 portes, 5 vit., 3,595\$.
1988 CHEVROLET CORSICA 4 ptes, 5 vit. 3,900\$.

JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.
1592 Principale, Granby
375-3633

Ouvert tous les samedis
de 10 h à 17 h

1992 VOLKS JETTA, 5 vitesses, noire, automatique, air climatisé.
1989 DELTA ROYAL BROUGHAM, tout équipée, 72 km
1989 FIREFLY, 2 portes, 5 vit., 3 595 \$
1988 OLDS CALAIS, 4 cyl., automatique, avec air, 82 km
1988 CHEV. CORSICA, 4 portes, 5 vit., 3 900 \$
1987 GMC SAFARI, 5 pass. 6 700 km
1987 OLDS CUTLASS CIERA BROUGHAM, t. équipée moins air, 51 km
1985 CADILLAC ELDORADO, très, très beau, 6 900 \$



Jean Verrier Auto
1982 inc.

1592 Principale, Granby
(chemin St-Paul)
375-3633

Trianon Auto
Beaucoup plus qu'un nom!
... une renommée

PONTIAC
ASUNA
BUICK
GMC

Partez du bon pied avec un bon véhicule usagé!



1991 BUICK CENTURY LTD, 4 portes, sièges électriques, V6, automatique, 4 vitesses, enjoliveurs de roues en broche, air climatisé, vitres électriques, balance de garantie du manufacturier.



1989 TOYOTA CAMRY, automatique, servofreins, servodirection, radiocassette AM-FM stéréo, balance de garantie Toyota.



1989 FORD AEROSTAR, 5 passagers, servofreins, servodirection, radiocassette AM-FM stéréo, balance de garantie du manufacturier.



1989 CHEVROLET TRACKER (mécanique Suzuki), 4x4, automatique, servofreins, servodirection, radiocassette AM-FM stéréo.



1989 CHEVROLET BLAZER, 4 roues motrices, 4,3 L automatique, vitres électriques, verrouillage de portes électrique, volant ajustable, radiocassette AM-FM stéréo, très bon achat, un seul propriétaire.



1988 GMC JIMMY, 2 roues motrices, véhicule impeccable, 89 000 km, V6 de 2,8 litres, automatique. Pour seulement 8 995 \$. Venez vite en faire l'essai.



1988 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 cylindres, automatique, servofreins, servodirection, radio AM-FM stéréo, roues sport, sièges baquets, automobile très propre. A voir chez Le Trianon.



1987 FORD F150, 6 cylindres, servofreins, servodirection, boîte en fibre de verre, un seul propriétaire, balance de garantie Ford. Une aubaine!

Nos véhicules sont complètement vérifiés et en très bonne condition. Possibilité de garantie allant jusqu'à 2 ans.

Le Trianon
GRANBY AUTO

922 Principale
Granby
378-9063

L33956

MOI, J'ACHÈTE
Charland
Le m'en donne
toujours... un peu plus!

Véhicules d'occasion de qualité

1992 Chevrolet Tracker, décapotable, 8 000 km
1992 Cadillac de ville, 16 000 km
1990 Oldsmobile Touring, toit ouvrant
1990 Chevrolet S-10, cabine allongée
1992 Cavalier, aut., 18 000 km
1990 Oldsmobile Cutlass Supreme, 4 portes, tout équipée
1991 Oldsmobile 98, 4 portes, impeccable
1989 Oldsmobile Ciera, tout équipée, blanche
1991 Ford Explorer "Eddie Bower"
1992 Metro, 3 portes, aut., 11 000 km

Plus de 50 véhicules en inventaire

Venez faire votre choix!

* Tous ces véhicules sont garantis.

595, boul. Boivin
Granby
372-4242

L34153

FAITS D'HIER

Le lundi 8 février

Anniversaires historiques:

1987 -- De violents combats font rage entre fedayin palestiniens et miliciens chiites autour de deux camps de réfugiés, à Beyrouth.

1986 -- Accident de chemin de fer en Alberta: 26 morts.

1985 -- Selon l'OTAN, un ralentissement dans la croissance des dépenses militaires soviétiques pourrait indiquer un changement dans les priorités économiques du Kremlin. -- Retour en Corée du Sud du chef de l'opposition Kim Dae-Sung, après un exil volontaire aux États-Unis.

1983 -- La commission d'enquête israélienne sur les massacres des camps palestiniens de Sabra et

Chatilla, à Beyrouth, en septembre, recommande la démission du ministre israélien de la Défense, le général Ariel Sharon. -- Wayne Gretzky des Oilers d'Edmonton devient le premier joueur à compter quatre buts dans un match d'étoiles de la ligue Nationale (et dans la même période) à Uniondale.

1980 -- L'ex-président de la Ligue Nationale de hockey, Clarence Campbell, et un autre homme d'affaires, Gordon Brown, sont trouvés coupables de conspiration dans l'affaire Sky Shops. Ils ont offert un pôt-de-vin au sénateur Louis Giguère relativement à un contrat pour une boutique hors-taxes à l'aéroport de Dorval.

Ils sont nés un huit février:

L'écrivain anglais Robert Burton (1577-1640)

Le critique d'art et sociologue anglais John Ruskin (1819-1900)

L'auteur français Jules Verne (1828-1905)

Le chanteur français Georges Guétary (1915)

L'actrice américaine Lana Turner (1920)

L'acteur américain James Dean (1931-1955).

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 460-02-000680-928

CAISSE POPULAIRE DE GRANBY Partie demanderesse
-VS-
PIERRE DUMAIS Partie défenderesse

Le 18ème jour de février 1993 à 11h00, au 41 Deschênes, Bromont, Qc, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de:

PIERRE DUMAIS, saisis en cette cause, consistant en:
1. AUTOMOBILE DE MARQUE OLDSMOBILE, MODÈLE CUTLASS CIERA, DE COULEUR BLANCHE, 4 PORTES
ANNÉE 1988, NO. SÉRIE 2G3AM51W7J2341825, NO. DE PLAQUE EEC-409
Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISE.
Information: Daniel Dupont, huissier, (514) 378-1216
Brossard, Dupont, Patenaude & Ass. HUISSIERS
56, rue Principale, bureau 200
Granby, Québec, J2G 2T4 C16508



Défense nationale National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉBEC)

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit au Champ de tir de Farnham (Québec), jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN, située à l'intérieur du Camp militaire de Farnham, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé du champ de tir en s'adressant au chef du Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du camp sont indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

DÉCÈS

BELLEAU M. Clément

— A Rougemont le 5 février 1993, à l'âge de 45 ans est décédé M. Clément Belleau, époux de Nicole Larouche, il était le père de feu Danny.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Germain (Nathalie Champagne) et Sébastien.

Sa belle-mère, Mme Yolande Larouche.

Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que plusieurs parents et amis.

Exposé aux

Salons Funéraires
Yvon Desnoyers & Fils
1521 rue St-Paul
St-Césaire

Heures de visites: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; mardi, ouverture à 9 heures.

Les funérailles auront lieu mardi le 9 février à 11 heures en l'église St-Michel de Rougemont, suivies de l'inhumation.

(8)

BENJAMIN Mlle Régina

— Au Centre d'Accueil Marie Berthe Couture de Granby le 7 février 1993, à l'âge de 89 ans est décédée Mlle Régina Benjamin, fille de feu Edouard Benjamin et de feu Rose-Anna Tarte, demeurant à Granby et autrefois de Montréal.

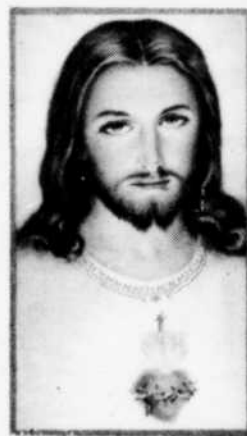
Les funérailles auront lieu mardi le 9 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église St-Joseph.

Avis: pour l'heure des funérailles voir l'édition de mardi ou communiquez avec le salon funéraire.

L'inhumation suivra au cimetière



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.F.

St-Brigide d'Iberville.

A noter que Mlle Benjamin sera exposée mardi matin à compter de 9 heures.

La défunte laisse dans le deuil sa nièce: Mme Mirielle Benjamin, de St-Luc.

Ainsi que plusieurs cousins, cousines et amis.

(8-9)



LAPORTE M. Wilfrid

— Au Centre Hospitalier de Waterloo le samedi 6 février 1993, à l'âge de 96 ans et 3 mois est décédé M. Wilfrid Laporte, époux de feu Yvonne Gauvin demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le mardi 9 février 1993.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église Ste-Anne de la Rochelle où le service sera célébré à 14 heures.

Heures de visites: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mardi, le salon sera ouvert à compter de midi.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Mme Stella Fournier, de Waterloo; M. Mme Léonard Laporte (Simone Brulotte), de Ste-Anne de la Rochelle; M. Mme Roger Laporte (Thérèse Giroux), de Port Colborne, Ontario.

12 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants.

Un frère, M. Adélar Laporte, de Waterloo.

Une belle-soeur, Mme Alma Gauvin (Rolland Sicotte), de Granby.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

(8-9)



MELANCON- BRIEN Mme Ernestine

— Au Centre hospitalier St-Vincent de Sherbrooke, le vendredi 5 février 1993, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Ernestine Brien, née Melançon, épouse d'Omer Brien, demeurant à Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Les funérailles auront lieu le lundi 8 février 1993. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église Ste-Anne-de-la-Rochelle, où le service sera célébré à 14 heures, inhumation au cimetière de Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Les heures de visites: samedi de 19 h à 22 h; et dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; journée des funérailles, lundi, à compter de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Alice Brien (Gilles), de Granby; Jacques Brien (Monique), de St-Hubert; Jean-Guy Brien (Reine), de Val Maher; Marcel Brien, de Waterloo; Micheline Brien (Jean), de St-Hilaire; Nicole Brien (Marcel), de Coaticook; Denis Brien (Louise), de Bonsecours; Daniel Brien (Isabelle), de Valcourt; Alain Brien (Jovette), de Granby; ses 15 petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Annette Melançon-Simard (Patrick), de Granby; Rosa Provencher, de Brossard; ses beaux-frères et belles-soeurs: Léonard Brien (Jeannette), de Valcourt; René Brien (Lucille), de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Yolande Brien, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Marie-Berthe Brien, de Granby; Aurianna Brien (Gaston), de Bonsecours; Gabrielle Brien (Alfred Lussier), de Warden; Adrienne Brien (Roger Bourassa), de Valcourt; Jacqueline Brien (Benoit Senecal), de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Jean-Claude Brien (Marguerite), de Ste-Anne-de-la-Rochelle; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

6-8



PIETTE Mme Aldéa

— Au Centre Hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le samedi 6 février 1993, à l'âge de 87 ans est décédée Mme Aldéa Roy, épouse de feu Philias Piette demeurant à Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Blanche (Jean Baptiste), de Cowansville; Frene (Feu Florent St-Louis), de Sherbrooke; Florient (Rachel), de Granby; Feu Ortense; Noël (Adrienne), de Bedford; Gérald, de Cowansville; Bernard (Gisèle), de Dunham; Bernadette, de Cowansville.

24 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants.

2 soeurs et 1 frère: Béatrice Roy, de Cowansville; Yolande Roy, de Welland Ont.; Adrien Roy (Pansy), de Welland Ont.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

Mme Piette repose à la
Résidence Funéraire
Cowansville
109 Boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, dir.
263-9555

Heures de visites: dimanche de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h; lundi, journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville le lundi 8 février 1993 à 14 heures. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville.

(8)

SPORTS

Les soeurs Vilagos ont un succès fou à Granby

Plus de 530 jeunes envahissent la piscine Miner lors du 9e Trois Etoiles de natation

Denis Poissant

GRANBY

On avait la douloureuse impression d'être enfermé à triple tour dans un congélateur, hier. Brrr... Pas un chat dans les rues. Juste quelques amateurs de sensations froides osaient arpenter les trottoirs. C'était d'autant plus dépayssant de se retrouver au fourneau de la piscine Miner, où plus de 1000 personnes, dont la moitié en maillot de bain, étaient entassées pour assister ou participer à la 9e édition du Trois étoiles de natation, un «beach party» pour les jeunes de 6 à 8 ans organisé par le club Optimiste.

D'autant plus frappant, le contraste des températures, quand, à travers les vitres, bien au chaud près de l'eau, on voyait les pauvres gens, dehors, sautillant sur place, se gelant les os, en attendant de pouvoir entrer.

À l'intérieur, les jeunes, étincelants dans leurs maillots fluos, se faisaient aller les hanches sur des musiques rythmées, tapageuses, tout en participant à trois épreuves simili-olympiques. Le lancer du ballon et les courses de pneumatique et de canot. Autre contraste, l'atmosphère tango et reggae qui enveloppait les lieux n'empêchait pas les 150 bénévoles de faire régner un ordre militaire. Les 537 athlètes en herbe, à la file indienne, obéissaient au moindre coup de sifflet, au moindre commandement. Le président du Club Optimiste, Donald Boisvert, était le général en chef de ces opérations.

Au début de l'après-midi, son équipe était déjà en retard de 20 minutes sur l'horaire prévu. Il avait chaud, même s'il était en shorts et ne portait qu'un chandail à manches courtes, comme tous les bénévoles, dont certains, en charge des activités, patageaient joyeusement dans l'eau. «Ces bénévoles viennent de toutes les sphères de la société», dit-il, en s'épongeant le front. «Pour ce qui est des prix, chaque jeune va recevoir sa propre médaille», rajoute-t-il, avant d'aller au pas de course vérifier mille et une choses.

Présence appréciée des soeurs Vilagos

Avant le début des compétitions, les soeurs jumelles Penny et Vicky Vilagos, médaillées d'argent aux Jeux Olympiques de Barcelone, sont apparues sous les applaudissements nourris de la foule, composée majoritairement de parents venus encourager leurs



Plus de 530 jeunes élèves âgés de 6 à 8 ans ont pris part par le club Optimiste qui avait lieu hier après-midi à la piscine Miner de Granby.



Les soeurs jumelles Penny et Vicky Vilagos, médaillées d'argent aux Jeux de Barcelone, ont fait une présence remarquée en sol granbyen hier.

photos Michel St-Jean

gamins. Les deux nageuses ont fait le tour de la piscine, sous les regards admiratifs des enfants, impressionnés par leur ressemblance, leurs costumes mauves et, surtout, leurs médailles argentées entourant leurs nuques.

Les jumelles ont bien aimé l'accueil qu'elles ont reçu à Granby. «On aime ça, les petites villes. Les gens y sont très chaleureux, très impliqués dans leur communauté», dit Vicky, entre deux signatures d'autographes dans un centre commercial. Les gens qui se pressaient autour d'elles ne manquaient pas de les féliciter pour leurs récents exploits olympiques. «On vous a regardé à la télé cet été, vous étiez super», dit une dame, ce qui fit sourire les nageuses. Une adolescente gênée cherchait quoi leur poser comme

question. «C'était stressant, les Olympiques?», lâcha-t-elle finalement. Justement, les Olympiques... Les jumelles ne promettent rien pour 1996. «Nous prenons ça une année à la fois», explique Vicky. Elle et sa soeur travaillent présentement à temps plein pour une compagnie pharmaceutique, tout en s'entraînant et en faisant la tournée du Canada. Pas très reposant, comme horaire...

Mais elles aiment ça. Et elles adorent les enfants. «Ils sont drôles», dit Penny. Ils n'ont pas la même perception des choses que les adultes. Quand on a fait le tour de la piscine, il y en a qui nous différenciaient par nos rubans de médailles qui n'étaient pas dans le même sens!», sur quoi Vicky, par un geste de la tête, signale son accord. D'ailleurs, elles ne semblent pas souvent en désaccord, ces filles. Jamais elles ne parlent sans utiliser un «nous» ou un «on» bien placé.

Pour sa part, le gérant de la piscine, Constant Tétreault, était un homme heureux. Il n'a eu aucune difficulté à convaincre les Vilagos de se pointer le nez à Granby. «Un bon contact», assure-t-il. Tout baigne dans l'huile à la piscine Miner, visiblement. «Nous n'avons eu que des compliments pour notre nouveau système de filtration d'eau», rajoute Constant Tétreault, en jetant un coup d'oeil sur les célèbres nageuses, toujours occupées à scribouiller leurs noms sur des bouts de papier.

À la piscine, plus tard dans l'après-midi, il faisait encore plus chaud, plus humide. Les hanches se faisaient toujours aller, toujours plus vite. Les jeunes avaient un plaisir fou. Un plaisir dirigé, ordonné avec doigté. Un plaisir militaire...

Josée Chouinard frise la perfection

HAMILTON
Presse Canadienne

Josée Chouinard savait que la victoire était dans la poche après qu'elle eut réussi son triple Lutz.

C'était à la troisième minute de son programme libre. Elle n'avait plus qu'à garder son beau sourire pendant la quatrième minute pour reconquérir le titre canadien de patinage artistique.

«Je savais que ce serait facile après le triple Lutz», a-t-elle ad-

mis.

La Lavalloise de 23 ans était la dernière patineuse à s'exécuter au programme libre, hier après-midi. Sa principale rivale ayant déjà chuté, elle savait qu'une performance sans faute lui vaudrait la victoire. Elle s'est amenée sur la patinoire et a frisé la perfection.

L'Ontarienne Karen Preston, qui avait ravi le titre à Chouinard l'année dernière, a dû se contenter de la médaille d'argent. Preston et Chouinard représen-

ront le Canada aux championnats du monde qui auront lieu à Prague le mois prochain.

Susan Humphreys, d'Edmonton, est venue de nulle part pour remporter la médaille de bronze. Elle n'était même pas aux championnats canadiens l'année dernière en raison d'une blessure à l'épaule.

«J'étais plus nerveuse que jamais avant de sauter sur la patinoire», a dit Chouinard. Mais je pense que j'ai besoin de cette ner-

vosité pour être plus agressive dans mes sauts.»

Sa performance lui a valu des notes variant entre 5,7 et 5,9 pour le mérite technique, et surtout des 5,9 pour l'impression artistique.

Une foule de 15 800 spectateurs remplissait le Copps Coliseum pour la dernière journée des championnats, hier. Pour l'ensemble des cinq jours, les championnats ont attiré 116 000 spectateurs, un record.

Dave Wahl l'emporte dans la controverse au 11e Grand prix de motoneige de Valcourt

VALCOURT

L'Ontarien Gary Vessair n'en revenait pas, hier au Grand Prix de motoneige de Valcourt, après la finale de la classe Formule Un, lorsqu'il a perdu son titre aux mains de l'Américain Dave Wahl devant 10 000 personnes.

Le triple champion de l'événement, de 1990 à 92, a effectué une remontée de quatre positions dans les huit premiers tours. Mais au terme des 20 tours de l'épreuve, il a été devancé par seulement quelques centimètres par Wahl au fil d'arrivée.

Vessair n'acceptait toutefois pas la décision du maître de piste, André Fontaine, qui a jugé que Wahl avait franchi le fil d'arrivée en premier.

«Sa décision finale n'était pas bonne», a dit l'ex-champion du monde, qui rejetait aussi la validité des images du photo-finish. «La caméra n'était pas exactement sur la ligne et l'image est en angle, favorisant celui qui était à l'extérieur», a-t-il fait valoir.

«C'est la plus grande frustration de ma carrière. Si l'on veut



Dave Wahl n'a pas manqué de souligner sa victoire au 11e Grand Prix de motoneige de Valcourt alors qu'il a devancé de justesse Gary Vessair, triple champion de la compétition.

photo La Tribune

que l'on soit professionnel, il faut nous traiter comme des professionnels», a continué Vessair, qui n'a d'ailleurs pas été impressionné par le travail des officiels durant tout le week-end.

«Pour un événement de l'ampleur de Valcourt, il devrait y avoir plus de personnel qualifié.

«Pendant toute la fin de semaine, ça été une vraie farce. Nous n'avions même pas d'indication lorsqu'il nous restait cinq et deux tours à faire», a-t-il ajouté.

Vessair n'entend toutefois pas prendre de recours spéciaux, sauf peut-être faire quelques recom-

mandations. «Il faudra un vrai maître de piste l'année prochaine et une caméra pointée exactement sur la ligne d'arrivée.»

Pas plausible

Pour l'un des organisateurs de l'événement de la fin de semai-

ne, Normand Prieur, l'argument de Vessair n'est pas plausible puisque selon lui, la caméra est bien en ligne droite avec le fil d'arrivée.

De son côté, le nouveau champion Wahl s'est dit très heureux de sa victoire après la compétition.

«Même si la course avait eu un tour de plus, j'aurais gagné quand même», a déclaré l'ex-champion du monde et détenteur du titre de Valcourt en 89, qui empoche ainsi 20 000 \$ en bourse.

Outre Vessair, Wahl a aussi devancé au fil d'arrivée le frère de Gary, Bruce. Le coureur québécois Jacques Villeneuve a pour sa part dû stopper sa course au huitième tour, à cause de problèmes mécaniques.

Au classement général de la série Export A Ski-Doo, Wahl demeure donc installé au premier rang avec 142 points. Il est suivi par Bruce Vessair et Kris Vandolder, qui comptent respectivement 122 et 114 points.

La sixième manche du championnat aura lieu à Presqu'Île, dans le Maine.

Les Bisons assommés 12-4 à Sherbrooke

SHERBROOKE
Presse Canadienne

Pour la première fois de leur jeune histoire, les Faucons de Sherbrooke ont inscrit une douzaine de buts pour disposer facilement des pauvres Bisons de Granby par la marque de 12-4 hier au Palais des sports.

Les Bisons semblent vouloir devenir la cible préférée des Faucons, puisque c'est également contre cette équipe qu'ils avaient réussi leur plus haut total de buts précédent, dans un gain de 8-4 le 11 octobre dernier, également à Sherbrooke.

S'il s'agit d'un nouveau sommet pour la nouvelle organisation

des Faucons, on ne peut toutefois pas parler d'un record pour Sherbrooke dans la LHJMQ puisque les Castors ont déjà compté 22 buts dans une partie contre les Cataractes de Shawinigan. Cela s'était produit le 29 janvier 1978 alors que l'équipe pilotée par Ghislain Delage avait massacré les Cataractes dirigés par le regretté Ron Racette par le compte de 22-4.

En toute fin de match, alors que le pointage était de 21-4, Delage avait même retiré son gardien à la faveur d'un attaquant supplémentaire dans l'espoir d'inscrire un 22e but, qui permettait aux Castors d'inscrire un nouveau re-

cord de ligue. Racette ne l'avait guère trouvé drôle...

On se paye la traite

Après avoir inscrit deux buts en avantage numérique en première période, les Faucons se sont payés la traite en marquant à cinq reprises dans chacune des deux dernières périodes. Et dans ce festival, trois joueurs se sont particulièrement signalés: Stéphane Larocque avec deux buts et quatre passes, Jean-François Jomphe avec trois buts et le capitaine Patrick Nadeau qui a en inscrit trois en plus d'obtenir une mention d'assistance.

Hugo Hamelin a connu un bon match devant le filet des Faucons,

particulièrement en première période. Il a fait face à 34 rondelles, blanchissant même les Bisons dans la première moitié du match alors que son équipe lui a donné un confortable coussin de sept buts.

«C'a bien été, a confié Hamelin. Je m'attendais de jouer vendredi, mais quand j'ai vu Jocelyn participer à la séance d'entraînement, je savais qu'il serait devant le filet contre les Tigres. C'est sûr que je ne peux pas dire que je n'ai pas été déçu. J'espère que ma performance d'aujourd'hui va me permettre de jouer plus souvent. Je donnerai mon maximum à cha-

que fois que l'on m'utilisera.»

Un joueur était particulièrement heureux de cette victoire contre les Bisons, et c'est le Sherbrookois Sébastien Fortier, qui a obtenu quatre passes contre son ancienne équipe. Fidèle à son style, Fortier a aussi distribué de bonnes mises en échec, notamment en tout début de rencontre alors qu'il a écrasé le défenseur François Pilon dans la rampe. Ce plaqué a semblé stimuler son équipe.

«Je suis bien content de battre mon ancienne équipe, mais ce n'est quand même pas drôle pour ces gars-là.

Les Patriotes de Cowansville écrasent Pierrefonds 11-1

Denis Poissant

COWANSVILLE

Il s'est joué environ 20 minutes de hockey, hier, à Cowansville, alors que les Patriotes ont massacré les Lions de Pierrefonds 11-1.

Il n'y avait que 12 joueurs en uniforme pour les Lions qui, en plus de leur inexpérience, ont manqué de souffle et de ressources en fin de match.

Tellement que la Ligue a demandé à Richard Liboiron de ménager ses adversaires en ce qui a trait aux coups d'épaules. Et il a écouté. Sauf qu'à la fin de la partie, l'entraîneur des Lions, Sylvain Dubé, humilié par le sixième but de la période des Patriotes, a commencé à se plaindre de la pré-

tendue robustesse de ses adversaires. Il s'est enroulé avec Franck Spinozzi, Richard Liboiron et quelques spectateurs, envers qui il a tendu le majeur bien haut. Dubé n'avait aucun commentaire à faire après la rencontre. Richard Liboiron était plus volubile, lui. «Dubé était frustré parce que son équipe ne s'en va nulle part. Et puis faut dire qu'on les a pas frappés de la rencontre. Il s'est énervé pour rien», a-t-il dit après le match.

Sébastien Carreau a fait trembler les Lions avec 4 buts et 3 passes. Sébastien Tessier, lui, a compté 2 fois en plus de récolter 4 passes.

Les Patriotes consolident ainsi leur avance en quatrième position, avec 53 points, huit de plus

que les Castors de Buckingham, contre lesquels ils avaient perdu vendredi dernier.

Le premier tiers a été plutôt moche, et surtout mou. Du jeu très ouvert, mais très terne, sans éclat, ni émotion. Plusieurs pénalités mineures ont été décernées, même si la robustesse, il faut l'avouer, était cachée quelque part dans un recoin de l'arène. Partout sauf sur la glace.

C'est Frédéric Poirier, avec son 2e de la saison seulement, qui a ouvert la marque à la 7e minute, après avoir reçu une passe précise dans l'enclave. Deux minutes plus tard, Sébastien Carreau a complété une superbe montée à trois avec son 28e de la campagne.

Steve Dubuc a bloqué les 14 tirs dirigés contre lui, dont quatre

particulièrement difficiles. Carl Laperrière a lui aussi été solide, repoussant 13 lancers.

La robustesse est enfin sortie des placards au deuxième vingt, de même qu'un minimum d'action pour intéresser les quelques spectateurs éparpillés dans des gradins vides.

Le filet de Alain Constantineau, de Pierrefonds, à 6:39 de la deuxième période, en plus de replacer les Lions dans le match, a eu l'effet d'un bouche-à-bouche réanimateur sur une partie à l'action défaillante et qui s'enlisait dans la platitude. Constantineau a profité d'un cafouillage à la ligne bleue des Patriotes pour s'emparer d'une ron-

delle libre, et déjouer Steve Dubuc d'un lancer du poignet.

Les Patriotes ont ensuite repris une avance de deux buts, à la 12e minute, quand Hugo Bouthillier, solitaire devant le gardien, a accepté une belle passe de Patrick Houle.

Catastrophe pour les Lions dans les 6 dernières secondes de la période, alors que les Patriotes ont touché les cordages 2 fois. D'abord, à 19:54, Sébastien Tessier s'est présenté seul devant Laperrière, qu'il a déjoué habilement. Ensuite, cinq secondes plus tard, Sébastien Carreau, qui venait tout juste de préparer le but de Tessier, a tiré un boulet que le gardien des Lions n'a jamais vu. C'était la fin, Déjà.

La formule du match des étoiles fort critiquée

La victoire écrasante de l'Association Prince-de-Galles 16-6 a laissé un goût amer

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

John Davidson n'y a pas été avec le dos de la cuillère : selon lui, la présentation du match des étoiles au réseau NBC fait plus de tort que de bien au hockey. Il sait de quoi il parle, puisqu'il était l'analyste du grand réseau américain pour le match de samedi remporté 16-6 par l'Association Prince-de-Galles. Il a été appuyé, notamment, par Wayne Gretzky.

«Il faut absolument changer la formule. C'est le quatrième match de suite qu'il se marque au moins 16 buts.» Et selon lui, cela n'a pas d'allure.

«Le hockey est un grand sport quand il est pratiqué avec intensité», a-t-il dit.

Comme nouvelle formule, il a proposé le Canada contre le reste du monde.

Wayne Gretzky, lui, a parlé de l'Amérique du Nord contre l'Europe.

Quand on lui a demandé s'il pensait que ce genre de match pourrait décourager la clientèle du réseau NBC, il a répondu : «Quelle clientèle ?» sur un ton qui voulait tout dire.

«On va jaser de ce match trois ou quatre jours à Montréal, mais pour le reste, ça n'intéresse personne», a déclaré le 99, qui n'avait rien d'un joueur étoile, hier, et a été blanchi de la feuille de pointage.

Mike Keenan, pour un, a été moins sévère, estimant que «les gens ont eu l'occasion d'apprécier un spectacle offensif et l'habileté de nos joueurs».

Quant au joueur du match, Mike Gartner, auteur de quatre



Mike Gartner a été la grande vedette du match des étoiles en marquant quatre buts. Pour sa part, Mario Lemieux, qui est l'écart à jeu pour une période indéterminée à cause de



la maladie de Hodgkin, a été le joueur le plus applaudi lors de la présentation des porte-couleurs des deux équipes.

photos PC

buts, il a admis : «On s'attendait à un score élevé, mais pas aussi à un sens unique».

Serge Savard a pour sa part défendu le produit en disant que l'on n'avait aucun contrôle sur l'allure des matches et en rappelant que le dernier Super Bowl a obtenu des cotes d'écoute impressionnantes même si les Cowboys de Dallas ont rapidement sorti les Bills de Buffalo du match.

Du côté des perdants, finalement, personne ne semblait trop gêné et encore moins atterré, même si Luc Robitaille a convenu «qu'à 16-6, il n'y a pas beaucoup de joueurs qui ont bien joué».

Belfour pas gêné

Même Ed Belfour, qui a accordé six buts sur 22 lancers et n'a pas eu l'air trop brillant lors d'une mauvaise sortie, prenait la vie du bon côté, après avoir contribué à tuer l'intérêt du spectacle dès la première période.

«Non je ne suis pas embarrassé, a-t-il dit. J'ai fait quelques beaux arrêts et j'ai laissé passer quelques rondelles. Alors ça fait quoi ? On était ici pour s'amuser.

«Ce n'était pas ma journée et demain est un autre jour.»

Mais surtout, a-t-il dit à la fin, les Blackhawks de Chicago, son équipe, pratiquent un style de jeu

discipliné qui lui permet de rêver à la coupe Stanley et c'est la première préoccupation du gardien le plus fructueux de la Ligue nationale cette saison... quand ça compte.

Lemieux le plus applaudi

Par ailleurs, de tous les joueurs invités au match des étoiles, Mario Lemieux est celui qui a reçu la plus belle ovation du public. Lemieux était l'invité d'honneur du commissaire Gary Bettman.

Le centre des Penguins de

Pittsburgh a été présenté à la foule et il a aussitôt enfilé son célèbre chandail no 66 que venait de lui remettre son entraîneur Scotty Bowman. Pour Lemieux, il s'agissait d'un autre témoignage d'affection depuis qu'il a annoncé qu'il souffrait de la maladie de Hodgkin.

«Je suis surpris de recevoir autant de lettres venant du Canada, des États-Unis et de partout dans le monde», a déclaré Lemieux sur les ondes du réseau TSN.

Lemieux semblait en assez belle forme pour quelqu'un qui vient d'entreprendre une radiothérapie. Lemieux suit des traitements qui durent de cinq à 10 minutes, cinq jours par semaine.

«Je me sens très bien après les cinq premiers jours de traitement, a-t-il dit. Je ne ressens aucun effet secondaire. J'ai même patiné en début de semaine et je me suis senti très bien.»

Lemieux s'attend toutefois à ressentir certains effets secondaires d'ici deux semaines. La bouche sèche et une irritation de la gorge, par exemple.

En entrevue, il a répété que les deux premières semaines ont été les plus difficiles.

«Plus on apprend sur cette maladie, moins elle fait peur. C'est important, surtout pour les membres de ma famille. On dit que c'est le meilleur cancer si on doit en avoir un», a-t-il expliqué.

Si Lemieux avait participé au match, on se demande par combien de buts l'association Prince-de-Galles l'aurait emporté.

Vaut mieux ne pas se poser la question.

Arthur Ashe perd son combat contre le SIDA

NEW YORK
AP-Reuter

Quand Arthur Ashe est devenu en 1963 le premier Noir appelé en équipe américaine de Coupe Davis, il savait déjà que ses principaux adversaires n'étaient pas sur les courts : la lutte contre le racisme et les inégalités, puis contre la maladie, resteront comme les combats exemplaires du champion de tennis mort samedi à 49 ans des suites du SIDA.

«Quand une vieille dame noire, votre grand mère peut être, qui fait le ménage dans les maisons des Blancs, vous voit ou un autre enfant noir faire une mauvaise action, elle peut dire avec raison : «Garçon, tu peux être honteux!», expliquait-il. Car cela veut dire que vous trahissez vos amis, votre famille, votre histoire.»

La dignité a toujours été le cheval de bataille d'Arthur Ashe. Premier Noir vainqueur de l'US Open en 1968, ce natif du Sud des États-Unis (Richmond, Virginie)

a su profiter de sa grande notoriété pour faire avancer ses idées. Neuf jours après son succès historique à Wimbledon contre Jimmy Connors en 1975, il devenait le porte-drapeau d'une démarche pour l'exclusion de l'Afrique du Sud du tennis international après avoir participé à sa mise à l'écart en Coupe Davis en 1970.

Promoteur inlassable des «droits civils», il s'est battu pour introduire le tennis dans les ghettos noirs. Certain que l'éducation est la meilleure solution pour sortir de la «zone», il s'est attelé à la confection d'un ouvrage en trois volumes : «Un dur chemin pour la gloire : l'histoire des athlètes américains d'origine africaine».

Missionnaire de la cause

Yannick Noah, «découvert» par Ashe en 1971, l'a appelé «le missionnaire de la cause noire».

Vainqueur aussi d'un troisième titre du Grand Chelem (l'Australie en 1970), Ashe avait vu se greffer un ultime combat à ses luttes : celui contre la maladie à partir de 1979 quand il avait subi

un quadruple pontage coronarien. C'est au cours de cette opération, ou d'une seconde au cœur en 1982, que le champion avait contracté le virus du SIDA lors d'une transfusion sanguine. Ashe avait officiellement annoncé sa maladie le 8 avril dernier.

Sa dernière initiative aura été la création de la Fondation Arthur Ashe d'aide aux enfants atteints du SIDA. La plupart des joueurs du circuit professionnel arborent sur leurs maillots ce sigle rouge sur fond jaune.

«Cette fondation va continuer à exister, mais Arthur laissera un grand vide», a souligné Noah.

Etre humain extraordinaire

Martina Navratilova, qui a appris la mort d'Arthur Ashe juste avant de remporter la finale du tournoi de Yokohama, au Japon, a déclaré que le tennisman avait contribué à changer la face du monde.

«C'était difficile de me concentrer sur le match au début», a déclaré lors d'une conférence de presse la championne américaine,

visiblement attristée par la nouvelle.

«Cela aide à faire la différence entre l'importance de la vie et la vanité d'un match de tennis», a-t-elle dit.

«C'était un homme remarquable ainsi que le premier Noir à gagner à Wimbledon et à l'US Open. Mais sa véritable qualité s'est révélée au grand jour au

cours de la dernière année de sa vie, qu'il a consacrée à lever des fonds pour la lutte contre le virus du sida, tout en luttant pour sa propre survie.»

Elle a ajouté : «C'était un être humain extraordinaire qui a transcendé son sport, sa race, sa religion et sa nationalité et qui, à sa manière, a contribué à changer le monde.»

DANS LE MONDE DU SPORT

Surin vainqueur à Stuttgart

STUTTGART—Le sprinter montréalais Bruny Surin a devancé cinq athlètes américains pour enlever les honneurs de l'épreuve de 60 mètres de la réunion d'athlétisme en salle de Stuttgart.

Surin, qui a pris le quatrième rang au 100 mètres des Jeux olympiques de Barcelone, a surgi à la mi-course pour franchir le fil d'arrivée en un temps de 6.54 se-

condes. Samedi, à Berlin, Surin avait réussi un chrono de 6.52 secondes en route vers la victoire.

Le vétéran Calvin Smith a pris le deuxième rang à Stuttgart en un temps de 6.64, suivi de Dennis Mitchell, médaillé de bronze à Barcelone, en 6.65.

James Trapp, vainqueur du 200 mètres plus tôt dans la journée, a pris le quatrième rang en 6.69 et Leroy Burrell a terminé cinquième en 6.70.

Les Lions d'Acton Vale champions à Drummondville

GRANBY

Les Lions d'Acton Vale ont décroché les honneurs de la classe BB au Tournoi international midget de Drummondville en blanchissant les Rockets de Rock Forest 2-0 hier après-midi dans la finale de cette catégorie.

Yves Lévesque a enfilé le but vainqueur à 11:10 de la deuxième période et Stéphane Langevin a complété le pointage de 10:47 de la troisième période. Le gardien Dany Couture a récolté le jeu blanc pour les champions.

Les Lions d'Acton Vale

avaient auparavant vaincu Drummondville 6-2, les Mariniers de Sorel 4-2 et les Toros du St-François 6-3 pour accéder à la finale. Les Lions se prépareront maintenant en vue du Tournoi national midget qui débutera mercredi soir au Centre sportif d'Acton Vale.

Vics

Par ailleurs, les Vics pee-wees AA de la zone Yamaska-Missisquoi ont été éliminés, samedi, en quart-de-finale du tournoi de Magog, s'inclinant 3-2 devant les Bois-Francs en période supplé-

mentaire.

Les joueurs de l'entraîneur Michel Tétrault et du gérant Robert Lessard avaient débuté le tournoi avec une victoire de 3-2 sur Sherbrooke, avant de faire match nul, 2-2, face au Champlain du Richelieu. Enfin, les Vics ont perdu 3-2 devant Ste-Foy.

Les Granbyens sont à égalité en tête de la Ligue de l'Estrie avec Drummondville. Il leur reste deux parties, une face aux Bois-Francs (mardi) et l'autre contre Drummondville (dimanche). Les Vics ont besoin de deux victoires pour terminer en tête.

Les Vics pee-wees entrepren-

dront leur participation au tournoi de Waterloo, samedi, contre St-Hubert.

D'autre part, les Vics atomes AA prenaient part au tournoi de Lévis-Lauzon. La troupe de Jean Patenaude a subi trois revers, mais le pilote retient de bons côtés à cette participation.

«Je suis heureux parce que nous n'avons pas été défoncés», souligne Patenaude. C'est une très bonne expérience d'avoir joué contre de grosses équipes. Nous avons beaucoup appris. Nous avons joué avec intensité et

le jeu d'ensemble y était. Nous avons eu nos chances, mais nous n'avons pas pu en profiter».

Les Vics ont perdu 4-1 contre les Draveurs de Trois-Rivières, 4-1 également face aux Mariniers de Sorel, puis 7-1 devant Beaubourg, un regroupement de Beaufort et Charlesbourg.

Les Vics atomes seront au tournoi de Richmond à partir de mercredi, alors qu'ils affronteront les Citoyens de Laval. Vendredi, ils se mesureront au Ottawa Sud.

«Nous allons essayer d'accorder moins de buts et d'être plus opportunistes», confie Jean Patenaude.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE									
CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES									
SECTION ADAMS									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Montréal	56	33	18	5	231	187	71		
Québec	54	29	17	8	222	194	66		
Boston	54	30	20	4	219	192	64		
Buffalo	53	27	20	6	230	187	60		
Hartford	53	14	35	4	170	247	32		
Ottawa	56	6	46	4	128	263	16		
SECTION PATRICK									
Pittsburgh	53	34	14	5	226	176	73		
Washington	53	25	22	6	207	193	56		
NY Rangers	53	23	21	9	212	204	55		
NY Islanders	53	24	23	6	219	194	54		
New Jersey	51	24	23	4	177	177	52		
Philadelphie	52	18	26	8	200	216	45		

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL									
SECTION MORRIS									
Chicago	57	31	18	8	195	154	70		
Minnesota	54	28	18	8	193	175	64		
Détroit	55	29	20	6	232	183	64		
Toronto	53	24	21	8	173	163	56		
St. Louis	54	23	23	8	185	185	54		
Tampa Bay	55	18	34	3	174	211	39		

SECTION SMYTHE									
Vancouver	53	30	15	8	236	186	68		
Calgary	54	29	19	6	206	183	64		
Winnipeg	54	25	23	6	201	204	56		
Los Angeles	53	24	23	6	209	217	54		
Edmonton	55	19	28	8	152	210	46		
San José	54	6	46	2	148	265	14		

Samedi, 8 février									
Match des Étoiles									
Princedale 16 C. Campbell 6									
Lundi, 9 février									
Boston vs Pittsburgh, 19h35									
Buffalo à Ottawa, 19h35									
NY Rangers au New Jersey, 19h35									
St. Louis à Hartford, 20h35									
Mardi, 9 février									
New Jersey à Détroit, 19h35									
Ottawa à Philadelphie, 19h35									
Toronto à Tampa Bay, 19h35									
Vancouver à Québec, 19h35									
Montréal à NY Islanders, 19h35									
Washington au Minnesota, 20h05									
Boston à St. Louis, 20h35									
Edmonton à Los Angeles, 22h35									

LES MENEURS									
Joueur	B	P	Pts						
Lamoureux, Pgh	39	65	104						
Oates, Bos	33	62	95						
LaFontaine, Buf	33	60	93						
Turgeon, NYI	34	48	82						
Recchi, Phi	32	48	80						
Mogilny, Buf	50	29	79						
Selanne, Wpg	42	37	79						
Bure, Vcr	44	33	77						
Stevens, Pgh	40	36	76						
Yzerman, Det	38	38	76						
Gilmour, Tor	19	56	75						
Hull, StL	37	37	74						
Janney, StL	14	60	74						
Rosenick, Chi	30	43	73						
Damphousse, Mtl	29	43	72						
Muller, Mtl	28	45	71						
Robitaille, LA	36	34	70						
Labau, Mtl	25	45	70						
Roberts, Cal	31	38	69						
Sundin, Qué	28	43	69						
Juneau, Bos	22	47	69						
Sakic, Qué	34	34	68						
Korri, LA	21	44	65						
Tocchet, Pgh	29	35	64						
Modano, Min	23	41	64						
Hawerchuk, Buf	10	54	64						

LE RENDEMENT DU CANADIEN									
LES MARQUEURS									
Joueur	B	P	Pts	Pén					
25. Vincent Damphousse	29	43	72	56					
11. Kirk Muller	26	45	71	61					
47. Stephan Lebeau	25	45	70	20					
23. Brian Bellows	22	33	55	26					
12. Mike Keane	12	35	47	56					
18. Denis Savard	13	31	44	80					

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR									
MAJEUR DU QUÉBEC									
LES MENEURS									
Joueur	B	P	Pts						
Corbet René, Dru	56	55	111						
Savoie Claude, Vic	59	49	108						
Daigle Alexandre, Vic	35	71	106						
Lapierre Ian, Dru	35	65	100						
Gendron Martin, StH	55	44	99						
Barnaby Matthew, CF	35	55	90						
Veilleux Eric, Lav	41	47	88						
Tanguay Martin, StJ	36	49	85						
Groiseau Samuel, StJ	45	39	84						
St-Jacques Michel, Chi	40	44	84						
Paradis Daniel, Chi	32	50	82						
Beauregard Danny, Chi	35	45	80						
Grégoire J-F, StH	33	47	80						
Imbeau Jean, Sha	32	48	80						
Carignan Patrick, StJ	34	45	79						
St-Amour Stéphane, Chi	30	45	75						
Rhéaume Dominic, Bea	32	41	73						
Paquet Normand, StH	31	42	73						
Langlois Jocelyn, Vic	24	49	73						
Gosselin Steve, Chi	20	53	73						

LES GARDIENS									
Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.		
33. Patrick Roy	21	15	5	2403	125	2	3.12		
37. André Racicot	12	3	0	970	58	0	3.59		
Totaux	33	18	5	3373	183	2	3.26		

LE RENDEMENT DES NORDIQUES

LES MARQUEURS									
Joueur	B	P	Pts	Pén					
13. Mats Sundin	26	43	69	51					
19. Joe Sakic	34	34	68	28					
11. Owen Nolan	28	30	58	136					
28. Steve Duchesne	15	43	58	45					
9. Mike Ricci	17	38	55	70					
48. Scott Young	22	22	44	14					
51. Andrei Kovalenko	16	25	41	34					
25. Martin Rucinsky	12	20	32	34					
44. Gino Cavallini	8	14	22	34					
47. Claude Lapointe	6	13	19	64					
2. Kerry Huffman	4	13	17	46					
18. Mike Hough	4	13	17	49					
5. Alexei Gusarov	5	11	16	45					
7. Curtis Leschystyn	3	12	15	41					
20. Bill Lindsay	4	9	13	16					
65. Tim Hunter	5	3	8	94					
29. Steven Finn	2	6	8	117					
22. Scott Pearson	6	1	7	35					
52. Adam Foote	1	5	6	107					
4. Mikhail Tatarinov	2	3	5	14					
6. Craig Wolanin	1	3	4	33					
31. Valeri Kamensky	1	2	3	2					
15. Tony Twist	0	1	1	35					
27. Ron Hextall	0	1	1	30					
31. Stéphane Fiset	0	1	1	0					

27. Ron Hestall.....	0	1	1	30			
31. Stéphane Fiset.....	0	1	1	0			

LES GARDIENS							
Joueur.....	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.
32. J. Cloutier.....	0	0	1	65	3	0	2.77
27. R. Hestall.....	24	11	5	2430	135	0	3.33
35. S. Fiset.....	5	6	2	781	52	0	3.99
Totaux.....	29	17	8	3276	190	0	3.48

Le 23e Tournoi bantam de Granby couronne des équipes de la région dans trois catégories

GRANBY



Gaétan Roy

Les équipes de la région ont connu beaucoup de succès au 23e Tournoi national de hockey bantam de Granby, avec trois titres de championnat

en cinq finales, hier à l'aréna Léonard-Grondin. Les Maroons de Waterloo, les Elites de la Montérégie et le Laser de Bromont ont tous été couronnés.

Les partisans des Maroons de Waterloo étaient fous de joie de voir leurs favoris remporter la finale de la classe BB, par le pointage de 5-2, devant Val d'Or. Il s'agissait d'un deuxième titre en deux tournois pour les Waterlois, qui avaient été couronnés à Ville Lasalle.

David Cabana y est allé d'un but et une passe, les autres filets allant à Charles Gagné, Sylvain Dufresne, Jean-François Lajoie et Kevin Bérubé. Pierre-Antoine Richer a fourni deux passes.

«Ce tournoi-là, nous le voulions plus que les autres, indique l'entraîneur Stephen Sanschagrin. Ici, c'est chez-nous. Nous avons joué notre gros match samedi et battant Rock Forest, l'équipe de première place dans notre ligue, 3-2 après 20 minutes de prolongation. Kevin Bérubé a inscrit le but vainqueur».

Les Maroons occupent le cinquième rang du circuit de l'Estrie. Ils ont battu Rock Forest deux fois en trois parties.

En ronde préliminaire, Water-



loo avait perdu 3-1 face à Val d'Or. «Nous avons modifié notre stratégie et pratiqué un meilleur échec-avant. Nous savions que nous étions plus rapides qu'eux», lance Sanschagrin.

Le gardien de Val d'Or, Alexandre Bélanger, a remporté le titre de meilleur portier dans le BB. Il a encore démontré pourquoi, hier, en faisant face à 49 lancers. Les joueurs offensif et défensif sont tous deux de Waterloo: Pierre-Antoine Richer et François Langlois.

Les Maroons participeront au tournoi de Cowansville dans deux semaines et seront par la suite à St-Jean Port-Joli, où ils avaient été finalistes l'an dernier.

«J'aimerais bien jouer en finale de notre ligue et possiblement me rendre au championnat provincial», souhaite Stephen Sanschagrin.

La Montérégie en classe A

En classe A, les Elites de la Montérégie ont démontré leur grande supériorité en démolissant le St-Louis de Pointe-aux-Trembles, 7-1, en finale.

Il s'agissait d'un deuxième titre de tournoi pour la Montérégie puisque les Elites avaient également remporté les honneurs du tournoi international de Sherbrooke. Au tournoi Delorimier à Montréal, ils avaient perdu en finale.

Yanick Dostie a fourni deux buts et une passe dans le gain d'hier. Benoit Lamarre, Francis Gauthier, François St-Pierre et Steve Neron ont obtenu un but et une passe chacun. Martin Bernier a complété le pointage.

«Tout le monde s'implique et participe, indique l'entraîneur des Elites, Pierre Chagnon, qui a reconnu que son équipe avait connu son tournoi le plus facile. Le jeu

d'équipe a fait la différence. Nous nous sommes beaucoup améliorés depuis les fêtes. Ce n'est plus la même équipe».

En fait, ce sont les tournois qui ont tout changé et qui ont soudé l'esprit d'équipe des huit joueurs de St-Césaire, quatre de St-Pie, deux de St-Damase, un de St-Jean Baptiste et un de Rougemont. Ce groupe n'a perdu qu'une fois en 17 parties de tournoi. La semaine prochaine, les Elites seront au tournoi de Ste-Marie de Beauce.

Le gardien de la Montérégie, Jean-François Laroche, a été proclamé le meilleur gardien de cette catégorie. Son coéquipier Steve Neron a remporté le titre de meilleur joueur offensif, tout comme il l'avait fait à Sherbrooke.

Le meilleur défenseur en classe A est Christian Vézina, de Pointe-aux-Trembles, et son entraîneur Raymond Huard est celui qui s'est le plus distingué dans les ca-

tégories simple lettre.

Bromont dans le B

Le Laser de Bromont a terminé le tournoi granbyen en beauté, remportant une victoire serrée de 1-0 sur les Sénateurs de Delson, en finale de la classe B. Les deux équipes s'étaient livrées un verdict nul de 4-4 en ronde préliminaire.

«Je suis très fier de toute l'équipe, indique l'entraîneur Gilles Brodeur, qui en est à sa première saison à ce poste. Mon assistant Donald Plamondon et le gérant Michel Tardif font un très bon travail. Nous avons joué en équipe et cela nous a rapporté. Les gars étaient nerveux au début du tournoi, mais nous étions positifs».

Brodeur a indiqué que l'expérience acquise au tournoi de Plessisville, où son équipe avait perdu ses deux matches, a grandement aidé. L'avenir s'annonce bien puisque la troupe comptait seulement deux joueurs de deuxième année et quatre joueurs d'âge peewee. Son gardien, Patrick Gaudreau, n'a permis que six buts en cinq matches.

Bromont participera au tournoi de Bedford la semaine prochaine et à celui de Chambly par la suite. «Mon travail sera de voir à ce qu'il n'y ait pas d'excès de confiance et de garder l'équipe disciplinée», explique Brodeur, dont l'équipe pourrait gagner le championnat de sa ligue en remportant ses trois dernières parties régulières.

Le joueur offensif de la catégorie B a été Patrice Brodeur, de Bromont. Stéphane Lancôt, de Delson, a été nommé le meilleur défenseur et Pascal Arnold, des Barons de Granby, a récolté le titre de meilleur gardien.

Mississauga surprend en gagnant la classe AAA

Gaétan Roy

GRANBY

Les Senators de Mississauga sont devenus les nouveaux champions de la catégorie AAA, au Tournoi national de hockey bantam de Granby, qui a pris fin hier soir, lorsqu'ils ont remporté une victoire de 3-1 sur les favoris, les Kings de Thunder Bay, qui échouaient ainsi pour une deuxième année de suite en finale.

Les deux équipes se sont présentées invaincus dans le 107e et dernier match du tournoi, qui a retenu l'attention au cours des 12 derniers jours.

Les observateurs favorisaient Thunder Bay, qui a dû traverser un calendrier un peu plus diffi-

le. Les Senators de Mississauga devaient également se défendre sans la présence de trois joueurs réguliers et de leur entraîneur chef, suspendus lors de la demi-finale du matin, contre Chicago.

Chris Kotyck et Brad Simms ont inscrit deux buts rapides, dans les sept premières minutes du match, pour ébranler Thunder Bay. Les Kings ont répliqué sur le filet de Jesse Heerema en deuxième période, mais Graig Noon a inscrit le dernier but de la rencontre moins de deux minutes plus tard.

Mississauga succède ainsi aux Titans d'Ottawa Valley, qui n'ont pu remporter un troisième titre d'affilée à Granby.

Thunder Bay a tout de même obtenu le titre du joueur par excellence du tournoi, lorsque le défenseur Brad Williamson a été honoré, alors que son coéquipier Trevor Letowski méritait le titre du joueur offensif dans la classe AAA. Le joueur défensif est Brad Simms, de Mississauga et le meilleur

leur gardien a été John Trainor, des Nationals du Michigan.

L'entraîneur qui s'est le plus distingué dans les équipes double lettre (CC, BB et AAA) est Stephen Sanschagrin, des Maroons de Waterloo.

Le trophée de l'équipe la plus disciplinée est allé aux Dauphins de la Chaudière (banlieue de Québec), qui ont perdu, 6-3, en finale de la classe CC devant les Diplomates de Laval. Cette équipe alignait le meilleur joueur défensif et le meilleur gardien, Julien Cyr et Francis Roy. Le joueur offensif du CC a été Vincent Breton, des Dauphins de la Chaudière.

Soulignons que la 23e édition du tournoi restera dans la mémoire comme l'un des plus rudes de l'histoire. Une bonne trentaine de suspensions ont été décernées lors des 107 parties.

Dubuc satisfait

Le président du tournoi et de l'organisation des Vics, André Dubuc, s'est montré satisfait de la

compétition dans l'ensemble, même s'il y aura des améliorations à apporter en vue de la 24e édition. Cette année, ce sont les dirigeants des Vics qui ont repris en main la destinée du tournoi, alors que celui-ci était dirigé par un groupe indépendant au cours des dernières années.

«Nous avons eu près de 15 000 personnes au tournoi, environ 1000 de moins que l'an dernier, mais je suis content malgré tout. Il faut dire que nous avons eu deux mauvaises fins de semaine côté température, que nous n'avions pas de catégorie AA, que les temps sont difficiles avec la récession et que nous avons eu à affronter plusieurs autres activités dans la ville de Granby et dans la région», explique M. Dubuc.

Celui-ci mentionne qu'il est prêt à revenir pour la 24e édition du tournoi, l'an prochain, s'il obtient la confiance des dirigeants des Vics.

«Il risque d'y avoir plusieurs changements, dit-il. D'abord,

nous avons déjà fait notre demande de modification de date; nous voulons revenir comme avant, soit du 19 au 30 janvier. Nous allons aussi nous mettre à l'ouvrage dès maintenant, au lieu de commencer au mois d'octobre, comme nous l'avons fait cette année. Des gens iront faire du recrutement dans quelques tournois peewees au cours des prochaines semaines. Nous voulons que la classe AA soit de retour et nous allons tout faire pour cela en assurant les équipes de quatre parties. Déjà, plusieurs équipes nous ont assurés qu'ils seraient de retour dans un an, dont le Detroit Compuware. Nous voulons également organiser des journées de promotion avec les écoles de Granby».

Le président a tenu à dire un gros merci aux dizaines de bénévoles qui ont oeuvré au cours du tournoi, ainsi qu'aux membres de la direction des Vics pour leur implication.

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 février 1993 31

RÉSULTATS

HOCKEY

LHJMO
Laval 5 Shawinigan 2
Chicoutimi 5 Hull 1
Beaumont 3 Verdun 6
St-Jean 3 Victoriaville 2

TOURNOI BANTAM GRANBY
(AAA) Mississauga 3 Thunder Bay 1
LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC
Pierrefonds 1 Cowansville 3

LIQUIDATION

MODELES 1992

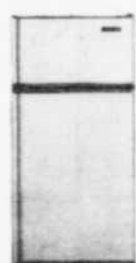
Réfrigérateur 17 pi
Prix liquidation

699 \$ 4 seulement

Réfrigérateur 16 pi
Poignées noires

Prix liquidation
649 \$ 8 seulement

Réfrigérateur de luxe



Prix liquidation

749 \$

4 seulement

Réfrigérateur 18 pi
Prix liquidation

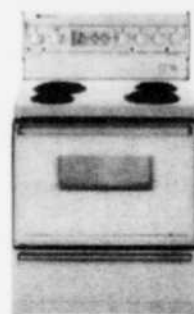
799 \$ 1 seulement

Cuisinière avec four autonettoyant
Prix liquidation

609 \$ 1 seulement

OUVERT TOUS LES LUNDIS

MEUBLES GEMO



Cuisinière familiale

Prix liquidation
479 \$ 3 seulement

Cuisinière avec four autonettoyant
Prix liquidation

679 \$ 2 seulement

Cuisinière
Prix liquidation

579 \$ 2 seulement

Prix liquidation

599 \$ 4 seulement

La place pour économiser



White-Westinghouse

Cuisinière avec four autonettoyant
Prix liquidation

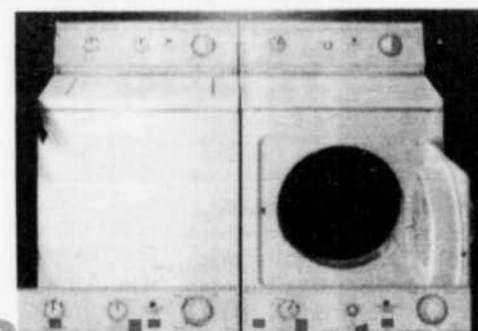
749 \$ 1 seulement

Four encastré

Prix liquidation

439 \$ 4 seulement

Ensemble laveuse et sècheuse



Prix liquidation

799 \$ 3 seulement



Nouvelles heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi: 8 h
30 à 17 h 30
Jeudi, vendredi: 8 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

CARTE DE CRÉDIT

MEUBLES GEMO

DISPONIBLE

727 COWIE, GRANBY
378-9300